

NUEVOS EXTRACTOS

DE LA REAL SOCIEDAD BASCONGADA
DE LOS AMIGOS DEL PAÍS

EUSKALERRIAREN ADISKIDEEN ELKARTEA



Martz, Salbador, Carmona, Fraile

Discursos pronunciados con motivo de los Actos de Ingreso de:

ENKARNI GENUA
ROSA ERRAZKIN ARRAZAU
MIGUEL ANGEL ELKOROBEREZIBAR
JESÚS MARÍA ARAMBERRI MIRANDA
RAFAEL GORROTXATEGI PERALES
ANTON UGARTE MUÑOZ
XABIER MARTIARENA LASA

Suplemento 26-G del Boletín de la RSBAP

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN
2022

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILA

DEPARTAMENTO DE CULTURA
Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

**Gipuzkoako
Foru Aldundia**
Diputación Foral
de Gipuzkoa



**ETORKIZUNA
ORAIN**
Es futuro

Depósito Legal: 1304/01

FASPRINT-IGARA - Donostia

AURKIBIDEA / ÍNDICE

ENKARNI GENUA

Acto de ingreso como Amiga de Número en la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País	7
Xabier Otaegiren aurkezpen hitzak	13
Harrera hitzak: Ander Letamendia Loinaz	17
Sarrera ikasgaia: ZER/NOLA ETA ZERTARAKO. EL POR QUÉ, CÓMO Y PARA QUÉ DE LOS TÍTERES. Representación de la obra Erreka Mari	21

ROSA ERRAZKIN ARRAZAU

Acto de ingreso como Amiga de Número en la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País	51
Palabras de recepción / Harrera hitzak: Inés Pellón	53
Sarrera ikasgaia / Lección de Ingreso: LABORATORIUM: ZIENTZIAREN, ONDAREAREN ETA GIZARTEAREN TOPAGUNEA	59

MIGUEL ANGEL ELKOROBEREZIBAR

Sarrera-ekitaldian emandako hitzaldiak Adiskide Numerarioa	71
Harrera hitzak / Palabras de recepción: Jorge Askasibar	73
Sarrera ikasgaia: GILTZA BATEN HISTORIA: BERGARA, PINTORE HERRIA. 250 URTEKO TRANSMISIOAREN GAKOAK.	79

JESÚS MARÍA ARAMBERRI MIRANDA
Acto de ingreso como Amigo de Número en la
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País
Harrera hitzak / Palabras de recepción:
Sebastián Agirretxe Oraá
Ekitaldi aurkezpena / Presentación:
Luis Elícegui Mendizabal
Sarrera Ikasgaia / Lección de ingreso:
ONDAREA, DE ALMACÉN A FÁBRICA

RAFAEL GORROTXATEGI PERALES
Acto de ingreso como Amigo de Número en la
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País
Harrera hitzak / Palabras de recepción: Luis Mokoroa
Sarrera Ikasgaia / Lección de ingreso:
TRAS LA HUELLA DEL CACAO DE LOS VASCOS

ANTON UGARTE MUÑOZ
Acto de ingreso como Amigo de Número en la
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País
Harrera hitzak: Pedro Berriochoa Azcárate
Ekitaldi aurkezpena / Presentación:
Luis Elícegui Mendizabal
Sarrera Ikasgaia / Lección de ingreso:
NOMBRES, NOMBRES Y MÁS NOMBRES...
Apuntes para una base de datos de miembros de sociedades
culturales donostiarra y guipuzcoanas del siglo XX
(el caso de los Amigos del País en el año 1900)

XABIER MARTIARENA LASA	
Acto de ingreso como Amigo de Número en la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País	221
Sarrera Ikasgaia / Lección de ingreso: Restauración, Arte y Vida	225
Harrera hitzak / Palabras de recepción Sebastián Agirretxe Oráa	245

NUEVOS EXTRACTOS

DE LA REAL SOCIEDAD BASCONGADA
DE LOS AMIGOS DEL PAÍS
EUSKALERRIAREN ADISKIDEEN ELKARTEA



Discursos pronunciados en el Acto de Ingreso
ENKARNI GENUA
Amiga de Número

Suplemento 26-G del Boletín de la RSBAP

DONOSTIA – VICTORIA EUGENIA ANTZOKIA

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN
2021-02-28



Luis Elícegi, Presidente de la Real Sociedad Bascongada en Gipuzkoa, Enkarni Genua, nueva Amiga de Número



Ander Letamendia, Amigo de Número de la Bascongada.
Enkarni Genua nueva Amiga de Número



Enkarni Genua



Luis Elícegi, Ander Letamendia y
Enkarni Genua nueva Amiga de Número



Martin eta Erreka Mari



Manolo Gomez eta Enkarni Genua



Al acto de Ingreso en la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País tuvo lugar el 28 de febrero de 2021 en el Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián dentro de la celebración de los 50 años de actuaciones de *Txotxongillo Taldea*. Protagonizan ‘Erreka Mari’ las marionetas del grupo, acompañadas con la txalaparta de Lara Mitxelena e Itziar Jauregi. Xabier Otaegi presentó el espectáculo.

Estuvieron es este acto amigos, personas del arte y de la cultura, el Responsable de la Programación de Teatro y Danza de la Ciudad, Norka Chiapuso, la Alcaldesa de Tolosa, Olatz Peon, Idoya Otegui, Directora de TOPIC, el Alcalde de San Sebastián, Eneko Goia.

XABIER OTAEGIREN AURKEZPEN HITZAK

Enkarni Genua, Euskalerrriaren Adiskideen Elkartearen elkarteko adiskide numerario izateko sarrera zeremonia.

Eginkizuna, hemendik, eszenatokiaren albotik ikusten ari nintzela, pentsatzen ari nintzen pribilejiatu bat naizela.

Zergatik?

Ba nik zuek ez bezala, Enkarni Genua eta Manolo Gomezen Txotxongiloa gehienetan eta gehienetan horiek asko izan dira; banbalina artetik, bastidore artetik edo orain esaten den bezala: “back stage”tik ikusi ditudalako, eta hori zergatik?

Txirri, Mirri eta Txiribiton taldeko Txirri izan naizelako urte askotan eta Txotxongilorekin batera emanaldi asko egin dugulako elkarrekin.

Eta hori pribilejioa al da? Bai ba. Txotxongilo gertutik, barrutik ezagutu eta Txotxongiloren “tripak” ezagutzeko aukera eman didalako Eta horri eskerrak, egun ofizio honi buruz daki-dan asko, Txotxongilori ikasi diodalako.

Eta batez ere, Enkarni Genua eta Manolo Gómez ez direlako edonor. Maistra eta maisu handiak dira: berrizaleak, aurrera-koiak eta komunikatzaileak.

Adibide bat jarriko dizuet: aste honetantxe, nire adiskide biologo bati Covid-19ri buruz galdera bat egin nion eta pandemiaren inguruan hizketaldi luzea eskeini zidan: immunologiaz,

birologiaz eta birusek gizarteari ezarri diezaioketen eraginaz egundoko ikasketa eman zidan, lekzio majistrala eman zidan eta ... ez nion tutik ere ulertu.

Enkarni eta Manolok Txotxongilorekin adierazten dituztenak denak ulertzen dira eta oraindik gehiago, iritsi egiten dira, unkitu egiten dute, komunikatu egiten dute.

Horregatik esan dut maisuak, aurrerakoiak, berrizaleak eta komunikatzaileak direla.

Orain dela urte piloaz ezagutu nituenean, oraindik giñol zaharren tradiziozko kaxa erakusten zuten. Kaxa tradizio zaharrekoa zen baina panpinak ez, panpinak bazuten zerbait berria. Halaxe ezagutu genituen: “Txispa”, “Kattarina”, “Joxepa eta Jaxinto” eta... egun batez Sugea, Gizona eta Azeriaren ipuina aurkeztu behar zutela esan ziguten. Ni kurioso-kurioso joan nintzen panpina berriak ezagutzera eta han zeuden sugea eta gizona baina non arraio zegoen azeria?

Azeria, mendian aurkitu zuten adar oker baten zati bat zen. Hura begiratu eta ez nuen inondik azeririk ikusten baina eszenara atera zutenean ...

Bai! han zegoen azeri maltzurra!

Enkarni eta Manolok adar zati okerrari azeri itxura eta bizitza eman zioten! Handik aurrera edozein trasteri ematen zioten bizitza, nortasuna, esanahia. Berdin zion zartagi bat ala erratza bat, denek bazuten zerbait esateko eta zerbait erakusteko. Enkarni eta Manolo berriro ere berritzaile eta komunikatzaile.

Noizbait giñol-kaxa desagertu zen eta Txotxongilok eszena osoa bete zuen, argiak egokiago erabiltzen hasi ziren, musikari garrantzia handiagoa ematen hasi ziren, txotxongiloa bigarren dibisioko espektakulua izatetik “champions league”ra pasatu zuten Enkarni eta Manolok.

Baina espektakulo horrek esan dizuedan bezala erakutsi egiten zuen, emozionatu egiten zuen, komunikazio izugarria lortzen zuen.

Emanaldia amaitu eta haurrak kalerantz: Errekamariiii! esanaz ateratzen ziren edo “Itsas minez” saioaren ondoren: “Ur azpian, ur azpian egoten da gizon bat ...” kantatuz.

Eta erakutsi ere bai eta ondo erakutsi gainera.

Nire hilobatxoekin behin mendian pasa zitzaidana adibide: Bidea lokatstua zegoenez botak bustinez zikinak geramatzan gehienok. Halako batean errekatxo bat gurutzatu behar izan genuenez neuk plisti-plasta ura zanpatuz egin nuen. Nire hiloba txikiak orduan: Osaba! ez erreka zapaldu! Zikintzen ari zara! Eta era horrela Errekamari uxatu egingo duzu!

Uauuu! Haurrak ikasia zuen errekek garbiak mantendu behar direla eta hori Txotxongiloak erakutsi zion. Eta era berdinean ikasi zuten neska-mutilek “katu guztiak ez direla gaiztoak”; “mundua denon etxea dela”; “nik zuri eman eta gero aberatsagoa naizela”; “pertsonek guztiak desberdinak garelako” eta abar luze-luze bat.

Esan dut giñol-kaxa noizbait gainditu zutela eta hortik aurrera mendiak, itsasoak, hainbat fantasia erakutsi ziguten.

Pertxero batean zintzilik zegoen gabardina zahar batek eszenatokia betetzen zuen eta beste batean Manolo hegazkin batetik eroritako abiadorea zen eta hegazkina eszenan zegoen bere osotasunean!

Baina ezin zuten horretan gelditu. Sortu zituzten istoriak paperera pasa eta ipuinak argitaratu zituzten. Erabili zituzten kantuak grabatu eta hogeitapiko disko kaleratu zituzten. Hogeitapiko! Kantari famatu askok ez dute hainbeste diska plazaratu...

Euskal Herri osoa korritzeaz gainera mundu osoan ibili dira euskal txotxongiloa euskaraz zabaltzen. Tolosako Titirijai jaialdiaren sortzaile izan ziren eta egun, Tolosan dugun “Topic” zoragarri horren sorreraren kulpa handi bat Enkarni Genuarena da.

Jaun andreok, “EUSKALERRIAREN ADISKIDEEN ELKAR-TEAK” gaur Enkarni Genua Adiskide Numerarioa izendatu du eta onarpenerako aurkeztuko duen lekzio majistrala ez da asmatu berria.

Zuetako gehienek seguraski ezagutuko duzue, ikusi duzue noizbait, baina bi gauza bermatuko dizkizuet: Bata, ala ere berria, inoiz ez ikusia irudituko zaizuela eta bigarrena, uste ez zenuten zerbait ikasiko duzuela gaur berriro ikusita.

A! eta gainera, akaso garrantzitsuena, ondo pasako duzuela, dibertitu egingo zaretela.

Eta nik hasieran pribilejiatua naizela esan badizuet ere, gaur nire pribilejioei uko egingo diet eta “Back stage”tik ikusi ordez, zuen artean, hor behetik ikusiko dut:

“Erreka Mari, Euskal Herriko azken lamia”

Errekamariiii! Errekamariiii! Errekamariiii!

HARRERA HITZAK - PALABRAS DE RECEPCIÓN

ANDER LETAMENDIA LOINAZ

EAEko Adiskide Numerarioa

Amigo de Número de la Bascongada

“ERREKA MARI”, “MARIONA” eta “IPARRAGIRRE”

Xabier Otaegiri, guretzat betidanik “Txirri” komedianteari, entzun ondoren eta ikusiaz, etorri diren haur multzoen adina bi edo hiru urtekoa besterik ez dela, Euskalerrriaren Adiskideen Elkartearen Gipuzkoako lehendakari den Elicegui Mendizabal jaunak eta biok erabaki genuen, ez aspertzearren, ahaleginduko nintzela hasierako hitzaldi moduan sermoi motz bat egiten, beste dena soberan bai zegoen:

“Eguerdi on guztiori, orri batzuk idatziak ekarri ditut eta orain ez irakurtzeko tentaldia sortu zait; 2021-garren urte hau biribilduta dago benetan, eta, azkenik, bietako zerbait egingo dudala uste dut: Idatzitakoak zerbait begiztatu eta momentu honetan eta hemen sorrarazten dizkidan gauza batzuk ozenki zehaztuko ditut. Laburki joango gara, baino zatika.”

1. Duela 50 urte, 1971-an estreinatua, nire aspaldiko lagunak diren Enkarni Genua eta Manolo Gómez, bere senarrak, (“TXOTXONGILLO”) taldea osatu zuten. 1978an “ERREKA MARI”, euskera hutsean, umeentzako sortu eta idatzitako ipuina antzestu zuten. Nahiko meritua Euskalerrriko Adiskideen Elkarteko kidea izateko, eta etenik gabeko jarraipena

eman zioten gaur arte, urte haietan ia ez baitzegoen hau-
rrentzat euskarazko ikuskizunik. Harridura, miresmena eta
esker ona ez ezik, galdera batzuk ere sortzen dizkigu horren
lan erraldoiak. Galdera nagusia: zer eragin eta eragiten zion
“TXOTXONGILLO” taldeari horrelako lanean hasi eta eten
gabe aritzeko? Enkarnik eta Manolok beraiek airean utzi
ziguten erantzuna: “begiak zabalik eta belarriak erne”.

2. 1983-an, “TXOTXONGILLO” taldea Tolosara hurbiltzen hasi
zen eta TOPIC-eko “TITIRIJAI”-eri “MARIONA” eskaini zioten,
umeak lasaitu edo geldiarazteko, jolastu eta benetan denbo-
ra oso ondo pasa dezaten, aurrek gurtua, liluragarria eta
xarmagarria izan da “MARIONA”, zorionez beteriko TOPIC-
eko maskota hain zuzen.
3. Orain dela 4 urte, Enkarniri eskatu nion ezkutuan zegoen
Joshe Mari IPARRAGIRRE BALERDIren panpina. “URRE-
TXU”-arra izatez; bere aita Joshe Agustin Iparragirre zen,
“IDIAZABAL”-go gozogina (“IZAL”goa, goiherritarrentzat),
eta bere ama, Manuela Francisca de Balerdi, “GAVIRIA”-koa.
Hainbat ume etortzen zirenez urtean zehar, bera TOPIC-en
kartzelan egon zela jakiteko.

Bere garaiko aurkezpenak azaldu nahi dizkizuet, oinarritan
itsatsia bai zegoen gure bertsolaria. Egun haietan Euskal Herria-
ren izaera kolokan zegoen; euskaldunok gure artean borroka
bizian genbiltzan eta bihotza sutu egin zitzaion IPARRAGIRRE
jaunari, eta bere baritono ahotzarekin Gernikako Arbolari “zor-
tziko” eder hau asmatuz, gitarraren laguntzarekin:

*Gernika'ko Arbola da bedeinkatua,
Euskaldunen artean guztiz maitatua.
Eman da zabal zazu munduan frutua;
Adoratzen zaitugu, arbola santua.*

Eta, horren ordainetan 1855-an, Tolosako CIT-eko presonde-
gi edo espetxean sartu zuten; gero, Euskaditik atzerriratu izan
zen eta, Baionan, ^aAngelita^a bergantinean ontziratu eta Ameri-

ketara joan zen (BUENOS AIRES-era) Angela Querejeta, Alegitarrekin ezkontzeko asmoz.

Nahiz eta euskal mundua benetan aberatsa izan musika tradizioetan, beti dago leku kutun bat Txistua, alboka edo txalapartarentzat (eskala musikalik gabeko egurrezko xilofonoa, egurrezko bat edo zenbait taula bi makil zutirekin jotzen dena, sekulako erritmoa abiatuz. Lizarrako Aita Olazaranek, Iruñan elkar ezagutzeko aukera izan nuen, bere buruari galdetzen zion txistua, gizadiaren instrumentu musikala? esaten zuen ziurtatu litekela “euskaldun txistuaren antzekoak agertzen direla hilotzetan lau edo bostgarren Asiriako dinastian (2.700 urte J.C. baino lehenago)” eta “45 txirulatik hilobi egiptoarretan bilatutakoak (2.500-dik 1.000 urtetara J.C. aurretik)”. IPARRAGIRRE, musikari eta olerkari trebea izaki, nahiz eta tresna euskalduna ez izan, gitarra bat bere eskuetan hartzen zuenean..., ¡ zer esanik ..., ez!

Disfruta ezazue, berehala ikusiko duzuen emankizun ikusgarriarekin, zeren jaialdia edertasunaren eramailea baita, mezua-ren argia, gardena eta garbia: Buruan edo bihotzean, tolosar denok daukagu beste “zortziko” hau barrualderaino sartua:

*Zibilak esan naute biziro, egoki,
Tolosa'n bear dala gauza au erabaki;
Giltzapean sartu naute poliki poliki;
Negar egingo luke, nire amak ba'leki.*

**ZER/NOLA ETA ZERTARAKO.
“EL POR QUÉ, CÓMO Y PARA QUÉ
DE LOS TÍTERES”**

**Representación de la obra
ERREKA MARI**

ENKARNI GENUA
DE LA REAL SOCIEDAD BASCONGADA
DE LOS AMIGOS DEL PAÍS
EUSKALERRIAREN ADISKIDEEN ELKARTEA

Lección de Ingreso como Amiga de Número en la
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País
Euskalerrriaren Adiskideen Elkartea

Donostia – Victoria Eugenia Antzokia

2021-02-28

AURKIBIDEA

- 1.– Txotxongiloek gugana heldu arte egin duten bidea.
- 2.– Txotxongiloen erabilpena: NOLA eta ZERTARAKO.
- 3.– Txotxongiloak helduen eskuetan ipuin protagonistak bezala.
Esatebaterako Erreka Mari, Euskal Herriko azken lamina.
- 4.– Txotxongilo antzezlan bat egiteko nola gauzatu: Gidoia
Pertsonaiak/Txotxongiloak (fisikoki; izateko era)
Eszenaratzea/Puesta en Escena
(Dekoratua, musika, argia, audio bisualak)
- 5.– Txotxongilolariek non eta nola egiten duten euren prestakuntza.

SARRERA - HITZAK

2021eko Otsailan nik Enkarni Genua, Donostiako Victoria Eugenia Antzokian eta Donostia Kulturak antolatuta, Euskalerrriaren Adiskideen Elkartetik ohore haundi bat jaso nuen: Bascongadako Adiskide Numerarioa titulua.

Ohitura denez, ohore hori jasotzen duenak SARRERA HITZAK bat egin behar du. Nere kasuan arazo bat nuen. Nik banekien Victoria Eugenia Antzokian, haur pilo bat joango zirela ez ikasgai bat jasotzeko, Erreka Mari ikusteko baizik.

Baina noski! Txotxongilo munduaren inguruan gauza asko esan daitezkeela, baina ez ikuslego horren aurrean. Horregatik Bascongadei proposamena hau egin nien: Antzokian Erreka Mari, Euskalherriko Azken lamiaren istorioa antzeztuko genuke, baina ondoren idatziko nuke nere SARRERA IKASGAI.

Lehendabiziko partea, beteta dago. Neska mutilek ikusi eta gozatu zuten Txotxongillo Taldeko emanaldiarekin. Baita helduek ere. Baina helduek jakin nahiko dute emanaldien atzetik zer dagoen izkutatuta. Ze lanak egin behar dira horrelako emanaldia eszenatokian azaldu arte.

Eta orain hemen nauzue txotxongilolariek gordetzen dituzten zenbait sekretu edo hobe esanda egin behar duten lanak eszenatokian obra bat eskeintzeko. Ez, ez, txotxongiloekin ez da gertatzen bitxilorekin gertatzen den bezala. Lore xume horiek bat batean, inork konturatu gabe udaberriari azaltzen dira eta hor egoten dira gure bizitza alaitzen.

Txotxongiloak ere agertokian azaltzen dira baina hori egin baino lehen, txotxongilolariek hamaika lan egin behar dute. Hona ba hemen SARRERA - HITZA hauek, arte zoragarri honetaz zerbait gehiago jakin dezazuen.

1. TXOTXONGILOEK GUGANA HELDU ARTE EGIN DUTEN BIDEA

Txotxongiloa gizakia bera bezain zaharra da. Ez dakigu zehaztasunez zein zen antzineko zibilizazioetan hilobietan aurkitu izan diren irudi txiki horien esanahia, kasu askotan, gainera artikulatuak zirelarik, baina dirudinez ni-aren irudikamenetik gertu daude.

Txotxongiloa hasiera-hasieratik ageri da gizakiaren historian misterioaren, ezezagunaren, mugagabearen munduarekin.

Dirudenez Goi Paleolitiko gizonak kobazuleetan egiten zituzten animalien irudimenak, ehizan laguntzeko, beharbada zeremoniaren bat antolatuko zenuteke suaren inguruan dantza egiten eta modu horretan paretan zeuden animalia hoieri mugimendu eta bizitza emango lieteke. Nork daki!

Itzal txinatarren hizkera oso zaharra da eta zibilizazioen hasieran dago. Como nos dice Eugenio Navarro, gran titiritero especializado en teatro de sombras “sobre el origen de este tipo de teatro no existe una conclusión única, aunque es generalmente aceptado su origen oriental, como lo demuestra la antigua y actual presencia de este tipo de espectáculos en países como Indonesia, India y China”.

Erdi Aroan, iluntasunezko mende haietan, kultura konmentu eta elizetan babestu zen, erlijiosoko istorioak errepresentatzen. Hasieran debekaturik eta esetsiak ziren panpinak pixkanaka- pixkanaka bere ospakisunetako konplizeak bihurtuz. Adibidez Eguberriak ospatzen zituzten antzerki mekanikoetan eta

misterioetako jardunaldi haundietan, baina zeremoni horietan txotxongiloak parte hartzea horri ez zuten denek ondo ikusten, eta Trentoko Kontzilioaren aginduz, elizetatik botatzera ere iritsi ziren.

Historia guztiaren zehar txotxongiloak presentek egon dira. Batzuetan erregeen palaziotan (Karlos V enperadorea antzerki honen mota zalea zen).

Askotan ere elkartearen kritikatzailleak izan ziren. Polixine-la, Judy, Kasperek, Pretuxka, eta nola ez Guignol Europa osoan ibili ziren euren komediak antzezten. Publikoa jende heldua zen. Haurrak handik eta hemendik txotxongiloen inguruan ibiltzen ziren baina ikuskizuna ez zegoen hurrei zuzenduta.

XIXgarren mendearen hasieran Siziliako “puppis” oso famatuak izan ziren. Haiek kontaktzen zituzten Carlo Magnoaren izugarrizko istorioak. Turkoen kontra egindako borrokak; Carlomagnok Peninsula pasa behar zituen zenbat pasadizoak; erlijio-sozko gaiak. Emanaldi horietara gizonak eta mutilak joaten ziren soilik. Emakumeak eta neskek ez ziren sekulan joaten.

XIXgarren mendean Espainian azaldu zen lehen aldiz Don Cristobal, Polichilenen familiaren oinordekoan. Haiantzako emanaldi hauek debekatuta zeuden.

Federico García Lorca idazleak ipini zuen Don Cristobal Literatura Unibersalean, zeren antzezlan batzuk idatzi zituen pertsonai horrekin.

II. Errepublikaren garaian txotxongiloak indarra hartu zuten zeren herri txikietara eraman zituzten txotxongiloen antzezlanak, plazarak, hospitaletarak, eskoletara eta gerra-frontetara jendeari animatzeko eta ilustratzeko

Garai hartan García Lorcak, Valle Inclanek, eta Rafael Albertik herri-genero hau berreskuratu eta literaturaren mailara jaso zuten.

Manuel de Fallak Cervantesen Kixoteko pasarte bati musika jarri zitzaion. Musika hura, geroago, txotxongiloentzat operafartsa gisa aurkeztu zen, Maese Pedoren Erretaula izenarekin.

Txotxongillo Taldea, guk hain zuzen ere, eduki genuen oho-rea 1989 urtean Musikako Hamabostaldian, Euskadi Orkestrarekin, Cristobal Haffter zuzendaria bezala edukiz, eta zenbait abeslariekin eta dekoratu eder batekin antzeztea.

Ikusten den bezala ibilgune luze honetan (hauek irudi batzuk dira besterik ez) haurrak ez ziren ikusleago zuzenak izaten. Eta askoz gazteagoa da eskolan erabiltzea helburu pedagogiko eta didaktikoekin

XX. Mendearen hasieran Maria Signorelli beste zenbait pedagogorekin hasi ziren txotxongiloen erabilpena eskoletara ekartzen zituen onurak aipatzen eta praktika jartzen.

Estatu Mailan esan daiteke Gipuzkoako Elizako Irakasleen Eskolan izan zen lehendabizikoz teknika hori bere Kurrikulum Diseñuan jarri zuena, batez gure kasuan, euskera, gure hizkuntza berreskuratzen laguntzeko baliabide bezala. Ni izan nintzen metodologi hori martxan jarri nuena.

2. TXOTXONGILOEN ERABILPENA. NOLA ETA ZERTARAKO

Orokorrean lau aukera daude:

- 1. Txotxongiloak neska-mutilen eskutan adierazpide bezala.
- 2. Txotxongiloak neska-mutilen eskutan ipuin protagonistak bezala.
- 3. Txotxongiloak jende helduen eskutan adierazpide bezala. Hemen sar daiteke euskera erakusteko era.
- 4. Txotxongiloak jende helduen eskutan (irakasleak eta txotxongilo taldeak batez ere) ipuinen protagonistak bezala.

Bainan orokorrean zertarako da ongarria txotxongiloen erabilpena?

Ikus dezagun hurrengo eskemak:

ESKOLAN TXOTXONGILOAK ERABILIZ, NESKA MUTILEK	
Ezaguerak eskuratzen dituzte	Jarduera bakoitzean erabakitzekoa
Ahalmenak garatzen dituzte	<ul style="list-style-type: none"> • Adierazkortasuna: <ul style="list-style-type: none"> –ahozkoa –idatzizkoa –gorputzekoa –plastikoa • Sormena • irudimena • Entzutekoa • Iritzi eta kritikakoa
Balioak eskuratzen dituzte	<ul style="list-style-type: none"> • Sentikortasuna • Adierazpen-askatasuna • Poza • Edertasunaren maitasuna • Autokonfiantza • Talde lana • Onarpen kritikoa • Lan-arauak
Prozedurak garatzen dituzte	Txotxongiloak egiteko behar diren guztiak: diseinatu, margotu, moztu, modelatu, josi, etab. Muntaketa bat egiteko behar diren guztiak: idatzi ahoskatu, prestatu, musika aukeratu, etab.

MEDIANTE LA UTILIZACIÓN DE LOS TÍTERES EN LA ESCUELA, LOS NIÑOS Y LAS NIÑAS	
Adquieren conocimientos	A determinar en cada actividad.
Desarrollan capacidades	<ul style="list-style-type: none"> • De expresión: <ul style="list-style-type: none"> –oral –escrita –corporal –plástica • Creatividad • Imaginación • De escucha • De opinión y crítica
Adquieren valores	<ul style="list-style-type: none"> • Sensibilidad • Libertad de expresión • Alegría • Amor a la belleza • Autoconfianza • Trabajo en equipo • Aceptación crítica • Normas de trabajo
Desarrollan procedimientos	<p>Todos los necesarios para construir las marionetas: Diseñar, pintar, cortar, modelar, coser, etc.</p> <p>Todos los necesarios para realizar un montaje: Escribir, vocalizar, preparar, elegir música, etc.</p>

Liburuan aurrera egin baino lehen, eta txotxongiloak eskolan erabiltzeak gure neska-mutilei ekartzen dizkien mesedeei buruzko ohar labur hauek egin ondoren, beharrezkoa iruditzen zait zenbait puntu argitzea, eta txotxongilo-antzerkiaren, antzezle-antzerkiaren eta dramatizazioaren edo adierazpide dramatikoaren artean dauden diferentziak eta parekotasunak aipatzea, etengabe erabiltzen ari garen kontzeptu hauek argituz:

TXOTXONGILO-ANTZERKIA	ANTZEZLE-ANTZERKIA
–Adierazpide artistikoa.	–Adierazpide artistikoa.
–Testu bat behar du komunikatzeko.	–Testu bat behar du komunikatzeko.
–Eszenaratzea behar du.	–Eszenaratzea behar du.
–Argia, musika, elementu garrantzitsuak dira.	–Argia, musika, elementu garrantzitsuak dira,
–Protagonistak txotxongiloak dira.	–Protagonistak antzezleak dira.
–Jendaurrean aurkezten da.	–Jendaurrean aurkezten da.
–Zuzentzen zaion ikusleen adina obraren araberakoa da.	–Zuzentzen zaion ikusleen adina obraren araberakoa da.

TEATRO DE TÍTERES	TEATRO DE ACTOR
-Una forma de expresión artística.	-Una forma de expresión artística.
-Precisa un texto para comunicar.	-Precisa un texto para comunicar.
-Una puesta en escena.	-Una puesta en escena.
-La luz, la música, son elementos importantes.	-La luz, la música, son elementos importantes.
-Los protagonistas son títeres.	-Los protagonistas son actores.
-Se representa delante del público.	-Se representa delante del público.
-La edad del público a quien va dirigida depende del tipo de obra.	-La edad del público a quien va dirigida depende del tipo de obra.

Ikusiko zenutenez, txotxongilo antzerkiaren eta antzezle antzerkiaren artean dagoen diferentzia nagusia aurrenekoan, antzezleen orde, objektu bizidunak edo txotxongiloak daudela, eta horien atzean txotxongilolariak; hauek, txotxongiloek bizia emateko, lan handia egin behar dute, antzezleari dagozkion trebetasun asko garatuz, eta baita beste trebetasun jakin batzuk ere, txotxongilolari-lanari dagozkionak.

Nolanahi ere, gaur egun, obra askotan nahastu egiten dira bi estilo hauek, Hala, Saint-Exupéry-ren *Printze txikia* lanean, pilotua izan daiteke, baina istoriako gainerako pertsonalak txotxongiloak dira. Eta halaxe gertatzen da beste antzerki-lan askotan ere.

Bada ordea zuekin partekatu nahiko nukeen beste diferentzia bat, eta hura da, eskolako lanari begira bereziki, antzerkiaren (izan antzezle-antzerkia edo txotxongilo-antzerkia) eta adierazpen dramatikoaren artean dagoena.

Hasieratik esan nahi dut, ondoren adieraziko ditudan arrazoiengatik, haurren bizitzaren lehen urteetan, zortzi edo bederatzirte betetzen dituen arte gutxi gora behera, adierazpen dramatikoaren lana aire ustez interesgarriagoa dela antzerki-adierazpen hutsa baino.

DRAMATIZAZIOA	ANTZERKIA
-Adierazpen mota bat da.	-Adierazpen mota bat da.
-Gure bizipenak edo besterenak adierazteko modu bat.	-Gure bizipenak edo besterenak adierazteko modu bat.
-Gorputza, txotxongiloak, espazioa, ahotsa eta mugimendua erabiltzen dira.	-Gorputza, txotxongiloak, espazioa, ahotsa eta mugimendua erabiltzen dira.
-Jolasak eta inprobisazioak garrantzi handia dute.	-Testu bat buruz ikasteak garrantzi handia du.
-Ikusleak ez dira beharrezkoak.	-Ikusleak beharrezkoak dira.
-Garrantzitsuena prozesua da.	-Garrantzitsuena azken emaitza da.
-Pertzepzioa, behaketa, sormena, autokonfiantza garatzen dira.	-Pertzepzioa, behaketa, sormena, autokonfiantza garatzen dira, baina gutxiago, garrantzi handiagoa baitute memorizazioak, errepikapenak eta emaitzak.

DRAMATIZACIÓN	TEATRO
-Es una forma de expresión.	-Es una forma de expresión.
-Es una forma de expresar nuestras vivencias.	-Es una forma de expresar nuestras vivencias o las de otros.
-Se utilizan el cuerpo, los títeres, el espacio la voz y el movimiento.	-Se utilizan el cuerpo, los títeres, el espacio la voz y el movimiento
-Tiene gran importancia el juego y la improvisación.	-Tiene gran importancia el aprendizaje de memoria de un texto.
-El público no es necesario	-El público es necesario.
-Lo importante es el proceso.	-Lo importante es el resultado final.
-Se desarrollan la percepción, la observación, la imaginación, creatividad, autonomía y la seguridad en si mismo.	-Se desarrollan la percepción, la observación, la imaginación, creatividad, autonomía y la seguridad en si mismo, pero en grado menor, porque la memorización, la repetición y el resultado priman.

Adibide bat:

FATIMA, 7 URTEREKIN, JOLAS DRAMATIKOA LANTZEN DUENEAN:	FATIMAK, 7 URTEREKIN, ANTZERKIA EGITEN DUENEAN:
-Ikasturtean zehar, pertsonaia asko bereganatzen ditu, nolako jolasa egin hehar duen.	-Ikasturtean zehar, urte horien tokatzen zaión pertsonaia bereganatzen du.
-Pertsonala bakoitzarentzat nortasun eta bereziak bilatu behar ditu.	-Buru ikasi eta errepikatu behar ditu bere pertsonaia esaten dituenak.
-Pertsonala horiek guztiak eginez adierazpide desberdinak landuko ditu.	-Pertsonaia hori eginez bere pertsonalaren adierazpena landuko du.
--Jolas horretan bestelako pentsamolde bat landuko du, irudimena eta somena landuz .	-Irakasleak edo zuzendariak esaten diona egin beharko du, eta testua errepikatu ondo ikasteko.
-Antzerki-jolasak bere buruarekiko konfiantza izaten eta bere nortasuna garatzen lagunduko dio.	-Antzerkia egiteak bere buruarekiko konfiantza izaten eta bere nortasuna garatzen lagunduko dio, baina gutxiago, ikasturteko emanaldi bana baizik ez baita izango,

CUANDO FÁTIMA, DE 7 AÑOS, JUEGA A HACER TEATRO	CUANDO FÁTIMA, DE 7 AÑOS, HACE TEATRO
-A lo largo del curso se mete en la piel de muchos personajes según el juego que le toca hacer.	-A lo largo del curso se mete en la piel del personaje que le toca ese año interpretar.
-Para cada personaje tiene que buscar su propia personalidad y palabras.	-Tiene que aprender de memoria y repetir lo que dice su personaje.
-Haciendo todos esos personajes trabajará diferentes expresiones.	-Haciendo ese personaje trabajará la expresión de su personaje.
-En ese juego trabajará el pensamiento divergente, desarrollando la imaginación y la creatividad.	-Tendrá que hacer lo que dice el profesor o el director, y repetir el texto para aprenderlo bien.
-El juego del teatro le ayudará a tener confianza en sí misma y desarrollar su personalidad.	-El hacer teatro le ayudará a tener confianza en sí misma y a desarrollar su personalidad pero en menor grado, ya que se limitará a una representación por curso.

3. TXOTXONGILOAK HELDUEN ESKUETAN IPUIN
 PROTAGONISTAK BEZALA. ESATEBATERAKO ERREKA MARI:
 EUSKALHERRIKO AZKEN LAMINA

Lehen aipatu dugun 4. aukera, aztertuko dugu. “Txotxongi-
 loa jende helduen eskutan ipuin protagonista bezala” Zeren hori
 izan da gaur Victoria Eugenia antzokian egin duguna. Erreka
 Mari, Euskal Herriko azken lamina.

LAMINAK IZATEN OTE DIRA?

Istorio bat idazteko, antzerki bat taularatzeko, edozein diziplina artistikotan sortzeko, beti hari batzuei tiraka hasi behar duzu. Zure barruan dauden hariak, aleak, esperientziak eta inpresioak lanean jartzen.

Nik, hain xumea baina hain arrakastatsua den Erreka Mari-
ren istorioa sortzeko hiru hari desberdin eduki nituen nire bar-
rruan.

Lehenbiziko haria begietatik sartu zitzaidan

Txikia nintzela, nire Osaba Pacok auto bat zeukan lanerako. Garai hartan, 1940ko hamarkadan, auto bat edukitzea ez zen txantxetako gauza: Ni ume pribilegiatuta izan nintzen, igande eta jai egunetan, Chevrolet beltz dotore hartan paseatzera joaten ginen, osaba, izeba eta hirurok. Gehienetan, eta ez dakit zergatik, Tolosa aldera. Aurpegia kotxeko lehiatilari itsatsita egiten nuen Donostiatik Tolosarainoko bidea, ikusten nuen guztia zurrupatzen, barneratzen etxe zuriak, mendi berdeak, trenak, ardiak den dena irensten nuen, Halako batean, zerbait itsusia, ezatsegina, ezezaguna ikusi eta osabari galdetu nion, “Osaba, zer da hori?” “Hori? Erreka, Oria erreka”, erantzun zidan.

Erreka? Harrituta gelditu nintzen: Gris-zikin koloreko gauza hura, trastez beterik, sastrakaz inguraturik, hori al zen erreka? Sasi haietatik zintzilik zeuden zapi zikinak, paperak, zakarrak, plastikozko botilak, haiek al ziren erreka-aren lagunak? Hurrengo egunean, kasualitatez, eskolako maistrak lantxo bat jarri zigun: erreka bat margotu behar genuen, ni pozik. Bezperan ikusitakoa oso garbi neukan nire buruan, Beraz, nahikoa zen hori bera kopiatzea. Eta horrela egin nuen. Maistrari nire marrazkia eman nionean izututa esan zidan: “Zabortegi hori erreka bat al da? Ene! Baina zertan ari zara? Begira zure lagun Margaritari eta ikusi nolako erreka ederra margotu duen”.

Halaxe zen, alboan nuen Margaritak benetan marrazki ederra zeukan egina. Erreka urdinberdea, zuhaitzez eta lorez inguraturik, eta hori gutxi balitz, arraintxo bat saltoka ere ageri zen.

Nire baltan pentsatu nuen: postal bat

Hori ez da nik atzo ikusi nuen benetako erreka. Eta pentsamendu hura hor gelditu zen, nire barruan, bueltaka.

El segundo hilo que posteriormente me iba a conducir a escribir la historia de Erreka Mari, me llegó directamente al corazón y allí quedó enganchado. Mi madre, nacida en un pueblo tan pequeño de Castilla que ni siquiera aparece en el mapa, con 14 años se vino a servir a San Sebastián, al barrio de Añorga a cuidar de unos bebés recién nacidos. Sacada de sus raíces aterrizó en una tierra diferente en donde la lengua que ella hablaba, el castellano, era “extraña”, no vasca (*erdaldun*/extranjero, extraño), y en donde los llegados a ese pueblo eran “diferentes”, “*desberdinak*”, por lo que recibían también un trato distinto. “*Ez dira gure modukoak*”, “no son como nosotros”, como mucho más tarde iban a repetir Agustina y Kattalin, las vecinas del pueblo cercano al río de Erreka Mari, y uno de los motivos por los que una y otra vez intentaban despacharla de él. A mi madre le costó hacerse con esta tierra, y cuando se sentía de verdad ella como persona era cuando cada verano iba a su pueblo pequeño de Castilla, de donde la necesidad la había sacado, y se encontraba con sus iguales. Todo este grupo de gente, venidos de “fuera” recibía un nombre genérico despectivo que los discriminaba, “Son cacereños”, se decía simplificando para definir a “aquellos” a los que se consideraba de segunda categoría.

Después vinieron las Casas Regionales donde se reunían personas de procedencias similares. La Casa de Andalucía, La Casa de Extremadura, etc., para desarrollar en ellas sus actividades, canciones, sus bailes, en definitiva, su cultura, y para sentirse identificadas con sus iguales. Pero los principios fueron muy duros.

Hace no muchos años, alrededor del 2010, a bombo y platillo por parte de “las autoridades” se hizo un homenaje a todas estas gentes que poblaron Euskal Herria y que contribuyeron a su riqueza, “Gracias a todos vosotros por haber venido a nuestra tierra, en donde fuisteis acogidos con los brazos abiertos” oí decir a un político que no sé si tenía poca memoria o poca vergüenza, porque los que vinieron aquí eran eso: “cacereños”.

Hirugaren haria indarrez sartu zen nigan euskera ikasi nuen eta jabetu nintzanean Herri hau nirea ere bazela. Euskal literatura irakurtzen hasi nintzen eta mitologiaren mundu miragarrian murgildu nintzen erabat, Joxe Miel Barandiaranen eskutik ezagutu nituen pertsonaia harrigarri haiek: Basajaun, Tartalo, Mari, Herensugeak, Laminak... Azken hau aspalditik ari zen nire barruan mamitzen. Hala, gure taldea, TXOTXONGILLO Taldea, 1978. urtean ipuin berri bat plazaratzekotan zela hasi ziren piskanaka nik barruan neuzkan hari haiek mugitzen eta ia ia konturatu gabe istorio eder bat josten.

Nire baitan pentsatzen nuen: Ba ote liteke Euskal Herrian oraindik laminarik izatea? Ba ote liteke bazterren batean, ulertu ezinez eta zikinkeriaz inguraturik laminaren bat egotea? Nekez, Hainbeste zikinkeria, inbidia, eta marmarrekin ziur aski ezkutu dira laminak.

Eta pentsamendu horrek min egiten zidan. Ezin nuen onartu pertsonaia xarmant haiek hain bukaera tristea izaterik, Beharbada, guk, gizakiok, ez genuen mereziko, baina gutxienez lamin batek, bakarrak behintzat gelditu behar zuen gure artean, Ezin nuen onartu bidegabeak, natura mespretxatzen zutenak, besteenganako enpatiarik ez zutenak, irabazle ateratzea. Batek gutxienez, lamin batek sikiera bizi behar zuen oraindik gure artean.

Horrela jaio zen ERREKA MARI, EUSKAL HERRIKO AZKEN LAMINA, gure errepetorioko Ipuinik gogokoenetako bat, Istorio sotila, sentimental xamarra, gazi-geza, bihotzez idatzia, Bukaera ez du oso zorionsua baina ezta hain tristea ere, bizitza bezain itxaropentsua baita.

4. TXOTXONGILO ANTZEZLAN BAT EGITEKO NOLA GAUZATU.

Gauza hauek kontutan eduki eta egin behar direna:

- Textu bat: Gidoia.
- Pertsonaiak: Txotxongiloak
- Eszenaratzea. *Puesta en Escena*:
 - Dekoratua
 - Argiak
 - Musika
 - Audio-bisual elementuak
(diapositibak, bideoak e.a)

GIDOIAK:

Gidoia idatzi baino lehen kontutan eduki behar ditugun elementuak:

- a) Gidoi hori nori izango den zuzenduta: Hau da, ikuslegoa jende heldua izango den edo 6/7 urteko neska mutilak? Garbi dago planteamendua desberdina izango dela. Eta ez dugu ahaztu behar, lehen ikusi dugun bezala txotxongilo antzerkia egokiak direla edozein publikoentzat, eta gainera orain dela 100 urte, besterik ez, txotxongilo lana umeei eskeinita dagoela. Horregatik GIDOIA oso elementu garrantzitsua da. Gure taldeak, betidanik neska-mutilei 3/9 urte bitartean eskeini diegu gure lana. Baina hori gure aukera izan da. Badaude talde askok bere lana jende helduei antolatzen dutela. Hain zuzen ere Bergaran, hiru urtean behin, antolatzen den Helduei Txotxongilo Jaialdia arrakastan haundia dauka.
- b) Ondo kontatuko ipuin on bat, plazer haundi bat da. Askotan gure arreta jartzen dugu alderdi pedagogikoan. Eta ondo dago, baina irakurri esaldi dibertigarri eta egiazko hau:

*“Ipuina bere alderdi pedagogikoa mugatzea,
Niloko Venusa anatomia lantzeko erabiltzea bezala da”
(Sara Cone Bryant)*

- d) Plazerra, poza emateko maite dugun ipuina izan behar du.
- e) Gidoia nondik hasi?
Iturri batzuk kontutan eduki ditzakegu:
- Euskal mitologia
 - Gure irudimena. Hau da guk asmatutako argumentua gidoia bihurtu.
 - Beste edozein istorioa onartu eta egokitu.
 - Edozein istorioa. Errepikatuko dut. EDOZEIN.
- f) Guretzat idazten baditugu gure indarrak neurtu behar ditugu. Zenbat gara taldean? Zeintzuk dira gure posibilitateak? Dena dela, adibide bezala esango dizuet, Donosti Kultura, 2021 DFERIA n antzez lan bat ikusi dugula hiru aktorek egin da. Bi gizonen eta emakume batek, hiruren artean Napoleon Bonaparte istorio osoa kontatu ziguten. Nola da posible? Irudimena martxan jartzen.
- g) Azkeneko baldintza: umeentzat idazten badugu erakargarria izan behar da.

Ez ditu parraforik luzeak eduki behar, zeren hasieratik haurrak galtzen badira, beharbada ez ditugu errekuperatuko, eta euren arreta galduko dugu.

Hori dena errez idazten da baina gero dator praktika. Idatzi, ensaiatu, antzeztu, ebaluatu zuk zerorrek edo lagunei kontsulta eginez. Eta zuzendu, eta antzeztu berriro, eta zuzendu pixkanaka zuk nahi duzun ondorioa lortu arte.

PERTSONAIAK/ TXOTXONGILOAK:

Txotxongiloa jarduteko eta irudikatze ahalmena duen irudi plastiko bat da

(Margareta Nicolescu)

Beste era errezagoa definitzeko, “*Txotxongiloa bizitza duen panpina bat da*”. Txotxongiloa ez da beraz, gure gelan apaingarri bezala daukagun panpin zoragarri hori, ezta ere haurren gelan

dauden zenbait “pelutxe”. Baina txotxongilo bat izan daiteke haur batek duen pelutxe berezi bat, berarekin ohera joaten dena, bererarekin eta gelako beste panpinekin hitzegiten eta abenturak desberdin bizi dituena. Etxeko nagusiok panpin horri deituko diogu “umeak gehien maite duen panpina... bere maskota bait da”.

Eta nik esango nuke panpin hori TXOTXONGILO bat da. Hau da “*bizitza duen panpina*”

Teknikak ugari erabili ditzakegu txotxongiloak egiteko: Eskularruzko txotxongiloak, harizko txotxongiloak, marote, ha-gaska txotxongiloak ,itzalak, objektuak eta abar luze bat. Gidoia, eszenatoki eta gure irudimenaren arabera sortuko ditugunak.

Pertsonak ere konpartitu dezakegu oholtza txotxongiloekin: Adibidez: Gure taldeak Printze txikia (Saint Exuperyk idatzita-koa) taularatu genuenean, Printze txikia eskularruzko (muñeco de guante) txotxongilo bat zen. Egazkilaria pertsona bat zen, aktorea.

Txotxongiloak baditugu eginak. Nahikoa al da horrekin? Ez, zeren bizitza eman behar dizkiegu:

- ahotsa
- mugimendua
- bihotza

Ahotsa

- Hauek dira kontutan izan behar ditugun baldintzak:
 - Txotxongiloak ematen diogun ahotsa ez da gurea bezelakoa izan behar
 - Txotxongiloari jartzen diogu ahotsa ez du gure eztarriari kalte egin behar.
 - Ipuina kontatzen dugun bitartean txotxon giloaren ahotsa, beti berdina izan behar du.
- Pertsonai bakoitzak bere ahotsa desberdina dauka. Txingurri batek ez du hitz egingo leoi batek bezala. Saiatu behar dugu ahotsa aproposa aurkitzen.

- Ahotsarekin txotxongiloek euren sentimenduak espresatu behar dituzte: tristura, alaitasuna, beldurra, e. a.
- Ixiltasunak garrantzi handia du. Noiz, zertarako eta nola erabaki behar dugu gidoiaren araberean.

Mugimendua:

- Txotxongiloek mugimendu egoki bat ematea garrantzitsua da.
- Txotxongiloak ez ditugu mugitu behar mugitzeagatik. Bere mugimendua kontrolatuta egon behar da.
- Bi txotxongilo elkaturik badaude, hitzegiten duena mugitu behar dugu. Bestea ez horrenbeste, baina beti arretaz mantendu behar da, besteek esaten dutena entzuten.
- Normalean txotxongiloak ikusleago baina altuagoak egoten dira. Kontuz begiradarekin.
- Txotxongilak beste txotxongilokin hitz egiten duenean, berari begiratu behar dio, baina ahaztu gabe, hor publikoa dagoela eta noizean behin bere begirada behar dute.
- Funtzezko mugimenduak ere landu behar ditugu: etorri/joan; zerbait galtzen zaio; zerbait aurkitzen ditu; lo egiten du, esnatzen da, e.a.
- Txotxongiloek euren sentimenduak ere adierazi behar ditu mugimenduekin : Triste dago, pozik, haserre, negarra, muxuak ematen ditu, mimoso dago e.a.
(Teknika hauek ikasi behar ditugu. Gero praktikarekin, pixkanaka aterako zaizkigu)

Bihotsa. Indarra.

Ez dugu ahaztu behar istorio bat kontaktzen ari garela, eta aktorekin gertatzen den bezala, gu, txotxongilolariok bizi, sufritu, negar egin, far egin maitatu e.a. egin behar dugu gure txo-

txongiloarekin. Hau da sentimendu guztiak transmititu behar ditugu txotxongiloen bidez.

Horregatik ipuina eta pertsonaiak maitatu behar ditugu. Horrekin *bihotza eta indarra* emago dizkiegu.

ESZENARATZEA. *PUESTA EN ESCENA.*

Gidoia idatzi ondoren eta txotxongiloak prestatzen eta egiten ditugun bitartean ikusleari nola kontatu behar diogu istoria erabaki behar dugu. Non kokatu, nondik aterako dira e.a.

Txotxongilo antzerkiaren eszenaratzea, hamaika era desberdinetan egin daiteke, zuzendariaren irudimenaren araberan. Mugarik ez daude, eta badaude irudimenarekin eta sormenarekin apurto behar ditugu.

Dena dela, gure artean ez dago ohitura haundia txotxongiloen lanak ikusten. Aprobata egin dezakegu.

10 lagunei proba hau proposatu: Txotxongiloaren emanaldi bat marraz dezaten paper batean.

Gehienek betiko kastelet bat margotuko dute eta barruan esku larruzko txotxongiloak azalduko dira.

Gaizki egina dago?. Ez, Hau da txotxongiloa egiteko ERA BAT baina EZ BAKARRA.

Hasteko txotxongilok eszenatoki osoa okupatu dezake.

-Txotxongiloek edozein lekutikan ager daitezke.

-Emanaldi batean, Teknika aldetik egindako txotxongilo desberdinak erabili ditzakegu.

-Txotxongiloak eta aktoreak nahastu dezakegu nahi dugun eran.

-Hau da... limiterik ez daude. Txotxongilo-eskolara joaten, edo antzezle-antzerkia eta txotxongilo-antzerkia ikustera joaten. Ondo pasatuko dugu eta gure irudimena aberasten joango da.

Eta Erreka Mari emanaldiaren eszenatokia nola asmatu genuen?

Hasteko, Erreka Mariren gidoiarekin lau “eszenaratze” egin ditugu:

- 1) 1978. urtean, Erreka Mariren formatu handia asmatu eta estreinatu genuen areto handietan egiteko (Victoria Eugenia otsailean ikusi zenutena). Horretarako, ordura arte erabiliko kastelet tradizionala “puskatu” nahi izan genuen. lau eskailerekin (bi herriarentzat eta beste bi errekaarentzat) osatu genuen eszenatokia.
- 2) 2005 urtean, Musika Hamabostaldiaren eskaerari erantzunez, txalaparta (Lara Mitxelena eta Iziar Jauregi) erantsi genion obrari. Urte horretatik aurrera, eta funtzioak izan zuen arrakastaren ondorioz, formatu horrek laguntzen dio beti obrari.
- 3) 1985. urtean, Juan Cordero Castaño musikagileak, Eusko Jaurlaritzako *Antzerti* bilduman argitaratutako Erreka Mariren testua erabiliz, Haurren Opera bat konposatu zuen. Eusko Jaurlaritzak antolatutako Haurren Obra Musikalen Lehiaketara aurkeztu eta lehen saria irabazi zuen.

Horren emaitza Euskal Opera Sinfonikoa bihurtu zen. Bakar-lari, abesbatza, balleta, eszenografia eta operaren berezko osagai guztiak zituen lana. Manuel Gómez Martinezek hartu zuen zuzendaritza eszenikoaren ardura. Eta Euskal Herriko eszenatoki garrantzitsuenetan izan zen ikusgai.

- 4) 1990. urtean, Kultur-etxe eta Eskola ugariren eskaerari erantzunez, beste formatu bat prestatu genuen. Eskola eta Kultur-etxe haietan ez zuten Erreka Mariren formatu handia eszenaratzeko lekurik. Beraz, muntaia berri bat egin genuen, baina GIDOIA ETA PERTSONAIK bere horretan utzita. Aterpea duen edozein lekutan edo aretotan egin daiteke.

Beste aldetik Erreka Mariren ipuina ikastetxeetako irakasle askoren eskuetan dago, eta hamaika aldiz (ezinezkoa da kopuru bat esatea) irudikatzen da GIDOI BERBERAREKIN, PERTSONAIA BERBEREKIN eta eszenaratze desberdinekin. Hau da, haurren eta irakasleen ahalmenen eta sormenen arabera.

Modu honetan argi geratu da istorio berbera erabiliz milaka eszenaratze diferente egin daitezkeela.

ARGIAK, MUSIKA, IKUS-ENTZUNEZKOAK.

Argiak

Bi ikuskizun mota desberdin azter ditzakegu:

- Kalean egiten diren ikuskizunak.
- Leku itxi batean egiten diren ikuskizunak.
- Azken hauei buruz hitz egingo dugu.

Emanaldi horietan normalean beti argiak erabili behar dira. Hau da, antzezle-antzerkian erabiltzen diren bezala. Horretarako argiaren diseinua egin behar dugu, zenbait eszena edo pertsonaia nola bizi arazi. Ezin dugu orokorki hitz egin. Baina bai azpimarratu argiak zer nolako garrantzia duen ikuskizun batean. Kalean txotxongiloa egiten dugunean ez dugu normalean argirik erabiltzen.

Musika

Oso atsegina eta interesgarria da emanaldietan musika erabiltzea. Gure ikuskizun guztietan erabili izan dugu musika. Hasieran kanta herrikoiak edo guk emanaldi bakoitzarentzat asmatutakoak izan dira.

Azpimarratu beharrekoak dira Aitor Amezagak guretzat egin dituen musikak. Ederrak bezain egokiak.

Ondoren, musika-tresna desberdinekin lagunduta egin ditugu gure lanak askotan. Baita Orkestra desberdinekin ere. Besteak

beste, Euskadiko Orkestra Sinfonikoa, Euskadiko Sinfonika Ganbera Orkestra, Et Inkarnatus Orkestra, Amadeus Orkestra eta Reina Sofia Orkestra.

Eta, esan bezala, musika-tresna desberdinekin ere antzestu ditugu gure ipuinak: biolina, akordeoia, txalaparta. Anne Landa eta Elai Gomez akordeoilariak, Lara Mitxelena eta Itziar Jauregi txalapartariak eta Miren Zeberio biolinjolea aipatu behar ditugu bereziki.

Ikus-entzunezkoak.

Bai aktore-antzerkietan, baita txotxongilo-emanaldietan ere, ikus-entzunezkoek laguntza handia suposatzen dute. Gure ikuskizunetan gidoiaren arabera erabili izan ditugu diapositibak eta bestelako tresnak itsasoa islatzeko, izarrak islatzeko, elurra islatzeko, e.a.

Gaur egun, ikus-entzunezko tekniken erabilpenak benetako iraultza suposatu du. Antzerki-funtzioetan, orokorrean txotxongilo-funtzioena baino aurrekontu altuagoa dutenez, gauza miresgarriak egiten dira. Apenas ikus daiteke baso bat, hiri bat edo antzeko lekuren bat irudikatzeko erabiltzen ziren oihal margoturik. Duela gutxi *Movy Dick* obraren bertsio bat ikusi ahal izan genuen, eta bertan izugarria zen tximistak, euria eta ekaitza irudikatzeko modua. Alajaina, une batean ala bestean, ura eserlekuetaraino iritsiko zela iruditu zitzaigun.

Beste behin, Euskal Herriko Gorakada txotxongilo-taldea ikusi genuen obra berbera antzezten. Ez zuten aurrez aipatutako ikus-entzunezko teknika modernorik baliatu, baina maisulan itzela burutu zuten. Eta apaltasuna izan zen emanaldiaren gaioetako bat. Hori dela eta, elementuak nola eta noiz erabili aztertzea komeni da batez ere. Batzuetan “gutxiago gehiago da”. Zuzendariari dagokio gaiari buruzko ikerketa ona egitea.

5. TXOTXONGILOLARIK NON ETA NOLA EGITEN DUTEN EUREN PRESTAKUNTZA

Puntu eta aparteak erabiltzen ari naiz zuei pentsatzeko tar-teak uzteko. Izan ere, azalpen labur eta erraz hau entzunda, bat baino gehiagok galdetuko baitio bere buruari: Baina, hau guz-tia... nola eta non ikas daiteke? Ba al dago Eskolarik edo Uni-bertsitaterik metodologia horiek lantzeko? Ba al dago irakaslerik ikasketa hauek irakasteko?

Galdera horri beranduago helduko diot, orain Elkarte bati buruz hitz egin nahi dizuet eta. Txotxongiloaren munduko lan-gile guztiak biltzen ditu Elkarte horrek: txotxongilolariak, iker-lariak, zaleak... MUNDU GUZTIAN SUSTRAITUTA DAGO eta UNI-MA du izena.

La UNIMA (Unión Internacional de la Marioneta) es una Organización Internacional no Gubernamental que agrupa a personas del mundo entero, las cuales contribuyen al desarrollo del arte de la marioneta, con el fin de, por medio de este arte, promover valores humanos, como la paz y el entendimiento mutuo entre los pueblos, sin importar la raza, las convicciones políticas o religiosas, la diversidad cultural y ello, respetando los derechos fundamentales del ser humano, tal y como se reconocen en la Declaración Universal de Derechos Humanos de las Naciones Unidas del 10 de diciembre de 1948.

Hau da, Elkarte honek antolatzen ditu Kongresuak, Ikasta-roak, Laguntzak eta lanbidea hobetzeko beharrezko den edozer.

Nahiz eta erakunde bakarra izan, nazio mailako UNIMA des-berdinetan zatituta dago, eta zati bakoitzak bere proiektu pro-pioak ditu.

Espanian UNIMA FEDERACION ESPAÑA daukagu. Era be-rean, Erkidego bakoitzak bere UNIMA Autonomikoa ere ba-dauka, eta modu horretan, alde batetik, proiektu independien-teak egin ditzake, eta, beste alde batetik, nazio mailako proiek-tuak ere halakorik behar denean.

Horregatik, urtean zehar bospasei eskola topa ditzakegu: Udako eskolak, Udazkeneko eskolak, e.a. Astebete irauten dute, eta era guztietako prestakuntza eskaintzen diete gaurko eta biharko txotxongilolariei. Mundu osoan ospea duten adituek ematen dituzte eskola horiek.

Horrez gain, txotxongilo-emanaldiak ikustea da txotxongilolariaren ezagutza aberasteko eta hedatzeko modua. Euskal Herrian NAZIOARTEKO TXOTXONGILO JAIALDI hauek ditugu: Bilbokoa, Tolosakoa, Sestaokoa eta Bergarakoa (azken hau ikusle helduentzat bideratua).

Bukatzeko, zera esan nahi nuke: TOLOSAn (Gipuzkoa) TOPIC daukagu, Txotxongiloaren Zentro Integrala. Ehunka txotxongiloko Museoa dago bertan, txotxongilo-emanaldiak eskaintzen dituen Antzokia eta urtero azaroko azken astean ospatzen den TITIRIJAI (Txotxongiloaren Nazioarteko Jaialdia) ere bai. Artxi-bo itzela ere badauka TOPICek, eta bertan gordetzen ditu milaka kartel, dokumentu, bideo, argazki... Guzti-guztia behar den moduan digitalizatua eta nahi duenaren eskura gainera.

Gauza asko baditugu ere, amets bat bizirik dago: txotxongi-loekin egindako lanari eskainitako Eskola. Eta litekeena da etorkizunean amets hori egia bihurtzea.

Funtsean, edozein artetan gertatzen dena gertatzen da txotxongilolaritzan. Gizaki batek, hainbat margorekin, obra ahaztezina egin dezake ala ez; 7 nota erabiliz, melodia zoragarri bat egin dezake ala ez; eta, 4 trapu eta kartoizko 3 txotxongilo baliatuta, artearen bidez bihotz-bihotzeraino sartuko zaigun lana egin dezake ala ez. Artearen bidea, batzuetan, ez dago gizaki guztien eskuetan. Sormenaren jeinuak eta Lanaren jeinuak guggandik gertu putz egin behar dute. Eta, hori gertatzen bada, haien haizeak harrapatuko gaitu.

Enkarni Genua.

Txotxongilolaria, eta Geografla eta Historian Lizenziatua
Deustoko Unibersitatean.

Egilearen esperientziatik abiatuta idatzi da lan hau, baita egileak berak editatutako lan hauetatik abiatuta:

Enkami Genua. “Altxor bat eskuartean” Ed. Erein.

Enkarni Genua: “Un tesoro en nuestras manos”. Ed. Erein.

Enkarni Genua. “Bene benetan katua berbetan”: Dramatizazioa koadernoak: 1,2,3,4,5,6. Ed. Elkar.

Enkarni Genua: “Kalean gora, kalean behera” Euskaraz jolasteko liburua: 1,2. Ed. Elkar.

Karme Cruz, Enkami Genua: TOPIC ikastaro desberdinak egiteko zenbait apunte.

BIBLIOGRAFIA OROKORRA:

Acuria. “Juan Enrique”. Aproximación al arte de los títeres. Ed. Pueblo y educación.1990.

Artiles: Fredy. “Títeres: historia, teoría y tradición. Ed. Teatro Arbolé
Beard. Ruth: “Psicología evolutiva de Piaget”. Ed. Kapelusz

Diaz Navarro. Mari Carmen. “Mi Escuela sabe a Naranja” Ed. Grao

Mantovani, Alfredo: “El teatro un juego más”. Ed. Nuestra Cultura.

Rodari, Gianni. “La gramática de la fantasía”. Ferran Pellisa editor.

Paricio Paco. “Títeres y demás parientes”. Ed. Pirineum Editorial y Titiriteros de Binéfar.

Signorelli, Maria. “El niño y el teatro”. Ed. Universitaria de Buenos Aires.

Aldizkaria:

FANTOCHE, diversos números. Ed. Unima Federación España
E pur si mouve. UNIMA internacional.

NUEVOS EXTRACTOS

DE LA REAL SOCIEDAD BASCONGADA
DE LOS AMIGOS DEL PAÍS
EUSKALERRIAREN ADISKIDEEN ELKARTEA



Discursos pronunciados en el Acto de Ingreso
ROSA ERRAZKIN ARRAZAU
Amiga de Número

Suplemento 26-G del Boletín de la RSBAP

BERGARA – SEMINARIXOA

2021-10-30



Luis Elícegi, Presidente de la Real Sociedad Bascongada en Gipuzkoa, EAEko Presidentea Gipuzkoan



Rosa Errazkin, nueva Amiga de Número Adiskide Numerario berria



Inés Pellón, Rosa Errazkin, Luis Elícegi, Gorka Artola, Migel Angel Elkoro berezibar, Jorge Askasibar

PALABRAS DE RECEPCIÓN - HARRERA HITZAK

INÉS PELLÓN

EAEko Adiskide Numerarioa
Amiga de Número de la Bascongada

Eskerrik asko, eguerdion danori.

Señor Director de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País,

Señor Presidente de la Comisión de Guipúzcoa,

Autoridades,

Amigos, Amigas,

Querida Harbil, Querido Julián,

Queridísima Rosa,

Hoy nos encontramos en este magnífico edificio para recibirte como Amiga de Número de la Sociedad Bascongada, y qué mejor manera de comenzar que recordar que, el 20 de octubre de 2018, la European Physical Society (EPS) entregó la distinción de Sitio Histórico de la Ciencia a la villa de Bergara, como reconocimiento a la localidad en la que los hermanos Juan José y Fausto de Elhuyar lograron aislar, -que no descubrir- el wolframio en 1783.

Los científicos europeos ya tenían noticia de que existía una nueva sustancia que había permanecido desconocida hasta el momento, pero nadie había conseguido aislarla a pesar de los esfuerzos realizados.

Por ello, el logro de los hermanos Elhuyar adquiere todavía mayor relevancia, sobre todo porque, gracias a su dureza y alto punto de fusión, este elemento metálico contribuyó, posteriormente, al avance de la ciencia y de la tecnología de manera decisiva.

Pero la enorme importancia de este hecho en sí mismo no nos tiene que deslumbrar e impedirnos ver la inmensa magnitud de todas las circunstancias que lo hicieron posible: factores materiales como el magnífico edificio del Seminario en el que nos encontramos; el extraordinario Laboratorium situado en la cercana “casa de Zabala”, donde realmente tuvo lugar el aislamiento; o las maravillosas colecciones que gracias al esfuerzo y a la generosidad de muchas personas enriquecieron sus gabinetes y laboratorios hasta hacerlos destacar como uno de los mejores y más completos de Europa. Y esto no lo dice esta apasionada de la historia de la ciencia, sino que fue el prestigioso profesor sueco Anders Thunborg que sustituyó a Fausto de Elhuyar como profesor de Mineralogía en el Seminario en 1787¹.

Sin embargo, esta riquísima dotación material no habría sido posible si no hubieran existido los factores humanos, que, como siempre, son los que mueven el mundo: los dos hermanos Elhuyar, los profesores europeos que los instruyeron de forma exquisita y alguno de los cuales incluso vino a Bergara para realizar tareas de docencia e investigación, como los franceses Proust y

[1] GAGO BOHÓRQUEZ, Ramón / PELLÓN GONZÁLEZ, Inés (1994) *Historia de las Cátedras de Química y Mineralogía de Bergara a finales del siglo XVIII. Incluyendo un informe inédito de Fausto de Elhuyar sobre las minas de Aralar*. Bergara, Excmo. Ayuntamiento de Bergara.

Chabaneau o el ya citado sueco Thunborg; los socios de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, en especial el Conde de Peñafiorida y el Marqués de Narros, y la propia sociedad bergaresa, que acogió a este centro docente e investigador que fue, sin duda, pionero en todo el Estado, y que pronto fue imitado en muchos lugares, incluso allende los mares.

Lamentablemente, ese esplendor y el proyecto de futuro que se construyó en Bergara en el siglo XVIII quedó truncado, como tantas otras buenas cosas, por las diferentes guerras que asolaron el territorio.

Más algún poso quedó, porque a mediados del siglo XIX se produjo otro hecho brillante: la fundación de la *Escuela Industrial de Bergara*, primera en formar ingenieros industriales en todo el Estado junto con las nuevas escuelas industriales de Madrid, Barcelona y Sevilla. Diferentes circunstancias condujeron a la desaparición de las Escuelas Industriales entre 1860 y 1867, a excepción de la de Barcelona, que ha perdurado hasta nuestros días. La *Escuela Industrial de Bergara* inició su andadura en 1851 y se cerró en 1861, sólo diez años después.

El complicado final del siglo XIX y la primera mitad del siglo XX llevó al Seminario a un estado de total abandono, sobre todo cuando la orden de los dominicos, encargados de sus enseñanzas, lo abandonaron.

Los restos de tan glorioso pasado acumulaban polvo y olvido en un almacén de este edificio, donde, como nos ha mostrado la Amiga Rosa, las colecciones y la valiosísima documentación se encontraban abandonadas sin ningún orden en cajas de jabón Chimbo.

Lo sé con certeza porque así se la encontró mi director de tesis doctoral el profesor de Historia de la Ciencia de la Universidad de Granada Doctor Ramón Gago cuando, fascinado por el pasado científico de Bergara, solicitó a mediados de los años

80, un proyecto de investigación y se desplazó 1.000 kilómetros hasta aquí para estudiar directamente las fuentes, que es como se trabaja en nuestra disciplina.

Evidentemente su investigación dio poco fruto, a pesar de la hospitalidad del pueblo bergarés y la total ayuda de un donostiarra de adopción ilustre, el químico Leandro Silván López-Almoguera. El profesor Gago, cuando comencé mi tesis en 1990, nos transmitió el inmenso pesar que le había causado contemplar semejante desastre.

Sin embargo, en un Congreso que se celebró en Segovia en 1992 conocimos el interés del Ayuntamiento de Bergara por recuperar el legado museológico y archivístico, catalogarlo debidamente y mostrarlo a la sociedad, a través del museólogo Xabier Aranburu. La tarea que tenía por delante era descomunal, y tuvieron que pasar 23 años para que se inaugurase el Museo Laboratorium, concretamente el 25 de septiembre de 2015.

Las colecciones se han ubicado no en este edificio del Seminario, sino en el palacio de Errekalde de esta villa, que fue la residencia del Conde de Peñaflores en el siglo XVIII. Los pocos documentos que sobrevivieron al desastre quedaron custodiados en su sitio natural: El Archivo Municipal de Bergara, gestionado de forma magistral por Arantzazu Oregui y su equipo.

Durante estos años, junto con Xabier Aranburu trabajaron Rosa Errazkin y el añorado Iñaki Irizar, quien en 2015 indicaba en el *Diario Vasco* que el objetivo de este museo no es únicamente mostrar las valiosas piezas científicas de su colección, sino que²:

“Su misión será la de difundir y poner en valor la riqueza cultural que atesora, es decir, desvelar los secretos, las historias que cada pieza esconde para, entretejiendo dichas historias, transmitir al

[2] <https://www.diariovasco.com/alto-deba/201503/15/descubriendo-laboratorium-20150315013002-v.html>, visitada el 25/10/2021.

público visitante, en definitiva, a la sociedad, una realidad de carácter histórico-científico y cultural mayor, que sea portadora de un mensaje más enriquecedor”.

Además, y tal y como se recoge en la guía del Real Seminario de Bergara, titulada *Único, valioso y mirando al futuro* redactada por ellos tres:

“el fin último del Museo del Real Seminario será difundir la importancia de la innovación, la ciencia y la educación como base para la prosperidad y el progreso, evocando y recordando la trayectoria histórico-científica de una institución única: el Real Seminario de Bergara. Asimismo, retomando la secular tradición educativo-científica del Seminario y haciendo uso de las evidentes potencialidades divulgativas y didácticas que de la colección científica se derivan, fomentará la cultura científica, es decir, el conocimiento y el gusto o inclinación por las ciencias físico-químicas y naturales”.

Querida Rosa, este es el legado que tienes bajo tu responsabilidad. No es baladí, pero las competencias que te adornan, y que son las que te han hecho merecedora de ser propuesta como Amiga de Número de la Bascongada, son muchas y de inestimable valor.

Eres Licenciada en Ciencias Químicas en la especialidad de polímeros por la UPV/EHU, especialidad que compartimos. Fuiste cofundadora y actualmente eres la Directora del *Museo Laboratorium* de Bergara, y desde 1992 eres la responsable de la colección de instrumentos científicos del Seminario.

Te has especializado en la historia científica del Seminario y sobre todo, en el aislamiento del wolframio por los hermanos Elhuyar, así como en la historia de los fabricantes y las casas de instrumental científico más importantes de finales del siglo XVIII y siglo XIX. Por ello tienes una sólida experiencia en la investigación, conservación, difusión y gestión general del patrimonio científico.

Has participado en diferentes charlas, congresos, mesas redondas y foros de trabajo sobre museos, colecciones científicas y restauraciones, y has colaborado en numerosos proyectos de divulgación científica.

Eres coautora de varios artículos de la Cátedra de Cultura Científica de la UPV/EHU, y de la publicación “Único, valioso, mirando al futuro. Guía del Real Seminario de Bergara”, y participas como profesora ajena a la UPV/EHU en un máster de ilustración científica.

Dentro de pocos meses, en 2022, se cumplirán 30 años desde que comenzaste tu labor en el Seminario, y los frutos de él están a la vista. Habéis hecho, has hecho un trabajo excepcional.

Rosa, las personas estamos aquí de paso, pero nuestro legado es lo que debe permanecer; aunque, sobre todo, tenemos la obligación de conservar el que nos han dejado nuestros mayores. No debemos olvidar esa metáfora atribuida a Bernardo de Chartres en el siglo XII que adaptó el físico Isaac Newton en 1675: “Si he visto más lejos, es poniéndome sobre los hombros de gigantes”.

Estoy segura de que las próximas generaciones van a poder ver más, y aún más lejos, subiéndose sobre tus hombros, en tus hombros de gigante.

Ongi etorri Rosa, bienvenida a la Bascongada, bienvenida a esta tu casa.

**“LABORATORIUM:
ZIENTZIAREN, ONDAREAREN
ETA GIZARTEAREN TOPAGUNEA”**

ROSA ERRAZKIN ARRAZAU
Lección de Ingreso en la
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País
Euskalerrriaren Adiskideen Elkarte

Seminarixoa – Bergara

2021-10-30

SARRERA

Eguerdi on guztioi, etorri zaretenoi, zein streaming bidez jarraitzen gaituzuen guztioi!

Nire aurkezpenarekin hasi aurretik, Euskalerrriaren Adiskideen Elkarteko arduradunak eta ekitaldi honen antolatzaileak eskertu nahiko nituzke, elkarte honetako adiskide izendapenaren aukera emateagatik. Egia esan, ohore handi bat da niretzat Euskal Ilustratuek sortutako elkartearen partaide izatea.

Eskaintza egin zidatenean, ez nintzen guztiz jabetu zer suposatzen zuen izendapen eta ekitaldi honek, pentsatzeko denborarik ez bainuen izan. Izan ere, museoko jardun etengabeak azkarregi eramaten nau askotan, eta pentsatzeko denbora gutxiegi izaten dut. Baina denbora aurrera joan ahala, udako oporretan urduri jartzen hasi nintzela aitortu behar dizuet, elkar-teak merezi duen maila ematea erantzukizun handia zela iruditu zitzaidan eta. Nire aldetik zehazki zer espero ote zen galdetzen hasi nintzaion nire buruari, baina piskanaka-piskanaka, lasaitzen hasi nintzen, nire ia 30 urteko ibilbide profesionala kontatuz helburua lortuko nuela pentsatu bainuen. Eta egia esan, horrela da, urte hauetan, batzuetan, lan zaila eta neketsua izan den arren, oso lan polita izan da eta izaten jarraitzen du: gero ikusiko dugun moduan, gure euskal ilustratuek utzitako ondare zientifikoa ikertzea, berreskuratzea, zaintzea, balioan jartzea eta zabaltzea edo ezagutzera ematea baita.

Hala ere, gaur, bereziki oso hunkituta nagoela esan beharra daukat, nagusiki 5 arrazoi ditut hori esplikatzen dutenak:

1. Lehen arrazoa hauxe da: Esan dizuedan moduan, gaur Laboratorio museo aurkeztu behar dizuet, eta azken finean, nire bizitza profesionala kontatu behar dizuet, baina ibilbide hori 26 urtetan zehar beste lankide bati oso lotuta egon da, Iñaki Irizarri, alegia. Bera, museo lan taldeko zoologoa eta Errege Seminarioko natur zientzien bildumen arduraduna izan zen, eta bere azken urteetan gainera, museo lan taldeko burua. Zoritxarrez, aurreko urteko abenduan utzi gintuen. Gaurko ekitaldia, berarena ere izango litzatekeela argi daukat, nirekin egongo zen gaur. Beraz, zuregatik Iñaki! Inoiz baino indar gehiagorekin bultzatzen jarraituko dut gure proiektua!
2. Bestetik, izendapenak berak ere, gure Euskal Herriko zientziaren historiarekin lotzen nau gaur, eta kimikaria naizen aldetik, oso harro nago, zientziaren historia zoragarri horren partaide sentitzen naizelako, harrokeririk gabe, noski!
3. Hirugarrenik, lekuak berak ere, ekitaldia berezia egiten du, hemen gauzatu baitzuten gure euskal ilustratuek beraien proiektu berritzaile ikaragarria. Pentsatzen dut beraiek ere harro egongo liratekeela beraien altxorrek gordetzen eta gizarteratzen gabiltzala ikusiko balute. Aurreko ekitaldi batean ere aipatu genuen, hemen beraien izpiritu hori egon daitekeela eta horrek ere xarma berezia ematen dio gaurko ekitaldiari, ez duzue uste? Hemen atzean topatu nituen 1992. urtean lehen aldiz gure ilustratuek utzitako altxorra.
4. La cuarta razón, por la que hoy siento esta grandísima emoción, es la de compartir esta mesa junto a Inés Pellón. Ella no lo sabe, porque nunca se lo he dicho, pero aprovecho esta ocasión para decírselo públicamente, la admiro muchísimo, tanto a nivel profesional, como a nivel personal. Siempre dispuesta a compartir su enorme sabiduría sobre la historia de la ciencia del Real Seminario de Bergara. Siempre ha estado y sigue estando junto a nuestro proyecto, ayudando

en todo lo que puede... he de decir, que hemos compartido, desde el principio de nuestra andadura, esa pasión por la historia de la química del RSB. Eskerrik asko Inés!!

5. Y bueno, aprovecho este evento también, para agradecer a mi familia en general, y a mi madre en particular, que sólo ha venido un par de veces a Bergara y quiero decirle, que gracias a la educación que pudieron ofrecerme en su momento, estoy hoy aquí. Merci.

AURREKARIAK

Nire sarrera hau amaitu ostean, Laboratorium museoa oso labur aurkezten saiatuko naiz (20 minututan, hain zuzen ere). Hau da nire gaurko erronka! dena den, jakin ezazue, informazio gehiago beharko bazenute, bertara joateko aukera duzuela, eta hortxe izango nauzuela.

Laboratorium aurkezteko, ezinbestekoa da, alde batetik, Bergarako Errege Seminarioaren historia (nahiz eta zuetako askok ezagutuko duzuen), eta bestetik, bere zientzia-bildumak oso laburki azaltzea, hauek baitira Laboratoriumaren oinarriak.

BERGARAKO ERREGE SEMINARIOA BERRIKUNTZAREN ERAGILEA IZAN DA

Duela 250 urte inguru, euskal ilustratu talde batek proiektu berritzaile bat sortu zuen, gerora wolframa aurkitzeko aukera emango zuena. Nahiz eta krisi-egoera sakon batean murgilduta egon, hezkuntza eta ikerketa zentro bikaina sortu zuten, Errege Seminarioa, bi mendean zehar lurraldearen modernizazioa bultzatzea lortuko zuena. Talde baten ilusioaren eta lan eskergaren ondorioa izan zen; ideia bikainen eta ahalegin handien ondorengo.

Haiei esker, eta zientzialari konprometitu askori esker, lortu diren ezagutza berriek eta garapen teknologikoak, gure bizitza-kalitatea hobetu egin dute. Horregatik, etorkizunaren eskariz, denok batera berrikuntzaren alde egiten jarraitu behar dugula pentsatu izan dugu beti.

Askotan esaten dudan moduan, Bergarako Errege Seminarioa edo Mintegia zientziaren sorlekua izan da Euskal Herrian. Bere jarduerari esker, Errege Seminarioa izan da historikoki Euskal Herriko gizartearen eta ekonomiaren berrikuntzako eragile nagusietako bat.

Baina, ikus dezagun, nahiz eta laburki izanda ere, ibilbide oparo hau garaiz-garai, merezi du eta.

XVI-XVIII mendeak

Dakizuen moduan, erakundeak XVI. mende amaieran du jatorria. Orduan oraindik ez zen Real Seminario izenez ezagutzen. Jesuitek eskola bat sortu zuten Bergaran, Collegium Vergarense delakoa.

1767. urtean Carlos III.ak bere menpeko lurralde guztietatik Jesusen Lagundia kanporatu zuen; horrekin, Bergarako Jesuiten ikastetxea hutsik gelditu zen.

XVIII. mendearen bigarren erdian, ilustrazioa nagusitzen da. Pentsaera ilustratuak gizakian eta arrazoian jartzen du konfiantza; jakintza landu eta ezagutzera ematea funtsezkoa da gizartearen garapenerako. Giro honetan, besteak beste, zientzia esperimentalak garatzen dira, Zientzia akademiak eta Herriaren Adiskideen Elkarteak sortzen dira.

Orduan izaten du Bergarako Errege Seminarioak garai distiratsu eta ospetsuena. XVIII. mendearen amaieran, eta urte askotako lanen ostean, “Real Seminario Patriótico Bascongado” delakoa ireki zuten Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País (RSBAP) erakundekoek. Erakunde hau, Euskal Herrian mu-

gimendu ilustratuak izan zuen lorpen gorena da eta bertan, ikasketa programa aurrerakoiei esker, zientziaren historian aipatzen diren gertaerak lortu ziren.

Dudarik gabe, Wolframaren aurkikuntza da Euskal Herriak inoiz zientzia arloan egin duen ekarpen handiena eta unibertsalena. Elhuyar anaiek Bergaran egin zuten aurkikuntza hau, ez zen kasualitatez eman. Bergaran gertatu zen, bertan ematen zirelako orduan, baldintza egokiak horretarako. Garai hartan erakundeak zituen plangintza eta helburu zientifikoak zirela eta, horretarako zituen ongi hornitutako laborategi, zientzialari ospetsu (Proust, Chabaneau...), giro intelektual, harreman eta beste hainbat faktore gehiagoren ondorioz baino ez zen eman lehen mailako gertaera zientifiko hura.

XIX. mendea

XIX. mendean ere Errege Seminarioa lehen mailako hezkuntza eta ikerketa zentroa izan zen Euskal Herri mailan, eta oso garrantzitsua Estatuan. Izan ere, XIX. mendean Errege Seminarioan Eskola Industrialak jarri zen ingeniariak formatzeko. Ingeniarien eskola hau bakarra zen Euskal Herrian. Estatu mailan soilik lau zeuden 1850 urtean: Madrilan, Bartzelonan, Sevillan eta Bergaran.

Bestalde, Bergarako Errege Seminarioa oso garrantzitsua izan zen Gipuzkoa mailan ere: XIX. mende erdian Bergarako Errege Seminarioa Gipuzkoako Institutua izatera pasa zen, Gipuzkoako lehenengo institutu eta gainera, hamarkadatan, Probintziako institutu ofizial bakarra.

Aita Domingotarren Ikastetxea

1880 urtean Gobernuak erabaki zuen Gipuzkoako Institutu Probintzialak egoitza berria Donostian hartu zezala eta Bergarako Seminarioan Aita Domingotarrek (Dominikoe) bigarren

hezkuntzako ikastetxea eta hainbat katedra berezi martxan jarri zezatela. Institutua Donostiara eraman zutenean Errege Seminarioko kabinete eta laborategietan zeuden material batzuk bertara eraman baziren ere, Dominikoeek berriz aberastu zituzten laborategiak, batez ere natur zientzien bildumekin.

Azken hauek 1972. urtean amaitu zituzten Errege Mintegian gauzatzen zituzten irakasle-lanak. Lau urte beranduago Bergara unibertsitate-hiri bihurtu zen, hau da, 1976ko azaroaren 4ean Bergarako UNED zentroaren lehenengo ikasturte akademikoaren irekiera-ekitaldi nagusia egin zen.

BERGARAKO ERREGE SEMINARIOAREN BILDUMAK

Laburki gogoratu dugun erakundearen ibilbide oparo horrek ondare material eta inmaterial oso baliotsua utzi du, beti ere berritu nahiaren testigantza ezin hobek.

Bergarako Errege Seminarioko bilduma zientifikoa garrantzitsua da, Euskal Herriko panorama museistikoan eta zientifikoan nabarmentzen dena. 3.000 objektu zientifikok osatzen dute bilduma: fisikako tresneria, kimika arlokoa, mineralak, fosilak, giza anatomia modeloak eta zoologia piezak, XVIII. eta batez ere XIX. mendekoak, garaiko zientzia horien garapenaren lekukoak direnak. Kultura zientifikoa sustatu eta nortasuna lantzeko beharra duen gaur eguneko gizarterako tresna paregabea.

Fisika eta Kimikako instrumentuen sekzioari dagokionez, nire ardurapeko eta ikerketarako materiala izanik, esan:

XVIII. mendeko pieza baliotsuak gordetzen direla, hala nola, irudian ikusten duzuen dilatometro bat (AZT-0174), Salamancako Unibertsitaterako, Almadengo meategietarako eta Bartzelonako Eskola Nautikorako hainbat zientzia instrumentu egin zituen Juan González instrumentu egile ospetsuaren ale bitxia.

Hauekin batera, kimikako laborategiko tresna-multzo txiki bat kontserbatzen da eta XIX. mendean fisikaren zientzia osatzen zuten arloetako fisika-instrumentu asko.

Laborategi eta kabinete horiek kalitate handiko tresneria zientifikoarekin hornitu ziren. Material gehienak Europako atelier ospetsuenetan eta onenetan erosi ziren, Londresen, Berlinen eta Parisen. Errege Seminarioko bildumak, beraz, XIX. mendeko material tekniko-zientifikoa egiten zuen industriaren garapena islatzen du ere modu egokian. Fisikaren bilakaeraren berri emateaz gain, gure pieza-multzoa fisika esperimentalaren eredu bikaina da, eta horixe izan zen, hain zuzen ere, zientziaren adar horri buruzko teoria irakasteko ezinbesteko osagarria XIX. mendean.

Horrela, eta gutxi batzuk aipatzearren, esan dezagun gure bildumetako sekzio honetan dauzkagula, Edme Hardyren “Tin foil” fonografoa (AZT-0065), Frantzia komertzializatu zen lehen fonografo modeloa; 1840 hamarkadan Frantzia sari ugari irabazi zituen Desbordes etxeko Haldat aparatua ere. Enpresa honek *rue St. Pierre Popincourt 20*an izan zuen egoitza 1843-1849 bitartean; eta, horixe denez, hain zuzen ere, Bergarako bildumako piezetan azaltzen den helbidea, instrumentu horiek aipatutako hamarkadan datatu ahal izan nituen egindako ikerketa lanaren ondorioz. Bestetik, XIX. mendean Europako herrialde askotara bere zientzia instrumentuak esportatzen zituen *Breton frères* izeneko lantegian egindako aleak ere aurkitzen ditugu gure bilduman.

Ikus dezakezuen moduan, Parisko etxe askoren ikerketa saskona egin behar izan nuen, zientzia instrumentuen datak lortu ahal izateko eta, ale bakoitza guztiz testuingurutzeko.

Irudietan ikus dezakezuen moduan, giza anatomia, zoologia, mineralogia eta paleontologia sekzioetako bilduma garrantzitsuak ere gordetzen ditu Museoak.

Baina altxor hau guztia ez zegoen horrela, aspaldiko lanak ahaztu egiten dira ... Aleen kontserbazio egoera txarrak ezagutu genituen, eta lan ikaragarria egin da urte guzti hauetan.

LABORATORIUM MUSEOAREN PROIEKTUAREN HISTORIA (1981-2013)

Laboratorium definitu aurretik egindako lanak eta hausnarketak kontatzea komeniko litzateke, baina ezinezkoa da gaur, soilik esan:

- 1981-1991: Museoa gauzatzeko lehen saiakerak egiten dira, herritarren laguntzari esker (Promoción Cultural Bergaresa; Batzorde irekia). Bildumaren garrantzia eta Museoaren beharra finkatzen dira.
- 1991/1992ko egoeraren diagnostikoa egiten da (hemen atzeko gela batzuetan aurkitzen zen bilduma guztia) 1992.urtean; Bergarako Udalak bildumaren berreskuratze lanak egiteko eta museo proiektua gauzatzeko lan talde teknikoa osatzen hasi zen.
- Berreskuratze lan izugarria egin ostean, bilduma prest edukitzea lortu genuen; eta behin bilduma prest edukita, Museoa egiteko udalak funtsezko hainbat erabaki hartu behar izan zituen museoko lan-taldeak proposatutakoetan oinarrituta: berreskuratutako bilduma aberatsarekin, zer nolako museoa egin? Zein izan behar zen museo horren xedea? Eta hori non kokatu?

Maila teknikoan zein politikoan beharrezko hausnarketak eta erabakiak hartu ondoren, Museo proiektuaren azken definitzio eta dimentsionamendua egiten da, hemen aurkeztzen dizuedan Laboratorium museoa formulatu arte, hau da, horren guztiaren emaitza da Laboratorium Museoa.

LABORATORIUM MUSEOA

Deskribatu berri dugun bilduma eta aipatutako Errege Seminarioaren historia paregabe hori dagoelako izan zuen Bergarako udalak aurkeztuko dizuedan Laboratorium museoa gauzatzeko aukera.

Egindako lanaren ondoren, Museoa 2015. urtean inauguratu genuen, irailaren 25ean. Argi dago, Laboratorium lan eskerbaren ondorengo eta oso proiektu luze baten emaitza dela.

Bergarako Laboratorium museoa Errekalde jauregian dago. Jauregi handia, argia, eroso, ondo hornitua eta prestatua, ingeles estiloko lorategi zoragarri baten erdian kokatuta. Zientzia zaleek gozatu ederra hartzen dute etxe honetan, duela sei urte ireki zenetik.

Eraikina bera da ederra –hemen bizi izan zen Xabier Maria Munibe, Peñafloidako VIII. kondea– baina altxorrek zientzia bildumak dira. Erakusketa ikusgarria da benetan! Erakusketa iraunkorrak, zientziaren garapenari esker gizartea nola joan den aldatzen erakusten digu, eta krisi egoera bati aurre egitea nola lortu zuten.

2018an, European Physical Society-k (EPS, www.eps.org), Historic Site izendatu zuen Laboratorium Museoa. Urriaren 20an izan zen ekitaldi ofiziala eta izendapen horrekin, Laboratorium Europako zientziaren erakuslehoan jarri zen.

Hasiera hasieratik, gaur egun oso hedatua dagoen “Museologia Berria” izeneko korrante museologikoarekin bat egiten duen Museo bat egin nahi genuen. Gizartearen tresna izateko jaio zen. Museologia berri honen giltzarria da museo tradizionalaren parametroak zabaltzea eta demokratizatzea; hau da, museo tradizionaletik museo berrira igarotzen dugunean, museoko bildumetara mugatu gabe, Ondarearen Mundura pasatzen gara; museora joaten den publikoa ahaztu gabe, gizartea eta komunitatea jartzen dugu ardatz; museoaren eraikuntza mespretxatu gabe, lurralderantz zabaltzen dugu.

Laboratorium-ak, hormaz barruko ondarearekin eta lurraldekoarekin, gizabanakoaren bilakaera gogoratzen du bere ingurumen sozialean, kulturean eta naturalean; eta gaur eguneko gizabanakoaren zein gizartearen bizitza baldintzatzen dituzten gaien inguruko hausnarketa tailerra izaten saiatzen da.

Hortaz, Laboratorium ez da soil-soilik erakusketa bat. Laboratorium, gizarte museo bat edo, zehazkiago esanda, “Zientzia, ondare eta gizarte Topagunea” da. Eta aurrerago ikusiko duzuen moduan, museoaren jarduna ez da soilik mugatzen erakusgai dagoen bilduma hori erakustera. Ez da gutxiago ere.

Diziplina aniztasuna museoaren bereizitasunetako bat da eta testuingurutze lana jarduera guztietan izaten da kontutan. Museoak, berak, sortutako diskurtsoak helarazteaz gain, galderak, eztabaida gaiak jartzen ditu mahai gainean eta ausarta izan nahi dubeti, Zientziarekin, Ingurumenarekin eta Ondarearekin zerikusia duten gai eta arazoen aurrean iritzi aniztasuna azaltzen eta arazo horientzako irtenbide posibilitate desberdinak aztertzen. Horrela, espiritu kritikoa landu nahi du. Gainera, museoak ez du uharte bakarti bat izan nahi eta beste museoekin eta erakundeekin elkarlana egin eta ekimenak amankomunean aurrera ateratzeko asmoa izaten du beti.

Bergarako Laboratorium Museoak, gizartearen parte-hartzea bultzatuz eta norbanakoaren zein giza taldearen iradokizunak eta iritziak entzunez eta bultzatuz, gizartearen garapena du helburu. Argi baitago, Zientziarekin, Ingurumenarekin eta Historiarekin gozatzen duen gizataldeak, bere iragana eta gaur eguna ulertzen duen gizarteak eta espiritu kritikoa landua duen komunitateak, bizi kalitate hobeagoa daukala.

Zientziaren, Ondarearen eta Gizartearen topagunea izanik, jarduera mota desberdinak antolatzen ditu Laboratoriumek, ondorengo lan arloetan kokatzen direnak:

1. ONDAREAREN EZAGUTZA, ZAINITZA, KUDEAKETA
2. ONDAREA BALIOAN JARTZEA
3. BERRIKUNTZA SUSTATZEA

Lehen arloan adibidez, kontserbazio, errestituzio, dokumentazio, ikerketa lanak kokatzen dira, besteak beste. Aurten zoologia bildumaren argazki berriak eskuratzen gabiltza, hedapenerako baliagarriak izateaz gain, kontserbaziorako ezinbesteko tresnak baitira. Bestetik, iazko kontserbazio lana, gradu amaierako lan bat izan dela aipatu beharra daukat.

Arlo honetan ere, aurrera eramaten ditugun ikerketa-lanak sartzen dira: telefonoaren garapena eskualdean; wolframaren kontrabandoa, etab....

Bigarren arloan, berriz, hedapen jarduerak kokatzen dira: erakusketak, hezkuntza-programak, hitzaldiak, ikastaroak, txangoak, tailerrak, udaleku zientifikoak, ondare-programak, “zientzia, teknologia eta berrikuntza” jarduerak, etab. Guztiak elkarlanean garatzen dira, hori da Laboratoriumen ezaugarri nagusietariko bat. 2019an Kimika zientzietan Nobel saria jasotako zientzialaria ekarri genuen Bergarara, zientziarenganako zaletasuna sustatu asmoz.

Hirugarrenildoari dagokionez, proiektu berritzaileetan parte hartzen du Laboratoriumek berrikuntzan eraginez.

Azken finean, gure ilustratuen lana gogoratuaz eta baliatuz, gaurko beharretara egokitutako gizarte museoa da Laboratorium.

NUEVOS EXTRACTOS

DE LA REAL SOCIEDAD BASCONGADA
DE LOS AMIGOS DEL PAÍS
EUSKALERRIAREN ADISKIDEEN ELKARTEA



Sarrera-ekitaldian emandako hitzaldiak
Adiskide Numerarioa
MIGUEL ANGEL ELKOROBerezibar
Discursos pronunciados en el Acto de Ingreso
Amigo de Número

Suplemento 26-G del Boletín de la RSBAP

BERGARA

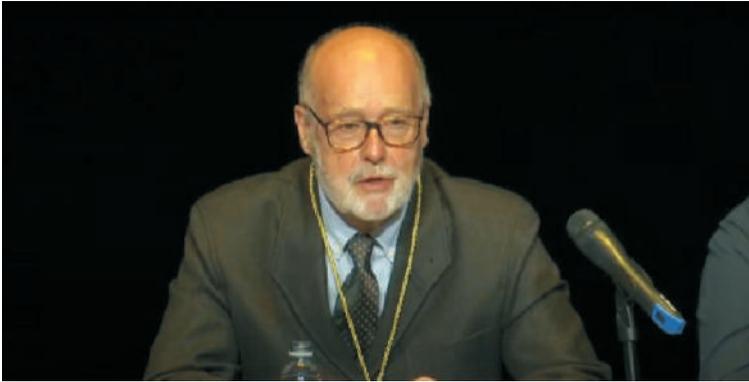
2021-10-30



Umeen marrazketa lehiaketa Bergarako San Martin plazan,
Simon Arrietaren begiradapean, 1963an. (BUA)



Begarako Arte eta Lanbide Eskolako sari banaketa,
1906-1917 tartean. (BUA)



Luis Elícegi, EAeko Presidentea Gipuzkoan
Presidente de la Real Sociedad Bascongada en Gipuzkoa



Miguel Angel Elkoroberezibar nuevo Amigo de Número
Adiskide Numerario berria



Luis Elícegi, Miguel Angel Elkoroberezibar y Jorge Askasibar



Luis Elícegi y Miguel Angel Elkoroberezibar



Bascongadako adiskideak, Bergarako alkatea eta Bergara Antzerki Musikala taldea

HARRERA HITZAK – PALABRAS DE RECEPCIÓN

JORGE ASKASIBAR

EAEko Adiskide Numerarioa

Amigo de Número de la Bascongada

Acabamos de asistir a la interesante y documentada Lección de Ingreso de Miguel Ángel Elkoroberezibar, en la Sociedad Bascongada de los Amigos del País, hablando sobre Bergara pueblo de pintores, que a decir del historiador y crítico de arte Xabier Sáenz de Gorbea podríamos calificarla, “**Escuela Vergaresa del Paisaje**, sucintamente distinta a la más conocida del Bidasoa”, tal como expresaba en el catálogo de la Exposición Antológica de Simón Arrieta, celebrada en Bergara en 1980, y repetida en Donostia al año siguiente, donde tuve ocasión de verla.

Me corresponde pronunciar las palabras de recepción, que lo hago muy gustoso y agradecido, en mi doble condición de miembro de número de la Bascongada y de pariente de Miguel Ángel, ya que su padre Julián y mi mujer Arantza, son primos carnales, oriundos del caserío *Aitzkirri*, del barrio de Arantzazu, a un par de kilometros escasos de la Basílica.

No voy a referirme al extenso curriculum de Miguel Ángel, profesor e investigador, licenciado en Filología Inglesa, que podéis verlo resumido en el programa del acto y en la página web: xubi.eus.

Sin embargo, creo obligado resaltar su probada facilidad investigadora, no exenta de laborioso trabajo, en los diversos campos de la cultura; su capacidad de comunicación y el dinamismo demostrado en la promoción de eventos, conferencias, mesas redondas, presentaciones, etc., aspectos tan necesarios en una entidad como la Bascongada de los Amigos del País, necesitada de abrirse y proyectarse más aún, si cabe, en la sociedad.

Miguel Ángel, por su formación y ocupación, como profesor y responsable de Gestión de Sistemas en el Politécnico Easo de San Sebastián, al integrarse en la Comisión de la Bascongada en Gipuzkoa, a buen seguro será capaz de contribuir a impulsar las nuevas formas de transmisión del conocimiento, la sensibilidad medioambiental y los cambios de todo orden a los que nos vemos abocados de aquí en adelante: (Inteligencia artificial, digitalización, robótica, cambio climático, despoblación rural, cambio de modelo de producción y consumo, etc.)

Miguel Ángel, seas bienvenido a la Sociedad Bascongada de los Amigos del País, necesitada de tu aportación, deseándote los mayores éxitos en las tareas y proyectos que vayas a emprender, sabedores de que tus logros serán los de la propia Sociedad, que en este momento te acoge.

Eskerrik asko eta ZORIONAK!!

Bergara 30 de octubre de 2021

**“GILTZA BATEN HISTORIA:
BERGARA, PINTORE HERRIA.
250 URTEKO TRANSMISIOAREN GAKOAK”**

MIGUEL ANGEL ELKOROBerezibar

Sarrera-ikasgaia / Lección de Ingreso
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País
Euskalerrriaren Adiskideen Elkarte

SEMINARIXOA – BERGARA
2021-10-30

Elkarteko Zuzendari jauna, Juan Bautista Mendizabal; Bergarako alkate jauna, Gorka Artola; Gipuzkoako Bascongadako batzordeko presidente jauna, Luis Elicegui; Adiskide numerarioa, Jorge Askasibar; mahaiko adiskide, Rosa Errazkin.

Familiakooi, lagunoi

Eguerdion

Begarako Errege Seminarioan Elkarteko kide bihurtzea ohore handi bat da niretzat. Esker hitzak besterik ez ditut. Elkarteko kide guztioi, etorri zaretenoi eta streaming bidez jarraitzen ari zaretenoi, milesker.

Begarako lurretan dauzka sustraiak harrera egingo didan lagunak, Jorge Askasibarrek. Beti gertu izan dut, beti prest, beti hitz zuzenak, beti elkarrizketa aberatsa, beti ikasten dut berarekin.

Aspaldiko partez *Mozkorra parregarri* operaren obertura berriaz entzuteak hunkitu egin nau. Bihotzez eskerrik asko lagunok. Euskalerrriaren Adiskideen Elkartearen 250. urteurrenean berrestreinatu genuen Bergarako udaletxeko batzar-aretoan eta emanaldi hark eta gero etorriko zirenek gerturatu ninduten Elkartera. Juan Bautista Mendizabal, Julian Serrano eta batez ere Harbil Etxaniz nekaezina izan genituen erronka hartan bidelagun. Zuei ere eskerrik asko.

Gure ama, Iñaki Irizar lagun mina, Miguel Okina, Ramon Aranzabal eta Jose Mari Larrañaga pintore lagunak gogoan.

Begararen pinturari duintasuna dario, errespetuz tratatu izan da beti. Artista izatea erabakitzen duenak etxekoen babes ez ezik, herrikoen bultzada ere sentitu du urteetan zehar. Belaunal-

diz belaunaldi, nork erakutsi eta non ikasi izan du zaletuak; eskolan, estudioetan lagun artean, akademietan edo kalean. Bergarako hirigune historikoko eraikinetan artelanak ikusten dira, pintoreak kalera atera izan dira pintatzera eta gure etxe askotako paretak koadroz beteta daude. Inguruan ez dago beste herri-rik hainbeste pintore profesional edo afizionatu duenik eta gure artistak dira inguruko herrietako eskoletako maisuak. Ezaguna da gure pintoreen paleta garbia eta Bergarako grisek ez dute parekorik.

Imaginatuz ezazue orain dela 50 urte lagun talde bat herriko plazan. Halako batean, bi gazte hurbildu zitzaizkion talde hartako Agustin Amasorraini. Herriko artistek zeukaten merkatuko estudioa gustora joango lirakeela adierazi zien. Bi gazte haiek Abdon Juaristi eta Jose Mari Ugalde ziren. Euren lantegietan lana utzi eta pinturatik bizitzera erabaki zuten. Lasai igotzeko estudio-
ra esan zien Agustinek eta giltza bana eman zien. Goi-mailako pintoreak bilakatu ziren bi gazte haiek. Handik urte batzuetara, Juaristik berak beste gazte bati eman zion giltza, etorkizun opa-
roa izango zuen Bingen de Pedro artistari. Gauza bera egingo zuen Jesus Mari Lazkanok Manu Muniategiandikoetxea gaztearekin. Ohikoa bihurtu zen atzetik zetozen artista berriei lekukoa ematea. Manuk berak aurrerago gaur egun Bergarako Artisten Elkarteko lehendakaria den Karlos Galarragari pasatuko zion Irizar etxeko ganbarako giltza. 40ko hamarkadan Simon Arrietak ere berdin egin zuen Lorenzo Askasibar eskultorearekin. Gaur egun herriko pintore askok Bolu auzoan dauzkate euren estudioak, “Bergarako Montmartre”n. Askok besteen estudioetako giltzak dituzte, edozein momentutan euren kabuz haietara joa-
teko.

Zaletasunaren eta ezagutzaren transmisioaren eta eskuza-
baltasunaren ikurra da giltza hori, eta badu bere historia.

Bergarako testuinguru artistiko hau ez da gauetik goizera
sortzen. Aurreko artistek eta maisuek plataforma egonkor bat

sortzen jakin zuten. XVIII. mendetik, ikastetxeen, marrazketa-
edo pintura-akademien, herri-ekimenen eta udal-agintarien ar-
teko entente batek giro egokia eta praktika artistikorako beha-
rezko baliabideak bultzatu ditu.

1774an, Parisko doako Errege Eskolaren estatutuak eredu-
tzat hartuta, Euskalerrriaren Adiskideen Elkartek Bergarako
Marrazki Eskola sortu zuen, Peñafloidako kondea buru zuela.
Handik bi urtera ireki zen Errege Seminarioaren babesean ospe
handia lortu zuen, eta laster inguruko herrietako enpresek Se-
minarioko maisuak behar izan zituzten beren langileak treba-
tzeko.¹

Bascongadaren sorreraren xedeak berak arteen eginkizuna
azpimarratzen du, 1765ean Bergaran egin zuen lehen batzar
ofizialean adierazi zen bezala.

Arratsalde eta igandeetako ikastaroeak zortzi hilabete irau-
ten zuten, eta ikasleak edozein klase sozialekoak ziren, hamalau
urtetik gorakoak, eta eskatzen zitzaaien gauza bakarria ikasteko
gogoa zen; ikasleek papera eta arkatza bakarrik ordaindu behar
izaten zituzten, eta hori doan izaten zen pobrezia-maila egiaz-
tatzten zutenentzat. Udan, eskola zabalik egoten zen bertara joan
nahi zuten ikasleentzat.

Urte horretan bertan sortu ziren Bilboko eta Gasteizko esko-
lak; Bergarakoarekin batera hirurak aitzindariak izan ziren Es-
tatuan. Lortutako arrakasta ikusita, sei urte geroago, 1780an,
eskola berriak ireki ziren Soraluzen, Donostian, Eibarren eta
Tolosan.

Marrazkia Seminarioko ikasketa-planetan egon zen lehen
urteetatik, eta zabaldu egin zen, eskaintza akademikoa handitu
egin baitzen 1845ean “Bigarren Hezkuntzako Gipuzkoako Goi

[1] RUIZ DE AEL, Mariano J. *La ilustración artística en el País Vasco. RSBAP y las Artes*. Ed. Arabako Foru Aldundia. Gasteiz 1993. p. 204.

Institutua” izendatu zutenean edo 1850ean Industria Eskola sortu zenean. Zentroak 1851n “Bergarako Errege Seminario Zientifiko Industrialia” izena hartu zuen. Bi ikastetxe horietako ikaslea izan zen, adibidez, Marcial Agirre Bergarako eskultore ospetsua.

Bergara gun e intelektua eta kultura garrantzitsua bihurtu zen, baina Bigarren Karlistaldia Gipuzkoako Institutu Probinziala Donostiara eramatea ekarri zuen. Seminarioko irakaskuntza-jarduera gelditu egin zen 1880an Aita Dominikoen agindupean utzi zuten arte, bertan ikasketa-zentro bat ezartzeko baldintzarekin. Hauek indarberitu egin zuten, erreferentziazko ikastetxe bihurtuz. Hantxe ikasi zuen Ignacio Zuloagak bere lehen urteetan, eta hantxe piztu zitzaion pinturarekiko zaletasuna. Handik gutxira, fraide bati babarrun plater bat botatzea-gatik kanporatu zuten.

Seminarioa ez zen izan Bergaran marrazketa landu zen toki bakarra. 1880an domingotarrei utzi baino bi urte lehenago, beste marrazketa-akademia garrantzitsu bat inauguratu zuen Bergaran 1878an José Miguel de Olazabal margolari eta argazkilariak, Seminarioko inspektore laguntzaile eta marrazketa linealeko laguntzaile izan zenak. Udalaren osoko bilkuraren onarpen-aktaren arabera, horrekin “irakaskuntza publikoari omenaldia egin nahi zitzaion, herriko gazteriak irakaskuntza doan lor zezan, herritarrek hain faltan botatzen dutena [...]”². Seminarioko aretoetako batean emandako arratsaldeko eskoletara 52 ikasle joan ziren lehenengo ikasturtean, eta horietako bat Eustaquio Aguirreolea bergarra izan zen, 11 urte eskaseko gaztetxoa, urte batzuk geroago argazkilari, margolari eta eskultore ezaguna eta Bergarako Arte eta Lanbide Eskolako zuzendaria izango zena.

José Miguel de Olazabalen bideari jarraituz, 1899an Julián Veá-Murguía gasteztarrak beste marrazki-akademia bat ireki

[2] BUA. 01-C/096-01

zuen Bergarako udalak utzitako lokal batean, baldin eta erakundeak aukeratutako baliabiderik gabeko lau langilek eskoletara doan joateko aukera bazuten. Eskolak Barrenkale kalean ematen ziren.

Halaber, badakigu Eustaquio Agirreoleak eta Cayetano Bornek kale berean marrazketa-akademia bat zutela 1902an. Hurrengo urtetik aurrera, Agirreolea Arte eta Lanbide Eskolako maisu eta arduradun nagusia izango zen.

Agirreoleak zuzendutako Eskola 1903an inauguratu zenetik, ehunka ikasle igaro ziren bertako geletatik, hasiera batean Barrenkale kalean eta 1907tik aurrera San Martin Agirre Plazako merkatu berriko goiko solairuan. Merkatuko ikasleen zerrendan daude, besteak beste, Pablo Mendarozketa margolaria, Toribio Jauregi argazkilari bergararra eta Bergarako pintore eskola bultzatutako zuen Simon Arrieta.

1928tik aurrera, Ehungintzako Lan eta Lanbide Eskola Oinarritzkoa sortu zen, orduetik aurrera “Elementala” deituko zena, eta Arte eta Lanbide Eskola desagertu zen, nahiz eta auzotar talde batek eskatuta 1930ean berriro ireki zen, lehen hezkuntzako eskoletan ikasitakoa zabaltzeko eta, bestalde, Lan Eskolarako prestaketa-eskola izateko.

Gerra Zibila amaitzean, herrialdea utzi behar izan zuten artisten nekezia ekonomikoa, heriotza edo erbestea eta geratu zirenek bizi izan zuten barne-erbestea zirela eta, ia ez zen artearen eta edozein ekimen artistikoren hazkunderik izan. Erakunde asko geldirik daude, gerraren aurretik hain lan ona egin zuten irakasle asko falta dira, eta gazteek autodidakta izatea beste aukerarik ez dute. Zorionez, Bergarak bere irakaskuntza artistikoari leial jarraitu zion eta marrazketa-eskolak ematen jarraitu zuen akademia pribatuetan. Horietako bat Felipe Zumalaberena izan zen, Jose Miguel Zumalaberen aitarena. Jose Miguel Elementaleko matematika irakaslea eta Simon Arrietaren pinturan eragin handia izan zuen margolaria zen. Berari zor zaio, nolabait,

Arrietaren garai urdina. Felipe Zumalabek, bere aldetik, marrazketa lineal eta artistikoko akademia ireki zuen Barrenkale kaleko 5. zenbakian, 1945. urtetik aurrera Okinatar artistek estudioa izango zuten leku berean. Akademia 1939tik 1944ra arte egon zen zabalik. Maisua Arte eta Lanbide eskolan ere ibili zen, eta klaseetan parte hartu zuen, ikasleak zuzenduz.

1944ko urrian, Elementalak ateak ireki zituen berriro, gerra-ren etenaldiaren ondoren, eta horrek pixkanaka Arte eta Lanbide Eskola hustea eragin zuen, nahiz eta marrazketa artistiko eta linealeko klaseak mantendu ziren Okina anaaien eskutik.

1945ean, Bergarako Talde Artistikoa sortu berriak antolatutako lehen erakusketa erraztu zuen Elementalak. Erakusketa horren arrakasta handiaren ondoren, Bergarako Talde Artistikoak beste erakusketa bat egin zuen urte horretako urrian Elementalean, oraingoa parte-hartze handiagoarekin.

Artearekiko zaletasuna hezkuntzaren esparrutik harago zihoan, eta beste kolektibo batzuek ere sustatu zuten, hala nola elkarte gastronomikoeak. Sagarpe elkartearen kasua nabarmentzekoa da. 1952ko otsailean erakusketa bat antolatu zuen Elementaleko aretoan, 1951. urtearen amaieran herriko lehen artelehiaketa antolatu ondoren.

Lanbide Heziketaren eta bere ikastetxeen zeregina erabakigarria izan zen Bergarako sustapen artistikorako. 1952ko urte horretan bertan, Bergarako eta Arrasateko zentroek Lanbide Heziketako eskualdeko lehiaketa antolatu zuten; lehiaketara aurkeztutako diziplinen artean pintura ere bazegoen.

Artea beti egon da presente Elementalean; erakusketez gain, asko izan dira bertan egin diren euskal pinturari buruzko hitzaldiak, aurkezpenak, mahai-inguruak, koadro-forumak eta abar; bertako ikasle eta irakasle asko artistak izan dira eta zenbait irakasle margolari ezagunak ere bai. Aurten Bergarako Artisten Elkartearekin sinatutako akordioa izan da Elementalaren azken

ekimenetako bat. Akordio horren bidez, elkarteko 50 artistek 65 koadro utzi dituzte eraikin berriaren instalazioak apaintzeko, gure herrian pintura sustraituta dagoela agerian utziz.

50eko hamarkadaren hasieran, Miguel Altuna irakasle eta idazkariak eskolako ikasgeletako bat pintura-estudio gisa erabiltzeko aukera eskaini zion Simon Arrietari, artista Madrildik itzuli zenean. Bergarako pintorearen eta garapen artistikoaren bilakaeran keinu erabakigarria izan zen, Arrietak handik aurrera Bergara izan baitzuen helburu. Hamarkada batzuk geroago, keinu hori errepikatu egin zen artista beteranoen eta promesa gazteen artean, gaur egun arte iraun duen herriko artisten arteko elkarlanerako espiritu eskuzabala behin betiko finkatuz.

1960ko amaieran, Simon Arrietak, bere lagun Fernando Azkargortarekin batera, Herriko Artearen I. Erakusketa antolatu zuen, Bergarako giro artistikoa bultzatzeko helburuarekin. 20 margolarik, 3 eskultorek eta bertako zenbait marrazkilarik parte hartu zuten. Horren ondorioz, Bergarako Pintura Elkartea sortu zen, eta 1964an, Bergarako Udalaren bitartekaritzari esker, Arrietak lokal batzuk eskuratu zituen Zabalotegiko Dorrean, eta marrazketa eta pintura irakasteko erabili zituen. Lokal horiek garai bateko Arte eta Lanbide Eskola ordezkatu zuten. Fernando Azkargortak, Simon Arrietak, Miguel Okinak, Moises Egurenak eta abarrek eman zieten aukera artista gazteei. Oso eskuzabalak izan ziren beren maisu lanetan, belaunaldien arteko harremana sustatuz, eta marrazten eta margotzen irakasteaz gain, irakasten irakatsi zieten, haietako asko inguruko herrietan pintura-maisu izatera iritsiz.

1967an Bergarako Kultur Ekintza elkarteak sortu zen, Bergararen bilakaera kultural eta sozialerako berebiziko garrantzia izan zuena. Kulturaren benetako motorra izan zen Bergaran. Handik aurrera, Zabalotegiren pintura-tailerra kudeatzeaz arduratuko ziren, marrazki- eta pintura-ikastaroak finantzatuko zituzten, erakusketak, aire zabaleko pintura-lehiaketak, hitzal-

diak eta arteari buruzko solasaldiak antolatuko zituzten, eta 1993an *Ariz-Ondo* kultura-aldizkariaren bidez eta Pol-Pol Argazki Taldearen laguntzarekin Bergarako arte-ondareari buruzko azterlan bat argitaratu zuten.

1970ean, Bergarako margolariak Seminarioko areto batera pasatu ziren. Zabalotegitik alde egin behar zuten eta Seminarioko estudio zabal batean kokatu zituzten, telebistaren aretoan, sakristiaren atzean.

Bertan sortu zen Ortxinga Arte Taldea. Mendira, beste herri batzuetara, kostaldera, joaten ziren margotzera, aire zabaleko pintura-lehiaketetan parte hartzen zuten hainbat herritan, Debako Arte Eskolara bisitak egin zituzten... Oso aukera ona zen beste artista batzuk ezagutzeko. Erakusketak antolatu zituzten Bergaran. Hilean diru-kopuru txiki bat jartzen ere hasi ziren, arte-liburutegi xume bat sortzeko.

1972an merkatura itzuli ziren. “Verdury”a artearen tenplua eta hastapen-lekua izan zen. Artista ospetsuekin eta pinturan bere bidea egiten ari ziren gazteekin estudioa partekatu ahal izatea aukera paregabea zen pinturan murgildu nahi zuenarentzat.

1970eko hamarkadako lehen urte horietan, Bergarako “Juventudes parroquiales” taldearen lana nabarmendu behar da, marrazki- eta pintura-lehiaketa herrikoia antolatuz, eta Kultur Ekintzarekin batera, Bergarako Alondegi zaharrean marrazki- eta pintura-eskolak emanez zortzi eta hamalau urte bitarteko haurrei, Xabier Agirre eta Jose Luis Azkarate margolarien eskuetik. 120 haur baino gehiagok parte hartzen zuten.

1973an Mari Paz Alustizak pintura akademia sortu zuen 8 eta 13 urte bitarteko ikasleentzat. Ehunka gazte igaro ginen Zubieta kaleko estudiotik. Marrazkiarekiko maitasuna transmititu zion, pintatzen hasteko ezinbestekoa. Talentuz betetako gunea zen hura. Gazte haietako batzuk artista bikainak bihurtu ziren.

1974an Bergarako Kultur Ekintzak eta Ortxinga Arte Taldeak aire zabaleko lehen pintura lehiaketa antolatu zuten. Mugarri bat izan zen, beste herri batzuetako artistak Bergarara etortzea erraztu baitzuen, herrian giro artistiko handia sortuz.

Urte hartako abenduan Bergarako artearen panorama irauli zuen hamabostaldi kultural bat izan zen, “Begarako Urrats berriak” ekimena. Kaleak kolorez, artez eta transgresioz bete ziren, Zumeta, Nestor Basterretxea edo Josean Artze bezalako sortzaileek zuzenduta. Zenbat marrazki eta eskulan egin ote genituen Ikastolako umeok Isabel Alonso andereñoarekin egun horietarako! Udaletxeko aretoan Euskal herriko goi-mailako artistekin pintura- eta eskultura-erakusketa bat ere inauguratu zen.

1976an, Bidekurutzeta kaleko 40an Eder-Gai Arte Aretoa inauguratu zen, hiru emakumeren ekimenez: M^a Carmen Otaolak, Begoña Garitanok eta Rosa Mari Larrañagak artea herrian zabaltzeko erronkari heldu zioten. Herriko artisten erakusketak antolatu zituzten. Haietako askok han egin zuten beren lehen erakusketa, Xabier Agirrek esate baterako, 1977an.

Bi hilabete geroago Pol-Pol Mendizale Taldeak erakusketa berezi bat antolatu zuen. 15 urteko gazte batek 18 koadro erakutsi zituen areto hartan. Jesus Mari Lazkano zen.

Urte horretan bertan sortutako Bergarako UNEDek ere berdin egingo du, goi-mailako erakusketak eta hitzaldiak antolatuz.

70eko hamarkadatik 80ko hamarkadara bitarte, Bergaran sortu zen mugimendu herritarra nabarmendu behar da; fenomeno hori oso garrantzitsua izan zen herriarentzat, eta eragin positiboa izan zuen praktika artistikoa sustatzeko. Herri baten beharrak identifikatzeko gaitasuna izan zen bere ezaugarri nagusia, eta horrek kidetasun-sentimendua sortu zuen herrian.

Artistei dagokienean, urteetan zehar kokagune ezberdinak ezagutuko dituzte pintatzeko. 1985ean merkatua itxi zen, be-

rehalako hondamendi arriskuagatik. Udalak lokal bat utzi zien artistei Irizar etxearen ganbaran.

1986an, Bittor Pozaren eskutik, Bergarako eta inguruko artistentzat erreferentzia izango zen lokal bat ireki zuten Mahas-terreka kalean, Nahikari kafetegia. 35 urtez mugimendu artistikoaren erreferente izan da, edozein adierazpen artistikoren plaza. Herriko pintore talde txiki baten proposamen bezala hasi zena, urte batzuk geroago, 300 artista baino gehiagori ateak ireki dizkien topagune bihurtu da, disziplina desberdinetako 400 erakusketa baino gehiago eginez; sortzaile berri askorentzat plata-forma eraginkorra izan da.

Gaur egun, herriko beste taberna eta kafetegi batzuek jarraitu dute Nahikariren adibidea. Eta horiekin batera, Laboratorium Museoak berak ere, eta zer esanik ez 2005ean inauguratutako Aroztegi arte-areto ederrak. Inaugurazio eguneko erakusketan 70eko hamarkada hasieran pinturara dedikatzeko lana utzi ostean merkatuko estudiora joateko giltza eman zitzaion gazte haietako baten koadroak zintzilikatu zituzten.

1994an Bergarako Kultur Ekintza desegin ondoren, 1995ean Bergarako Artisten Elkartea sortu zen arte plastikoak babesteko, sustatzeko eta hedatzeko, baina espazio propiorik gabe. Handik bost urtera inauguratu zuten Bolu auzoan bere egoitza, topaketa eta elkarlanerako, ikaskuntzarako eta esperimentaziorako.

Pintura eskola izateaz gain, haurrei eta helduei eskolak emateko gune gisa sortu zen (akuarela, sorkuntza artistikoa, haurrentzako artea, muralismoa eta serigrafia, besteak beste), eta, artistek espazio bat izatearen Bergarako tradizioari jarraituz, artistei txoko bat uzten zaie beren lana gara dezaten. Beartek Bergarako pintura mugimendua biltzen jakin du.

Begaratik pintore andana joan izan da beste herrietan antolatutako lehiaketatara edota azken aldian antolatu ohi diren Urban Sketchers saioetara. 30 artistekin betetzen dute Beart

Elkartekoek autobusa. “Zer gertatzen da Bergaran hainbeste jende etortzeko?” galdetzen dute beste herrietako artistek. Erantzuna erraza da, Bergara pintore herria da.

Orain dela sei urte, Simon Arrieta pintore bergararraren jaiotzaren mendeurrena gogoratuz, Bergarako zortzi pintoreekin mahai-inguru bat antolatu genuen Donostian. Saio hartara joateko ere autobus bat bete zuten Bergarako artistek. Donostia aldean bizi diren hainbat artista bergarar ere hurbildu ziren. Denera berrogei bat artista gainontzeko entzuleez gain. Lehen lerroan gazte bergarar bat zegoen, ez zen autobus hartan etorri, bere kabuz etorri zen. Saioa amaitutakoan hurbildu zitzaidan eta sarrerarako erabili nituen apunteak eskatu zizkidan. Pintatzea gustatzen omen zitzaion, muralak egitea batez ere. Interes berezia zeukan aurreko belaunaldiek egindakoa ezagutzeko. Harritu egin ninduen eta era berean poztu. Zer pentsatua eman zidan. Pintore guztiek argazki bat atera zuten areto hartan. Gazte hura ez zegoen pintore haien artean. Etorritako bidetik joana zen. Orduantxe erabaki nuen egunen batean Bergarako pintore eskolaren ibilbidea kontatuko nuela. Eta iritsi da eguna. Gerora jakin dut Beart elkartean bekadun izan zela gazte hura herriko beste muralista batekin batera; txoko bana ere izan zuten elkartean eta maisu lanak ere egin dituzte muralismoa erakutsiz. Egun hauetan komunikabideetan albiste izan dira hainbat hiriburutako eraikinetan egin dituzten mural ederrengatik. Argi dago, Bergarako pintoreen erreleboa ziurtatuta dago.

Eskerrik asko.

NUEVOS EXTRACTOS

DE LA REAL SOCIEDAD BASCONGADA
DE LOS AMIGOS DEL PAÍS
EUSKALERRIAREN ADISKIDEEN ELKARTEA



Discursos pronunciados en el Acto de Ingreso de:
JESÚS MARÍA ARAMBERRI MIRANDA
Amigo de Número

Suplemento 26-G del Boletín de la RSBAP

PALACIO INTSAUTI JAUREGIA
AZKOITIA

2022-7-9



Julián Serrano, Amigo de Número de la Bascongada
Sebastián Agirretxe, Amigo de Número de la Bascongada
Josu Aramberrí, Nuevo Amigo de Número de la Bascongada
Luis Elícegi, Presidente de la Real Sociedad Bascongada en Gipuzkoa
Arantxa Aldalur, Amiga Supernumeraria de la Bascongada



Sebastián Agirretxe, Amigo de Número de la Bascongada
Josu Aramberri, Nuevo Amigo de Número de la Bascongada
Luis Elícegi, Presidente de la Real Sociedad Bascongada en Gipuzkoa





HARRERA HITZAK - PALABRAS DE RECEPCIÓN

SEBASTIÁN AGIRRETXE ORAÁ

Amigo de Número de la Real Sociedad Bascongada
de los Amigos del País

Amigo Josu Aramberri. Agur lagun maiteok, agur jaun andreok.

Hoy recibimos como Amigo de Numero en la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País a Jesús María Aramberri Miranda. Es una muy buena noticia para nuestra Sociedad pues Josu es una persona muy necesaria para el desarrollo de nuestra actividad.

Mi primer trabajo al terminar la carrera de Ingeniero Industrial fue en Labein, Laboratorios de Ensayos e Investigación Industrial vinculados a la Escuela de Ingenieros Industriales de Bilbao, donde había cursado mis estudios.

Recuerdo que entre las distintas secciones de Labein, construcción, metalurgia, química, estaba la informática, entonces una tecnología incipiente. El ordenador estaba situado en un local separado de los demás, una especie de sancta sanctorum y los técnicos que se ocupaban de él tenían una especial consideración pues no había nadie en la casa, solo ellos, que supiera para qué servía aquella gran máquina ni qué se hacía con aquellas tarjetas perforadas

Ese fue mi acercamiento a la Informática, algo casi misterioso en aquellos momentos

Sesenta años después, si de algo sabemos todos, es de Informática. Desde los niños hasta los más ancianos todos utilizamos diaria, constantemente, medios informáticos en nuestra vida diaria

Por eso, cuando hace unos años conocí a Josu Aramberri en las reuniones de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País me acordé de aquellos ingenieros de Labein. Josu dominaba el mundo informático en todos los aspectos, daba solución a cuantas cuestiones se planteaban en ese campo y nos proponía muy interesantes proyectos. Además, siempre de forma amena, didáctica, amable.

Josu es en la Bascongada un colaborador entregado; con talante siempre positivo, haciendo fácil lo que en principio parece difícil. Lo hemos podido comprobar recientemente, en tiempos de pandemia, pues con escasos medios ha conseguido celebrar de modo virtual numerosos actos y reuniones imposibles de llevar a cabo de manera presencial.

Para preparar estas palabras de recepción pedí a Josu su curriculum.. Intentaré resumirlo señalando aquellos puntos que considero más importantes.

Josu Aramberri nació en Bilbao en 1953.

En 1976 se licenció en Ciencias Físicas por la Universidad del País Vasco, en su segunda promoción. Obtenida su licenciatura se incorporó inmediatamente al profesorado de la Facultad de Ciencias y Tecnología de la UPV-EHU.

En 1981 obtuvo su título de Doctor en Informática por la Universidad del País Vasco. Leyó su tesis en la entonces recién creada Facultad de Informática en San Sebastián. Fue la segunda tesis doctoral que se leyó en dicha Facultad.

En 1982 se incorporó a la Facultad de Informática como Catedrático contratado y dos años después fue nombrado Decano de dicha Facultad. Era entonces, con solo treinta años, el decano más joven de nuestra Universidad.

Durante su decanato consiguió que la Facultad de Informática fuese el primer lugar del País Vasco donde se estableció el Correo Electrónico.

En 1985 accedió al cargo de Director de Política Científica del Departamento de Educación del Gobierno Vasco. Por cierto, grata coincidencia, yo también fui nombrado entonces para un cargo en el Gobierno Vasco y ambos dejamos las tareas políticas dos años después, en 1987.

Volvió entonces a la Facultad de Informática en Donostia como Profesor Titular de Universidad hasta su jubilación oficial en 2021.

En 1990 fue Vicerrector de la Universidad del País Vasco, en el equipo del Rector Emilio Barberá.

Desde 1992 hasta 2000 fue Coordinador de Informática de la UPV-EHU.

Entre 2003 y 2019 fue liberado de sus clases en la Facultad para ser el Coordinador de la Red Académica i2basque, que se ocupa de proporcionar servicios avanzados de telecomunicación a universidades, centros tecnológicos, de investigación, educativos y entidades varias entre las que se encuentra nuestra Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País.

Josu Aramberri siempre ha estado en la vanguardia tecnológica con ideas y proyectos para el País.

Ha realizado numerosos proyectos de investigación en diversas universidades españolas y europeas, instituciones y organismos como Ministerio de Educación y Ciencia, Diputación Fo-

ral de Gipuzkoa, Comunidad de Trabajo de los Pirineos, UPV-EHU y Gobierno Vasco.

Ha publicado cientos de artículos relacionados con la Informática tan interesantes como Sociedad de la Información, Internet para usuarios o Utilización del video y de la videoconferencia y sobre temas tan diversos como Industrias del vidrio, Leonardo Torres Quevedo, Museos y museística, Archivos y patrimonio fotográficos, El Ferrocarril de Tudela a Bilbao....

Participó en el diseño e impulsó el Plan Euskadi en la Sociedad de la Información

En 1993 se incorporó a Eusko Ikaskuntza donde ha dejado igualmente huella importante, como su trabajo Digitalización del Patrimonio Cultural.

En la Universidad del País Vasco participó en la dirección de ciertos proyectos vinculados al Gobierno Vasco, como Eusko NIX.

Además, puedo asegurar que charlar con Josu de temas culturales es un gran placer del que yo he disfrutado en numerosas ocasiones-

Su Lección de Ingreso ““Ondarea, de almacén a fábrica” ese gran proyecto de la transformación digital de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País explica claramente la labor que viene desarrollando Josu Arambarri en la Bascongada.

Ha realizado la actualización de nuestra página web y ha dirigido la digitalización de las diversas publicaciones de la RSBA

- *Boletín*. 184 números, 77 volúmenes
- EGAN. 136 números, 74 volúmenes
- *Extractos*. 11 volúmenes
- *Nuevos Extractos*. 88 volúmenes

- Archivo fotográfico

Ha preparado las retransmisiones de los conciertos de fortepiano desde el palacio de Insausti en Azkoitia y su publicación en el canal Youtube.

Para la realización de estos trabajos y actividades, la Bascongada, siempre con el asesoramiento de Josu Aramberri, ha adquirido los equipos necesarios con los que ofreceremos un mejor servicio a los interesados en estos temas.

En 1778 se crearon en el Real Seminario Patriótico de Bergara cátedras de Química, Mineralogía y Metalurgia con los mejores profesores europeos y dotadas de bien equipados laboratorios. Fue una de las más importantes realizaciones de la Sociedad Bascongada de los Amigos del País.

Las ideas y valores de aquellos beneméritos guipuzcoanos de finales del siglo XVIII siguen siendo fundamentales en nuestra sociedad actual de principios del siglo XXI.

Yo quisiera, en un juego de imaginación, trasladar aquellos momentos a los nuestros actuales. Me pregunto cuáles serían estas cátedras si fuera hoy cuando se juntasen aquellos ilustrados guipuzcoanos de finales del XVIII para reflexionar sobre el futuro de su pueblo. Si entonces crearon las de metalurgia, química y mineralogía estoy seguro de que hoy aquellos hombres excepcionales en su plan de estudios para mejorar la enseñanza de nuestros jóvenes estarían hablando de Transformación Digital,

**“ONDAREA,
DE ALMACÉN A FÁBRICA”**

Lección de Ingreso en la
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País
Euskalerrriaren Adiskideen Elkarte

POR
JESÚS MARÍA ARAMBERRI MIRANDA

PALACIO - INTSAUSTI - JAUREGIA - AZKOITIA
2022-10-29

SUMARIO

- 1.- PRESENTACIÓN
- 2.- ONDAREA: TRANSFORMACIÓN DIGITAL DE LA BASCONGADA
- 3.- OPEN SCIENCE - CIENCIA ABIERTA
- 4.- PRINCIPIOS FAIR
- 5.- PLATAFORMA PARA PUBLICACIONES
- 6.- PATRIMONIO FOTOGRÁFICO
- 7.- DETALLES DE LA PLATAFORMA
- 8.- PROCEDIMIENTOS PARA LA GESTIÓN DE COLECCIONES Y OBJETOS
 - 8.1.- Digitalización
 - 8.2.- Documentación
 - 8.3.- Ingesta
 - 8.4.- Interoperabilidad y Europea
- 9.- LA FÁBRICA: VIDAS ENTRELAZADAS
 - 9.1.- Presentación
 - 9.2.- Relato asociado a Leonardo Torres Quevedo
 - 9.3.- Relato asociado a Pedro Telesforo de Errazquin
 - 9.4.- Uno de los puntos del recorrido autoguiado
 - 9.5.- Recorrido autoguiado y mapa de 1857
- 10.- ITURRIAK, TRANSCRIPCIONES COLABORATIVAS
- 11.- ONDAREA, UN PROYECTO EN MARCHA

ONDAREA: DE ALMACÉN A FÁBRICA

Josu Aramberri

1.- PRESENTACIÓN

En primer lugar, quiero agradecer a la Bascongada la confianza que ha depositado en mis propuestas para abordar la transformación digital de la Sociedad. Un proyecto del siglo XXI, que tiene muchas semejanzas con los principios de la Ilustración y la Modernidad del siglo XVIII.¹

No se trata de ningún mérito especial, es tan solo una circunstancia temporal. Coincidir en el momento oportuno con la disponibilidad y un cierto conocimiento de las herramientas digitales que permiten desarrollar este tipo de proyectos.

Aquí quisiera recordar lo que dicen los Estatutos de la Bascongada:

*Cultivar la inclinación y el gusto de la Nación Bascongada hacia las Ciencias, Bellas Letras y Artes; corregir y pulir sus costumbres y estrechar más la unión entre los vascos. A tal fin promoverá toda **actividad, estudio e investigación que contribuya al progreso económico, social y cultural del País**, continuando los tradicionales sobre su lengua, sus leyes, usos y costumbres y su historia.*

[1] Memorias de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, Julián Martínez Ruiz, BOLETÍN DE LA R.S.B.A.P. LXX, 2014: 1-2, pp. 5-43 <https://www.rsbap.org/ojs/index.php/boletin/article/view/101> (visitado el 25 de julio de 2022)

Podemos decir que estos mismos principios declarados en los Estatutos de la Bascongada coinciden con el espíritu y los fines de la “Encyclopédie ou Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers” del siglo XVIII, y han sido la inspiración de algunos conocidos proyectos digitales de hoy, como la Wikipedia y otros proyectos hermanos de la Fundación Wikimedia.

En estos y otros ejemplos nos hemos apoyado para poner en marcha la transformación digital de la Bascongada con el proyecto ondarea, recuperando principalmente fotografías, publicaciones, y documentos de su segunda etapa, iniciada en 1899.

En esa fecha se refunda como Sociedad Económica Vascongada de los Amigos del País (SEVAP), recuperando parte de sus anteriores actividades, especialmente las relacionadas con la industria, la enseñanza profesional y técnica, la música, la pintura y la escultura, el arte en general, y la fotografía, tan de moda a finales del siglo XIX. También impulsa la creación de un Museo Municipal en Donostia-San Sebastián, el actual Museo San Telmo, que tiene su origen en una propuesta presentada al Ayuntamiento en 1900, aprobada en 1901, e inaugurado en 1902.

De todas estas actividades quedan documentos en los archivos de la Bascongada, y también en el Museo San Telmo, con el que compartió locales e iniciativas durante muchos años.

Tengo que agradecer a la Bascongada, en la que entré como supernumerario en 2015, y en la que soy “Amigo de número” desde 2020, las facilidades que me ha proporcionado para trabajar con sus archivos fotográficos y documentales. Esta lección de ingreso versa sobre los proyectos y las estrategias para realizar la “Transformación Digital” de la Bascongada y de su Patrimonio: archivo fotográfico, archivo documental, publicaciones periódicas y no periódicas, y actividades. Hemos procedido a su digitalización, catalogación, publicación en internet con plataformas interoperables, y difusión con licencias libres y abiertas.

En los archivos de la Bascongada se encuentran varias colecciones fotográficas. La primera recoge diversas actividades desarrolladas entre 1892 y 1896 en Donostia - San Sebastián por la Sociedad Euskal Batzarre, y la Sociedad Easo, de las que nació la Sociedad de Bellas Artes en 1895. La sede de “Bellas Artes” fue un singular palacio donde se realizaron actividades musicales, teatro, y exposiciones de pintura y escultura.

Un primer álbum de fotografías, comienza con varias albúminas datadas en 1892, de las cuevas de Landarbaso en Rentería. Su autor es Rogelio Gordon, según relata el Conde de Lersundi en la memoria remitida al Ayuntamiento de Rentería.²

Continúa con algunas vistas del Palacio en construcción, de sus instalaciones, de las obras de teatro que se representaban en su salón. Y finaliza con las fotografías de la “1ª Exposición de Pintura y Escultura” celebrada en 1896 por la Sociedad de Bellas Artes. El catálogo de la Exposición, con la identificación de las obras expuestas y sus autores, está disponible en internet.³

La segunda colección, también en forma de álbum, lleva el título “Bellas Artes. Fotografías. 1897”. El primer bloque de imágenes es de las obras de teatro representadas en Carnavales de ese año, seguido de las fotografías de la Exposición Artístico-Industrial celebrada en el Palacio de Bellas Artes del 1 de agosto al 1 de octubre de 1897. Una reseña de Pablo de Alzola y Minondo⁴

[2] SOBRE LA PRIMERA EXPEDICION VERIFICADA EL DIA 29 DE JUNIO DE 1892, A LAS CUEVAS DE AITZBITARTE. <http://www.aranzadi.eus/fileadmin/docs/Munibe/1961246250.pdf> (visitado el 25 de julio de 2022)

[3] Primera Exposición de Pintura y Escultura, 1896. https://www.santelmomuseoa.eus/index.php?id=360&cid=9501&fid=36&task=download&option=com_flexicontent&Itemid=256&lang=es (visitado el 25 de julio de 2022)

[4] Pablo Alzola y Minondo. Exposición Artístico-industrial de Guipúzcoa. Revista Euskal-Erria nº 618, 10 de septiembre de 1897.

destaca la presencia entre los expositores de fabricantes de textiles, alimentación, armamento, fundición, maquinaria, damasquinado, perfumería y jabones, etc... Las últimas imágenes están dedicadas a la escuela de música.

Estos fondos de la Bascongada han sido el catalizador del proyecto ondarea.eus que se describe en los siguientes apartados. La Exposición de 1897 es un buen ejemplo de imágenes de la industria guipuzcoana, un testimonio de sus productos en sectores tan diversos como el armamento de guerra, escopetas de caza, alimentación, textil, limpieza, contadores de agua, cartónaje, imprenta, etc...

2.- ONDAREA: TRANSFORMACIÓN DIGITAL DE LA BASCONGADA

El lema del proyecto ONDAREA: transformación digital de la bascongada procede de un pensamiento de Jaime Balmes (1810-1848): *un genio es una fábrica, un erudito un almacén*. El genio tiene amplios conocimientos, y en esto es similar a los eruditos. Pero a diferencia de estos últimos, el genio los comparte, los difunde, y realiza obra derivada en su fábrica de creación.

Al igual que los eruditos, hay entidades del sector de las Galerías de Arte, Bibliotecas, Archivos y Museos (GLAM) que son “espacios herméticos”. No es raro encontrar esta condición en algunos archivos. Podría citar numerosos ejemplos, en los que todo nuevo fondo que entra, queda fuera de circulación por muchos años.

En su libro “Hombres Buenos” (Alfaguara, 2015), Arturo Pérez-Reverte narra el accidentado viaje a París de Don Pedro Zárate, brigadier retirado de la Real Armada, y de Don Hermógenes Molina, bibliotecario de la Real Academia, a quienes ésta encomendó adquirir un original de la *Encyclopédie* de D’Alembert

y Diderot, publicada entre 1751 y 1772, que en España había sido prohibida.

Para documentar su relato, Pérez-Reverte acude a la biblioteca en busca de las actas de las sesiones en las que se aprobó el viaje. Pero se topa con una hermética archivera, y añade a su relato el siguiente párrafo:

“No fue fácil consultar las actas. Estaban guardadas bajo siete llaves en el archivo de la Academia, y Lola Pemán, la archivera, pertenecía a esa clase de cancerberos para quienes la forma óptima de conservar un documento es que nadie pueda consultarlo”.

La propuesta que presentamos para aplicar este lema al sector GLAM tiene dos dimensiones: por una parte, es imprescindible organizar un buen almacén, abierto y digital, y por otra habilitar la fábrica para que se reutilicen los contenidos, ya sea en forma de relatos, o en cualquier otro tipo de obra derivada.

La lección de hoy es una versión resumida de una futura versión impresa, mucho más extensa, que recoja los procedimientos y las lecciones aprendidas en ONDAREA. Trataré de destacar las características más señaladas del proyecto de transformación digital, sin entrar en aspectos demasiado técnicos, o de procedimiento. Estos detalles quedan para el texto impreso de la lección de ingreso.

En la imagen que acompaña el programa del acto figuran dos actividades emblemáticas recogidas en el archivo fotográfico de la Bascongada:

- la expedición arqueológica a las cuevas de Aintz-bi-tarte en 1892, comandada por el Conde de Lersundi (Modesto del Valle Iznaga)
- la Exposición Artístico Industrial de 1897, con un dibujo de Regoyos

Para dar a conocer el proyecto ondarea, lo presentamos el año 2021 como caso práctico de innovación, a la convocatoria de

la Fundación INNOBASQUE. Para este proyecto contamos con el soporte tecnológico y los recursos de la Red Académica i2basque.

La Bascongada es precisamente una de las entidades afiliadas a i2BASQUE, en la que he desempeñado durante casi 17 años el papel de Coordinador.

Con este proyecto pretendemos compartir plataformas y contenidos con otros agentes del sector GLAM, estén o no afiliados a i2basque. El papel de la Bascongada es actuar como un catalizador, para facilitar el mismo proceso de transformación digital a otras entidades.



Bascongadako Argazki Artxiboa - Archivo Fotográfico de la Bascongada
Euskalerrriaren Adiskideen Elkarteak argazki funts berezia du bere artxiboetan, aro ezberdinetako irudiak biltzen dituena.

Bilduma 1892an hasi zen, Eusko Batzarrerekin, Arte Ederren Elkartearekin eta Euskalerrriaren Adiskideen Elkarte Ekonomikoarekin jarraituz, gaur egungo Bascongada garaira iritsi arte eta funts horiek edozein obra eratorri berrerabiltzeko moduan ipintzen ditu, irudien jatorria aipatuz.



La Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País tiene en sus archivos un singular fondo fotográfico que incluye imágenes de diferentes etapas. La colección comienza en 1892 con Eusko Batzarre, siguiendo con la Sociedad de Bellas Artes y con la Sociedad Económica Vascongada de los Amigos del País (SEVAP), hasta llegar a la etapa actual de la Bascongada que pone estos fondos en condiciones de libre reutilización para cualquier tipo de obra

3.- OPEN SCIENCE - CIENCIA ABIERTA

Al mencionar este concepto, os preguntaráis qué tiene que ver el Patrimonio Fotográfico, o el Patrimonio Cultural digitalizado, con la ciencia abierta.

No es que lo diga yo. Es que para el sector GLAM, tanto la Comisión Europea como la UNESCO promueven que el concepto Open Science se aplique a los objetos digitales que forman parte de sus colecciones y fondos. El ejemplo que siempre se cita como modelo es el Rijksmuseum de Amsterdam. Sus colecciones de arte son de acceso abierto, y los visitantes pueden actuar como

ONDAREA: DE ALMACEN A FABRICA

- 1 - Transformación tecnológica/digital
- 2 - Compromiso y transformación social



Jesús María Aizarmendi Pizarola
#shop@innobasque
+34 948 196516

Descripción de la actividad de la organización

Cultivar la inclinación y el gusto de la Nación Vascongada hacia las Ciencias, Bellas Letras y Artes; corregir y pulir sus costumbres y estrecharlas la unión entre los vascos. Promoverá toda actividad, estudio e investigación que contribuya al progreso económico, social y cultural (630 socios)

Breve descripción del caso

La Bascongada tiene en sus archivos un valioso patrimonio. Hasta el inicio de este proyecto, su conocimiento, uso y reutilización, se reduce a un reducido número de investigadores. Con esta TRANSFORMACIÓN DIGITAL pretendemos actuar como motor de cambio en el sector de la cultura.

¿Por qué es un POTENCIAL caso práctico en innovación?

Un cambio completo en los métodos de trabajo, en la difusión de las publicaciones (libros y publicaciones periódicas), del patrimonio documental (archivo), y del fotográfico (colecciones y fondos). Con énfasis en la reutilización de contenidos, y en la colaboración con entidades y ciudadanos.

ANTECEDENTES:

Con más de 250 años de historia, se plantea la TRANSFORMACIÓN DIGITAL de la Bascongada. Un cambio razonado para adecuar al siglo XXI las actividades contempladas en sus fines sociales. Se puede establecer el origen en la afiliación de la Sociedad a las Redes Académicas (Izbasque y RedIRIS).

RETO

Los archivos y publicaciones de la Bascongada eran hasta ahora un gran "almacén": objetos valiosos consultados por unos pocos eruditos. Parafraseando a Balzac: pretendemos ser "fábricas" de obras derivadas, bien sea por agentes del sector ICC, o por investigadores, docentes, y ciudadanos.

¿SE TRATA DE UNA PRÁCTICA COLABORATIVA?

5. Se trata de una práctica colaborativa, tanto en relación con otras entidades del sector cultural, como en la vía acabada por las aportaciones y colaboraciones de los usuarios de las plataformas. Especialmente en el caso de Iumia, que sigue el modelo de creación colaborativa de Wikipedia.

INNOVACIÓN INTRODUCIDA / ACCIONES

El proyecto de transformación digital de la Real Sociedad Vascongada de los Amigos de País (RSAP) responde a un objetivo estratégico global de nuestra entidad: desarrollar las actividades propias de la Bascongada, utilizando las herramientas de digitalización de última generación, y compartir plataformas y contenidos con otros agentes públicos y privados del sector cultural. Incluyendo las Industrias Creativas y Culturales (ICC). Se trata de una serie de proyectos que utilizan los conceptos de "Datos Abiertos", y "Open Science", y se apoyan en los principios FAIR (fácil de encontrar, Accesible, Interoperable y Reutilizable). Los datos FAIR pretenden dar más valor a los objetos digitales, promocionando su reutilización, tanto por personas como por máquinas (web semántica). Son componentes esenciales de la OPEN SCIENCE, tanto para la Unión Europea, como para la UNESCO. Plataformas actuales: ONDAREA: Patrimonio fotográfico, en <https://www.ondarea.eus/> ITURRAK: Transcripciones colaborativas, en <https://www.iturriak.es/> OJS: Publicaciones digitales, en <https://www.rsbap.org/>

RESULTADOS OBTENIDOS

Los resultados obtenidos son muy motivadores. Tanto por el alcance actual, como por las posibilidades de colaboración con otras entidades. Como el Archivo Histórico de Euzkadi, con museos como el Euskal Museo de BIDAO, o el Zumaia Iarregi de Ormaiztegui.

La iniciativa ONDAREA pretende proporcionar al sector de Archivos Bibliotecas y Museos (GUM), de la mano de la Red Académica (Izbasque, una serie de plataformas como las mencionadas en el apartado anterior. Plataformas que pueden ser compartidas, o replicadas. Pero que serían los componentes de un ecosistema de repositorios, con APIs y semántica OAI-PMH, que alimentaran colecciones como Euskalria, Hispana Pro, o Europaena.

Por el momento se han recibido varios mensajes de universidades y bibliotecas que, al conocer la publicación digital del Boletín y otras revistas, han pedido que no se les envíen las versiones impresas en papel.

INNOBASQUE 2021: ondarea como caso práctico de innovación

comisarios de sus propias exposiciones. Esa misma política es la que desde la Bascongada estamos aplicando a las colecciones digitales que publicamos en Internet, ya sean publicaciones o patrimonio fotográfico.

En noviembre de 2020, otra institución emblemática se ha sumado a esta política: la BNE ofrece en abierto sus imágenes digitalizadas, siempre que la obra original está en Dominio Público.

La BNE libera más de 30 millones de imágenes para todo uso: El *Cantar de mio Cid*, el *Quijote* o los manuscritos de Da Vinci a sólo tres clics de ratón

27/10/2020



La supresión de pago por el uso comercial de las imágenes digitales en dominio público, que el Real Patronato de la Biblioteca Nacional aprobó el pasado abril, se hará efectiva el primer día de noviembre, finalizados los procesos técnicos y las actualizaciones de la web destinadas a la

solicitud de documentos.

A partir de esa fecha, cualquier ciudadano podrá acceder, descargar, modificar y compartir más de 220.000 títulos de todos los tipos de documentos, lo que suponen más de 30.000.000 de páginas procedentes de la [Hemeroteca Digital](#) y la [Biblioteca Digital Hispánica](#) en las que se albergan las versiones digitales de valiosas obras y colecciones de la BNE: manuscritos, incunables, libros antiguos, partituras, mapas, periódicos y revistas históricas... que se convierten en recursos gratuitos para ser utilizados por las industrias creativas y culturales, por las editoriales, los investigadores, los centros educativos, pero también por el público general para cualquier uso, incluido el comercial. Se aplica, en cualquier caso, a las imágenes en dominio público, no a aquellas sujetas a derechos de autor cuyo contenido es del titular de los derechos.

Nota de prensa de la BNE
(27/10/2020)

El término abierto (OPEN) es precisamente todo lo contrario a “hermético” o cerrado. Desde hace varios años se aplica con profusión en revistas científicas (Open Journal), contenidos digitales en internet (Open Access), software de código abierto (Open Source), y a los datos y documentos científicos útiles para los investigadores científicos (Open Science).

La Red Académica i2BASQUE nos proporciona las plataformas tecnológicas en las que se sustentan nuestros proyectos de Open Science:

- Revistas y publicaciones en acceso abierto: rsbap.org (OJS)
- Patrimonio Fotográfico: ondarea.eus (Omeka S)

También con i2basque estamos preparando la participación de la Bascongada en la iniciativa del Gobierno Vasco EUSKARIA-NA. La última reunión se celebró el 16 de junio de 2022

El año pasado, en la Zientzia Astea 2021 de la UPV/EHU, coincidiendo con la propuesta a INNOBASQUE, organizamos un taller sobre Open Science y Patrimonio Fotográfico.

ONDAREA.EUS, OPEN SCIENCE Y PATRIMONIO FOTOGRÁFICO

Tipo de actividad: **Taller**

Sede: **Online**



El término OPEN SCIENCE, tanto para la Unión Europea como para la UNESCO, se aplica a objetos digitales que forman parte de las colecciones y fondos de archivos, bibliotecas y museos.

En Ondarea experimentamos con la publicación de contenidos digitales del sector GLAM en dominio público como datos FAIR (Findable, Accessible, Interoperable and Reusable) con licencias CC BY 4.0, fomentando su reutilización en cualquier tipo de obra derivada.

En este taller te explicaremos los principios FAIR, y te daremos los procedimientos para su utilización en materia de Patrimonio Fotográfico.

Zientzia Astea 2021: Ondarea, Open Science y Patrimonio Fotográfico

Open Science

An approach to the scientific process that focuses on spreading knowledge as soon as it is available using digital and collaborative technology. Expert groups, publications, news and events.

PAGE CONTENTS

The EU's open science policy

8 ambitions of the EU's open science policy

Future of open science under Horizon Europe

Tracking open research trends - Open Science Monitor

Latest

Documents

The EU's open science policy

Open science is a policy priority for the European Commission and the standard method of working under its research and innovation funding programmes as it improves the quality, efficiency and responsiveness of research.

When researchers share knowledge and data as early as possible in the research process with all relevant actors it helps diffuse the latest knowledge.

And when partners from across academia, industry, public authorities and citizen groups are invited to participate in the research and innovation process, creativity and trust in science increases.

That is why the Commission requires beneficiaries of research and innovation funding to make their publications available in open access and make their data as open as possible and as closed as necessary. It recognises and rewards the participation of citizens and end users.

Furthermore, the [European Open Science Cloud](#) will enable researchers across disciplines and countries to store, curate and share data.

The effective linking of open science practices to innovation and business models requires careful consideration of issues such as Intellectual Property Rights (IPR), licensing agreements, interoperability and reuse of data.

Open Science en la Comisión Europea y en la UNESCO (2021)

La Comisión Europea y la UNESCO consideran que los trabajos financiados con fondos públicos que tengan utilidad para la sociedad, tanto para los científicos como para los ciudadanos, sean considerados como “CIENCIA ABIERTA”, y puedan ser reutilizados sin pagar por ello.

En algunos casos se aplica un período de carencia de un año, como sucede con los experimentos en los aceleradores de partículas del CERN. Pero en otros la liberación es inmediata.

En materia de imágenes, también hay algunas que entran en esta categoría, aunque sean actuales. Este es el caso del sistema de satélites Copernicus, financiado por la Comisión Europea. Todos hemos visto en la prensa o en las noticias los mapas y fotografías de Copernicus ilustrando la erupción del volcán de La Palma: extensión de la lava, temperaturas en superficie, etc...

Los datos e imágenes de Copernicus son reutilizables para cualquier tipo de uso, incluso comercial. Están siendo empleadas por empresas y administraciones en los campos más variados:

- Horas de insolación en un área geográfica, valioso para validar determinados cultivos, o la instalación rentable de paneles solares
- Cobertura arbórea o vegetal, detectando problemas de nutrientes o de riego en los cultivos
- Identificación de riesgos que pueden afectar a bienes inmuebles en materia de seguros: inundaciones, canteras, argayos

No hay argumentos para que las entidades GLAM del sector público proporcionen como OPEN SCIENCE sus contenidos digitales cuando los originales estén ya libres de derechos económicos. Con ondata la Bascongada, junto con i2BASQUE, se propone actuar como catalizadores en esta transición, proporcionando recursos y metodologías derivados del proyecto.

4.- PRINCIPIOS FAIR

La iniciativa “Datos FAIR” está siendo desarrollada por un grupo de expertos de la Comisión Europea, en la que se encuentran diversas entidades GLAM de la Unión Europea. FAIR es el acrónimo en inglés de los términos “Encontrable, Accesible, Interoperable, Reusable”

FAIR: grupo de expertos, maqueta “Chemin de Fer”

En el sitio web “Chemin de Fer de Nord de l’Espagne”, estrechamente relacionado con la fotografía, los ferrocarriles, la revolución industrial, y la obra pública, hemos intentado reflejar la aplicación de los principios FAIR en el marco del proyecto ondata

Turning FAIR into reality

Final Report and Action Plan
from the European Commission Expert Group
on FAIR Data

European Commission Expert Group on FAIR Data

Sandra Collins, National Library of Ireland, Ireland: <https://orcid.org/0000-0003-2286-6540>
Françoise Genova, Observatoire Astronomique de Strasbourg, France: <https://orcid.org/0000-0002-6318-5028>
Natalie Harrewer, Digital Repository of Ireland, Ireland: <https://orcid.org/0000-0002-7487-4981>
Simon Hudson, CODATA, France, **Chair of the Group**: <https://orcid.org/0000-0003-3179-7270>
Sarah Jones, Digital Curation Centre, UK, **Rapporteur**: <https://orcid.org/0000-0002-5094-7126>
Leif Laaksonen, CSC-IT Center for Science, Finland: <https://orcid.org/0000-0002-2161-4461>
Daniel Meichen, Data Science Institute, University of Virginia, USA: <https://orcid.org/0000-0001-9488-1870>
Rūta Petrauskaitė, Vytautas Magnus University, Lithuania: <http://orcid.org/0000-0002-6948-3202>
Peter Witterburg, Max Planck Computing and Data Facility, Germany: <https://orcid.org/0000-0003-3538-0105>

El fotógrafo francés Auguste Muriel, con motivo de la inauguración del FC del Norte en 1864, realizó un reportaje del recorrido de la línea desde Hendaya hasta Madrid. El álbum original contiene 30 fotografías. La versión que custodia la Biblioteca Nacional⁵ cuenta con 9 fotografías adicionales, que no figuran en el álbum de la Biblioteca Nacional de Francia.⁶ Este fondo es uno de los principales tesoros de la historia de la fotografía en España. Desde noviembre de 2020 la BNE ha liberado los objetos digitales en dominio público para cualquier tipo de uso derivado. Con esta licencia, sitios web como este “Album Chemin de Fer”⁷ son abordables cumpliendo la legalidad, y sin burocracias.

[5] BDH-BNE: Chemin de fer du Nord de l’Espagne <http://bdh.bne.es/bne-search/detalle/bdh0000073489> (visitado el 25 de julio de 2022)

[6] GALLICA-BNF: Chemin de fer du Nord de l’Espagne <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8447750n> (visitado el 25 de julio de 2022)



Album Chemin de Fer

En 1864 el fotógrafo francés Auguste Muriel, con motivo de la inauguración del FC del Norte en San Sebastián, realizó un reportaje del recorrido de la línea desde Hendaya hasta Madrid. El álbum original contiene 30 fotografías, como dice la portada. La versión que custodia la *Biblioteca Nacional* cuenta con 9 fotografías adicionales, que no figuran en el álbum de la *Biblioteca Nacional de Francia*. Esta colección es uno de los principales tesoros de la historia de la fotografía en España. Desde noviembre de 2020 la BNE ha **liberado los objetos digitales** para cualquier tipo de uso derivado.

En *ondarea* experimentamos con la publicación de contenidos digitales del sector GLAM en *dominio público* como datos FAIR (Findable, Accessible, Interoperable and Reusable) con licencias CC BY 4.0, fomentando su **reutilización** en cualquier tipo de obra derivada.

Los **principios FAIR** pretenden dar más valor a los objetos digitales, promocionando su reutilización, tanto por personas como por sistemas de información, como la web semántica. Tratan de resolver las carencias principales de los repositorios digitales, que en muchas ocasiones son sistemas de archivo poco amigables, son unos procedimientos de búsqueda y localización no muy eficaces. Son componentes esenciales de la *OPEN SCIENCE*, tanto para la *Unión Europea*, como para la *UNESCO* (recomendaciones 11 de mayo de 2021)

FAIR: grupo de expertos, maqueta “Chemin de Fer”

Experimentamos con la publicación de contenidos digitales del sector GLAM en dominio público como datos FAIR (Findable, Accessible, Interoperable and Reusable)⁸ con licencias CC BY 4.0, fomentando su reutilización en cualquier tipo de obra derivada.

Los principios FAIR⁹ pretenden dar más valor a los objetos digitales, promocionando su reutilización, tanto por personas

- [7] Album Chemin de Fer <https://www.ondarea.eus/CDF/> (visitado el 25 de julio de 2022)
- [8] Publishing GLAM data as FAIR data <https://dri.ie/publishing-glam-data-fair-data> (visitado el 25 de julio de 2022)
- [9] European Commission. Final Report and Action Plan from the European Commission Expert Group on FAIR Data https://ec.europa.eu/info/sites/default/files/turning_fair_into_reality_1.pdf (visitado el 25 de julio de 2022)

como por sistemas de información, como la web semántica. Tratan de resolver las carencias principales de los repositorios digitales, que en muchas ocasiones son sistemas de archivo poco amistosos, con unos procedimientos de búsqueda y localización no muy eficaces. Los datos FAIR son componentes esenciales en la OPEN SCIENCE, tanto para la Comisión Europea,¹⁰ como para la UNESCO.¹¹

En el “Album Chemin de Fer” hemos ensayado diversos sistemas de búsqueda y reutilización.

- Para los usuarios, con formulario de aportaciones, un mapa en el que están geolocalizadas las imágenes, una ruta interactiva en Google Maps, y mecanismos para compartir los objetos en redes sociales.
- Para las máquinas, con un servidor OAI-PMH en el que se publican las colecciones y los objetos digitales, con sus metadatos. Pretendemos que agregadores como Hispana y Europeana recopilen esta información y la hagan visible a sus usuarios.

Las aportaciones de los usuarios son también esenciales para averiguar el impacto de la iniciativa, y animarnos a aumentar los fondos y colecciones disponibles en ondata.

5.- PLATAFORMA PARA PUBLICACIONES

El proyecto más convencional de esta transformación digital está dedicado a las publicaciones periódicas, siempre en formato abierto (rsbap.org). Es también el más voluminoso. Aunque algunos de estos contenidos estaban ya en Liburuklik, la accesibi-

[10] European Commission. Open Science https://ec.europa.eu/info/research-and-innovation/strategy/strategy-2020-2024/our-digital-future/open-science_en (visitado el 25 de julio de 2022)

[11] Recomendaciones de Open Science de UNESCO <https://www.recolecta.fecyt.es/node/1278> (visitado el 25 de julio de 2022)

Publicaciones de la RSBAP

Publicaciones de la RSBAP

BOLETIN Boletín de la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País
El Boletín de la RSBAP surge en 1945, como órgano de difusión de su actividad, y de la cultura vasca.
[Ver revista](#) [Número actual](#)

EGAN EGAN
Revista de literatura en euskera, fundada por la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País en 1948.
[Ver revista](#) [Número actual](#)

NUEVOS EXTRACTOS Nuevos Extractos de la RSBAP
Discursos pronunciados con motivo de los Actos de Ingreso
[Ver revista](#) [Número actual](#)

EXTRACTOS DE LAS JUNTAS GENERALES Extractos de las Juntas Generales celebradas por la RSBAP
Extractos de las Juntas Generales celebradas por la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País
[Ver revista](#) [Número actual](#)

Idioma
English
Español
Euskara
Français

Publicaciones periódicas de la Bascongada (www.rsbap.org)

Boletín de la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País

BOLETIN

Enviros
Número
Ajustes
Usuarios/as y roles
Herramientas
Estadísticas
Administración

Artículos

Todas las fechas

Abstract Views

Detalles del artículo

Título	Consultas del abstract.	Vite Views	PDF	HTML	Otro	Total
Zulaika La sidra no prevenía el escorbuto en las travesías oceánicas	443	527	527	0	0	970
Aramendia La Ilustración y el Derecho: la Codificación	51	875	875	0	0	926
Cabele Rodríguez et al. Sobre los orígenes del castillo en la "restal" o "berlón" de San Sebastián: la construcción de la fortificación en la cima del monte Urgull (San Sebastián, Gipuzkoa)	433	330	330	0	0	763

Estadísticas del Boletín de la Bascongada

lidad era francamente mejorable. Se trata de una plataforma OJS (Open Journal System), que alberga actualmente varios miles de artículos del Boletín de la Bascongada, EGAN, Nuevos Extractos, y Extractos

6.- PATRIMONIO FOTOGRÁFICO

La plataforma ondarea.eus, iniciativa de la Red Académica i2basque.es es el resultado de un largo proceso de investigación en materia de Patrimonio Fotográfico. Como Coordinador de [i2basque](http://i2basque.es), inicié formalmente su puesta en marcha el año 2014, en el marco del Plan Nacional de Conservación de Patrimonio Fotográfico.¹²

En diversas publicaciones,^{13 14 15} ya hemos propuesto que las imágenes cuyos originales estén en Dominio Público sean ofrecidas como Datos Abiertos, siguiendo las directrices de la Unión Europea sobre la Reutilización de la Información del Sector Público (RISP).¹⁶ Las Industrias Creativas y Culturales serían el

-
- [12] PNC PF, micrositio web, <http://www.culturaydeporte.gob.es/planes-nacionales/planes-nacionales/conservacion-patrimonio-fotografico.html> (visitado el 25 de julio de 2022)
- [13] ARAMBERRI, Josu: «El sector GLAM (Museos, Bibliotecas, Archivos) en la era digital: retos y oportunidades», IX Encuentro de Centros de Documentación de Arte Contemporáneo. Museo Artium de Vitoria-Gasteiz, octubre 2018 https://www.slideshare.net/Artium_Vitoria/ix-encuentros-de-centros-de-documentacin-de-arte-contemporaneo-en-artium-josu-aramberri (visitado el 25 de julio de 2022)
- [14] ARAMBERRI, Josu: «Reutilización de la Información del Sector Público y Universidades: fundamentos para una nueva etapa». RUIDERAe: Revista de Unidades de Información. Número 13, Universidad de Castilla-La Mancha, septiembre 2018 <https://ruidera.uclm.es/xmlui/bitstream/handle/10578/18793/Reutilizacion%20de%20la%20informacion.pdf> (visitado el 25 de julio de 2022)
- [15] ARAMBERRI, Josu: «Open GLAM: Análisis de casos y situación actual», Imatge i Recerca: Jornades Antoni Varés, Girona, 2016, <http://www.girona.cat/sgdap/docs/w2k3a7wc-aramberri-text.pdf> (visitado el 25 de julio de 2022)

principal sector económico beneficiado por esta estrategia, generando valor económico realizando obras derivadas.

Actualmente la plataforma ondarea.eus es gestionada por la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, como entidad afiliada a la Red Académica i2basque. Los fondos fotográficos de la Bascongada han sido en cierto modo el *catalizador* utilizado para impulsar el proyecto, con los siguientes objetivos:

- *Dar a conocer los fondos fotográficos* ofrecidos por la Administración, y por otras entidades instituciones públicas o privadas, como Datos Abiertos con licencias libres tipo CC BY-SA, mejorando la accesibilidad con sistemas de búsqueda más intuitivos (geolocalización, áreas temáticas).
- *Ampliar y mejorar la calidad de los datos ofertados*, fomentando la ampliación de la oferta de fondos, en ocasiones poco accesibles y reutilizables.
- Demostrar con una maqueta sobre una plataforma Open Source, que se pueden visibilizar los fondos y colecciones de forma independiente y controlada en distintos sitios web.
- Facilitar la difusión mediante un servidor OAI-PMH, en los formatos utilizados por los agregadores más conocidos (Europeana, Hispana, Euskariana).
- Crear un colectivo de personas y entidades que reutilicen y consuman los datos para generar riqueza y valor social, y que tengan la oportunidad de contribuir con sus propios Datos Abiertos, como es el caso del Archivo Fotográfico de la Bascongada.

[16] Ley 18/2015 sobre RISP, <https://www.boe.es/buscar/doc.php?id=BOE-A-2015-7731> (visitado el 25 de julio de 2022)

7.- DETALLES DE LA PLATAFORMA

La plataforma que hemos elegido para Patrimonio Fotográfico es Omeka S¹⁷, un software que se proporciona con licencia libre y sin costes asociados.

En el caso de un libro, o un artículo publicado en una revista, hay informaciones que aparecen en el propio texto, como el título, el autor, o la fecha. Otras requieren una elaboración por parte de un archivero, como el resumen, el género literario, o los temas y palabras clave. Pero para describir una fotografía, antigua o moderna, partimos en principio de una imagen.

Si es digital, puede llevar asociada información técnica producida por la cámara. Incluso en ocasiones, la geolocalización o el autor. Pero prácticamente hay que incorporar muchos metadatos: título, descripción, autor, fecha, lugar, personas identificadas, tema de la imagen, dimensiones del objeto físico, técnica fotográfica, etc...

Vocabularios

1 de 1 < > 1-9 de 9

- Etiqueta
- Ontología Bibliográfica
- Collection Description Terms
- Dublin Core
- Dublin Core Extended
- Tipo Dublin Core
- Europeana
- Amigo de un Amigo
- OAI ORE
- Scripto

PLANTILLAS DE RECURSOS Europeana Item

Clase: Imagen

Etiqueta original	Tipo de datos
Título	Predefinido
Descripción	Predefinido
Idioma	Predefinido
Europeana Type	edm:type
Tema	Predefinido
Tipo	edm:type
Cobertura Espacial	Predefinido
Cobertura Temporal	Predefinido
Data Provider	Predefinido
Provider	Predefinido
Is Shown By	Predefinido
Is Shown At	Predefinido
Europeana Rights	edm:rights
Identificador	Predefinido
Fecha	Predefinido
Creador	Predefinido

PLANTILLAS DE RECURSOS Europeana Collection Class

Etiqueta original	Tipo de datos	Etiqueta
Título	Predefinido	
Título Alternativo	Predefinido	
Identificador	Predefinido	
Creador	Predefinido	
Director	Predefinido	
Relación	Predefinido	
Is Related To	Predefinido	
Edici Referenciada Por	Predefinido	
Is Sibling To	Predefinido	
Extensión	Predefinido	
Procedencia	Predefinido	
Publicada Acumulación	Predefinido	
Permisos de Acceso	Predefinido	
Audiencia	Predefinido	
Descripción	Predefinido	
Edici Referenciada	Predefinido	
Tercer Parte	Predefinido	
Item Type	Predefinido	
Item Format	Predefinido	
Descubrimiento	Predefinido	
Idioma	Predefinido	
Tema	Predefinido	
Cobertura Espacial	Predefinido	
Cobertura Temporal	Predefinido	

Omeka S: metadatos y plantillas

[17] Omeka <https://omeka.org> (visitado el 25 de julio de 2022)

Omeka S - Dashboard

CONECTADO COMO Jasiu

Comenzado

Buscar items

Sites

RECURSOS

Items

Conjuntos de items

Vocabularios

Plantillas de recursos

ADMINISTRADOR

Usuarios

Módulos

Trabajo

Configuración

Log

MÓDULOS

Importar CSV

Vocabulario personalizado

Conjuntos de items

Añadir nuevo conjunto de items

1 de 1 1-25 de 37 Titulo Ascendente Descendente

Acciones por ítem

Título	Resource class	Owner	Created
Album de Fotos López Alén	Colección	Jasiu	Oct 14, 2021
Album de Fotografías de la Sociedad de Bellas Artes de San Sebastián	Imagen	Jasiu	Jul 16, 2020
Album de Minas de Federico Botilla Hernaez	Colección	Jasiu	Jan 12, 2021
Album Ovetazo EREFO	Colección	Jasiu	Apr 12, 2021
Album Ovetazo EREFO apartados	Colección	Jasiu	May 4, 2011
Album Sitio de Bilbao 1874-AGP	Colección	Jasiu	Aug 30, 2021
Album Sitio de Bilbao 1874-AHE	Colección	Jasiu	Aug 30, 2021
Album Sitio de Bilbao 1874-AHFB	Colección	Jasiu	Aug 29, 2021
Album Sitio de Bilbao 1874-EL	Colección	Jasiu	Aug 30, 2021
Album Sitio de Bilbao 1874-IPCF	Imagen	Jasiu	Aug 30, 2021
Album XX Aniversario		Jasiu	Apr 1, 2019

Omeka S - Dashboard

CONECTADO COMO Jasiu

Comenzado

Buscar items

Sites

RECURSOS

Items

Conjuntos de items

Vocabularios

Plantillas de recursos

ADMINISTRADOR

Usuarios

Módulos

Trabajo

Configuración

Log

MÓDULOS

Importar CSV

Vocabulario personalizado

Síttios

Añadir nuevo sitio

1 de 1 1-24 de 24 Titulo Ascendente Descendente

Título	URL	Propietario
ARTXIBO	AHE	Jasiu
bascongado	bascongado	Jasiu
bascongadoeu	bascongadoeu	Jasiu
Chantende Per du Néord de l'Espagne	CZP	Jasiu
Colección Julia Jiménez(KMK)	KMK.JJ	Jasiu
Dorcasia-San Sebastián Siglo XIX	DSS-JEP11	Jasiu
Europeana	europeana	Jasiu
Euskal Museoa Bilbao Museo Vasco	emvso	Jasiu
Exposición Universal de Barcelona 1888(KMK)	eub1888	Jasiu
Foto Páramo	paramo	Jasiu
Fototeca-mediaseca-Panelsitea Inadituen	PanelsiteaInadituen	administrador
JEP2021 Bilbao	jep2021	Jasiu
Kolito Hibelena Kulturaren	kIM	Jasiu
Legado Usandaga	usandaga	Jasiu
Lozango Torres Quevedo	LTIQ	Jasiu

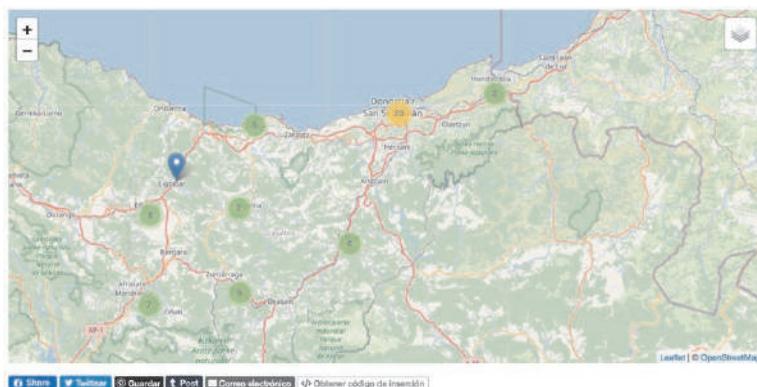
ondarea.eus: colecciones y sitios web

Como almacén, los objetos se agrupan en colecciones, y se describen utilizando datos definidos según unos estándares establecidos por la comunidad de archiveros y bibliotecarios. Como fábrica, el modelo que propone Omeka S son sitios web, con páginas en las que se utilizan los objetos de las colecciones enmarcados en relatos.

La plataforma Omeka, desarrollada y mantenida por la George Mason University (USA), cuenta con una comunidad de usuarios muy dinámica. Entre ellos se encuentra la Universidad de París¹⁸. Omeka S da soporte a los conjuntos de metadatos más

habituales (DC y DCE, FOAF, BIBO, OAI ORE, EDM), y cuenta con un servidor OAI PMH, con los estándares XML para los formatos OAI DC, METS, y MODS.

Omeka S proporciona también una API, accesible vía web por REST, que permite realizar operaciones CRUD (create, read, update, and delete) con los recursos que alberga la plataforma. Las apps en los móviles puedan acceder a contenidos y objetos geolocalizados utilizando esta interface, y visibilizarlos al usuario asociados a su ubicación geográfica.



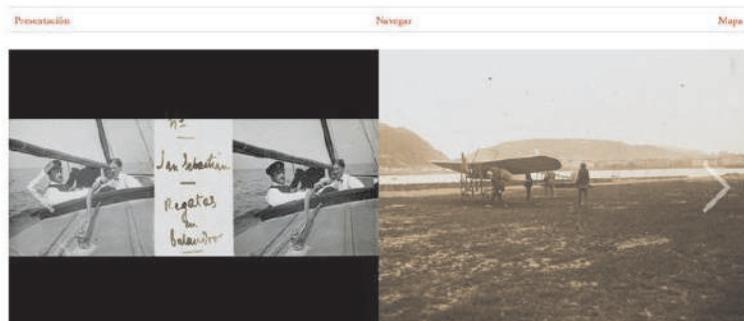
Omeka S: mapas

La Red Académica i2basque ha registrado el dominio “ONDAREA.EUS”, reservado en exclusiva para instalar la plataforma Omeka S. En este dominio se albergan fondos y colecciones de distinta procedencia, utilizando criterios archivísticos. Estos fondos son la materia prima para la publicación de diversos sitios web independientes. Mencionaremos varios ejemplos, estrechamente relacionados con el Patrimonio Fotográfico:

- [18] Paris Sciences et Lettres <https://bibnum.explore.psl.eu/s/psl/page/accueil> (visitado el 25 de julio de 2022)



Album de fotos de los expositores guipuzcoanos en la Exposición Universal de Barcelona de 1888



Colección Julia Jiménez de fotos estereoscópicas

ondarea.eus: colecciones Barcelona 1888, y Julia Jiménez, en KMK

- Sitio web dedicado a las colecciones fotográficas de la Bascongada:
 - <https://www.ondarea.eus/>
- Sitios web que utilizan imágenes y datasets de Gipuzkoa Irekia y KMK:
 - Exposición Universal Barcelona (<https://www.ondarea.eus/s/eub1888/>)
- Sitio web dedicado al “FC del Norte” (1864), con fondos de la BNE:
 - Chemin de Fer 1864 (<https://www.ondarea.eus>)

/s/CDF/)

- ondarea.eus: colecciones Barcelona 1888, y Julia Jiménez, en KMK

8.- PROCEDIMIENTOS PARA LA GESTIÓN DE COLECCIONES Y OBJETOS

8.1.- Digitalización

La Bascongada dispone de distintos sistemas de digitalización, provisionados en los últimos tres años. Especializados en fotografías, documentos, y negativos/diapositivas, nos permiten abordar de forma ágil la digitalización de los documentos.

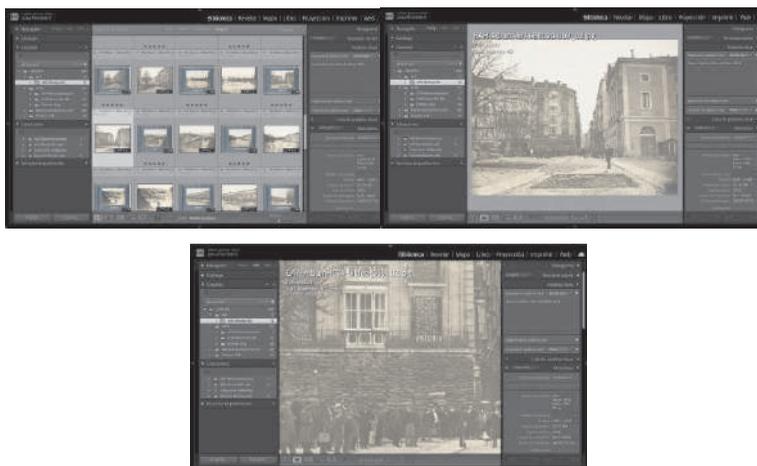


Equipos de digitalización de la Bascongada

8.2.- Documentación

Las colecciones y objetos digitales pueden incorporarse a la plataforma Omeka S manualmente de forma individual. Pero es preferible documentar los metadatos de cada objeto utilizando una base de datos o una hoja Excel, y realizar una ingesta automática de todos los objetos de un fondo.

Nuestra experiencia en esta materia se basa en la utilización de la aplicación Adobe Lightroom¹⁹. Con sus herramientas se pueden realizar diversas operaciones con las fotografías, sin modificar el archivo maestro original de la imagen digital, habitualmente en alta resolución, y sin pérdida por compresión de datos (TIFF o DNG). Estas operaciones, incluidas en la sección “Revelar”, permiten recortar la imagen, corregir algunos defectos, y modificar diversos parámetros (exposición, contraste, iluminaciones, tonos, etc...)



Preparación de la imagen y metadatos en LightRoom

[19] Adobe Lightroom: <https://www.adobe.com/es/products/photoshop-lightroom.html> (visitado el 25 de julio de 2022)

También se pueden definir metadatos especialmente interesantes, como la geolocalización de la imagen, utilizando un mapa. Almacena todos los metadatos en el mismo fichero de la imagen, de forma que siempre viajan con él. El procedimiento de exportación permite generar las imágenes para la publicación web en formatos más ligeros (JPG, DNG), manteniendo o reduciendo las dimensiones en píxeles de las fotografías.

8.3.- Ingesta

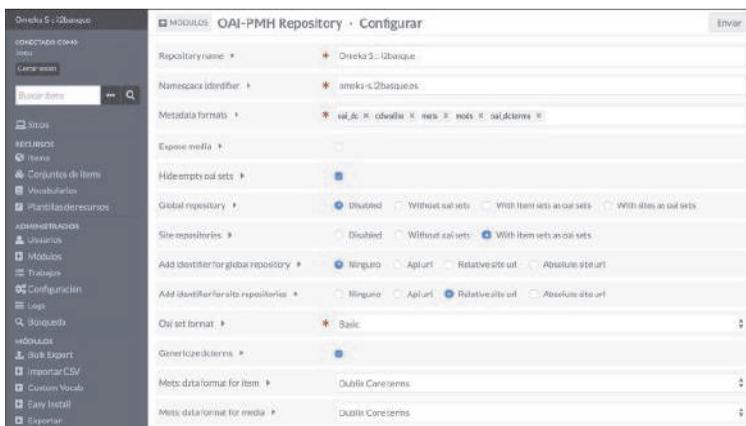
Con Lightroom empleamos plugins o complementos específicos para efectuar importaciones²⁰, o exportaciones de metadatos²¹, definidos en formato Excel o similar. En las exportaciones se generan ficheros de “valores separados por comas” (CSV), que importaremos en una hoja de Excel para añadir en columnas adicionales el resto de la información, identificando las columnas con los metadatos correspondientes de Dublin Core (DC) o de Europea Data Model (EDM). Finalmente generamos otro

	A	B	C	D	E	F	G
1	dcterms:identif	dcterms:title	edm:type	dcterms:subject	dcterms:type	dcterms:date	dcterms:spatial
2	ERR-301	Visita a Elorrio	IMAGE	fotografía, F/ Pedro Telesforo de Errazquin Astigarraga(1834-1898),			
3	ERR-302	Portugalete	IMAGE	fotografía, F/ Pedro Telesforo de Errazquin Astigarraga(1834-1898),			
4	ERR-303	Portugalete	IMAGE	fotografía, F/ Pedro Telesforo de Errazquin Astigarraga(1834-1898),			
5	ERR-304	Visita a Durango	IMAGE	fotografía, F/ Pedro Telesforo de Errazquin Astigarraga(1834-1898),			
6	ERR-305	Visita a Durango	IMAGE	fotografía, F/ Pedro Telesforo de Errazquin Astigarraga(1834-1898),			
7	ERR-308	Convento de La Conc	IMAGE	fotografía, F/ Pedro Telesforo de Errazquin Astigarraga(1834-1898),			
8	ERR-309	Campo Volantin	IMAGE	fotografía, F/ Pedro Telesforo de Errazquin Astigarraga(1834-1898),			
9	ERR-313	Plaza Nueva	IMAGE	fotografía, F/ Pedro Telesforo de Errazquin Astigarraga(1834-1898),			
10	ERR-314	Atxuri desde el carg	IMAGE	fotografía, F/ Pedro Telesforo de Errazquin Astigarraga(1834-1898),			
11	ERR-315	Isla de San Cristobal	IMAGE	fotografía, F/ Pedro Telesforo de Errazquin Astigarraga(1834-1898),			
12	ERR-316	Muelle de Marzana	IMAGE	fotografía, F/ Pedro Telesforo de Errazquin Astigarraga(1834-1898),			
13	ERR-317	Paseo del Arenal	IMAGE	fotografía, F/ Pedro Telesforo de Errazquin Astigarraga(1834-1898),			
14	ERR-318	Teatro Arriaga	IMAGE	fotografía, F/ Pedro Telesforo de Errazquin Astigarraga(1834-1898),			
15	ERR-319	Muelle de la Sendej	IMAGE	fotografía, F/ Pedro Telesforo de Errazquin Astigarraga(1834-1898),			
16	ERR-320	Lavanderas	IMAGE	fotografía, F/ Pedro Telesforo de Errazquin Astigarraga(1834-1898),			

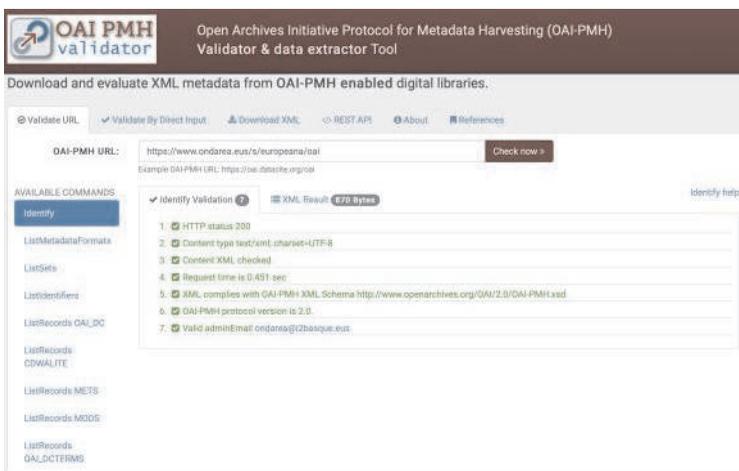
[20] LR/Transporter: <https://www.photographers-toolbox.com/products/lrtransporter.php> (visitado el 25 de julio de 2022)

[21] ListView, plugin para exportación de metadatos: <http://lightroomsolutions.com/plugin-list-view/> (visitado el 25 de julio de 2022)

fichero CSV, que es el formato utilizado en Omeka S para realizar las ingestas masivas y las actualizaciones.



8.4.- Interoperabilidad y Europea



ondarea.eus: servidor OAI-PMH, y resultado de la validación en “validator.oaipmh.com”

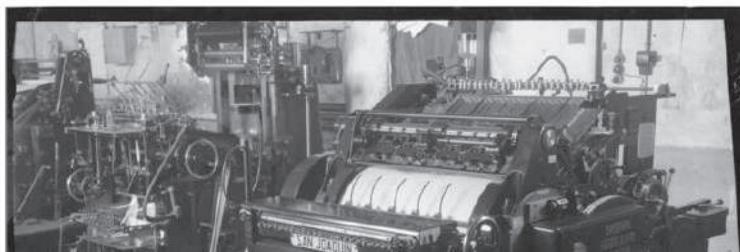
La plataforma Omeka S cuenta con un módulo que proporciona la interoperabilidad con otros repositorios y recolectores, como es el caso de Europeana. Se trata de un servidor OAI-PMH, instalado y validado en ondarea.eus

Hemos comprobado el correcto funcionamiento del servidor OAI PMH con diversos validadores, remitiendo la URL a la que se conectarán los agregadores de Europeana, Hispana, o Euskariana, para recolectar contenidos y metadatos:

Siguiendo las instrucciones de la “Guía de requisitos de metadatos para los proveedores de datos que publican sus colecciones en Europeana”,²² la plataforma “ondarea.eus” incorpora las plantillas de metadatos que recomienda Europeana, tanto para los objetos digitales, como para las colecciones de objetos.

Guía de Publicación de Europeana v1.6

Guía de requisitos de metadatos para los proveedores de datos que publican sus colecciones en Europeana



Guía de publicación en Europeana

[22] Guía de Publicación de Europeana <http://hdl.handle.net/10421/8995> (visitado el 25 de julio de 2022)

Se ha creado un sitio web específico, no destinado a usuarios, para visualizar los conjuntos de datos que se quieren publicar en Europeana mediante el servidor OAI PMH. En esta URL se puede ver la respuesta del servidor a algunas consultas:

- <https://www.ondarea.eus/s/europeana/oai?verb=Identify>

9.- LA FÁBRICA: VIDAS ENTRELAZADAS

9.1.- Presentación

Con motivo de las Jornadas Europeas de Patrimonio 2021, en colaboración con Euskal Museoa-Museo Vasco de Bilbao, y utilizando la plataforma Omeka S de ONDAREA, se preparó un recorrido por el Bilbao del Siglo XIX. Un itinerario que se realiza con visitas guiadas, pero que también se puede efectuar siguiendo las indicaciones de varios “mapas”, en los que se localizan fotografías y documentos.

La elección de Leonardo Torres Quevedo y su familia para estructurar esta ruta es consecuencia de su estrecha relación con hechos, lugares, y personajes relevantes de Bilbao: los domicilios de las generaciones de la familia Torres, el músico Juan Crisóstomo de Arriaga, el ferrocarril de Tudela a Bilbao, los estudios de Leonardo en el Instituto Vizcaino, la herencia recibida por Leonardo de las Marquesas de Vargas en 1869, el sitio carlista de 1874, la presentación de sus inventos en Bilbao (Telekino en el Abra en 1905-1906, binave en Euskalduna en 1919), la Sociedad de Estudios y Obras de Ingeniería, el transbordador del Ulía, el SpanishAerocar del Niágara, el Congreso para el Progreso de las Ciencias de 1919, etc...

La espléndida colección de fotografías de Pedro Telesforo de Errazquin, custodiada por Euskal Museoa-Museo Vasco, nos ha permitido ilustrar esos lugares. Leonardo Torres Quevedo no realizó sus inventos en vida de Telesforo, pero su principal

heredero, Pedro Chalbaud, fue uno de los accionistas de la Sociedad de Estudios y Obras de Ingeniería, y participó en 1907 en la inauguración del transbordador del Ulía.

Vidas entrelazadas



JEP2021: Vidas entrelazadas
(<https://www.ondarea.eus/s/jep2021/>)

Euskal Museoa-Museo Vasco cierra sus puertas para los próximos dos años con objeto de remodelar y ampliar sus espacios. Pero no cesa su actividad, que ahora tiene lugar con proyectos como este. Balme en materia de educación decía en el siglo XIX: “sed fábricas, no almacenes”. Adecuando este pensamiento a Euskal Museoa-Museo Vasco podemos decir que sus fondos están temporalmente recogidos en un almacén de Zamudio, pero su actividad continúa con esta fábrica de conocimientos e ideas.

9.2.- Relato asociado a Leonardo Torres Quevedo

Leonardo Torres Quevedo



Leonardo Torres Quevedo nació el 28 de diciembre de 1852 en Santa Cruz de Iguña, Molledo (Cantabria). Sus padres eran **Luis Torres de Vildósola y Urquijo**, Ingeniero de Caminos y natural de Bilbao, y **Valentina Quevedo de la Maza**. Su padre era ingeniero de Caminos, y cuando nació Leonardo trabajaba en la línea del **Ferrocarril de Isabel II** que uniría Santander y Alar del Rey, y que pasaba precisamente por Molledo.

Su abuelo paterno, **José Luis Torres Vildósola**, había nacido en el Presidio de Fronteras, en México. Se instaló en Bilbao hacia 1810. La abuela paterna, **Cayetana M^o de Urquijo**, era natural de Bilbao. A José Luis Torres Vildósola se le atribuye la creación de la primera **Sociedad Filarmónica** de Bilbao, y el músico Arriaga le dedicó sus primeras composiciones.

El padre y los tíos de Leonardo se relacionaron con los linajes tradicionales de Bilbao, con quienes ya estaban emparentados los Vildósola del País Vasco: familias **Gardequí, Masarredo, Urquijo, Gaminde, Cortázar, Munibe, Ybarra, Pery, Barrenechea**, etc. ...

Aunque Leonardo nació en Santa Cruz de Iguña (Cantabria), su familia residía habitualmente en Bilbao, donde nació su hermano Luis en 1856. En aquellos años tenían su domicilio en la Calle Peñota número 1. Posiblemente por los desplazamientos laborales de su padre en algunas etapas de su niñez vivía con familiares o amigos de su familia. Sabemos que **estudió el bachillerato en Bilbao** en el Instituto de Enseñanzas Medias ^[1], y que vivía en casa de las señoras **Barrenechea, Marquesas de Vargas**.

Pilar Barrenechea fallece en enero de 1868, **legando toda su fortuna** a Leonardo, su **heredero único y universal**. Leonardo completa sus estudios en **París** los cursos 1868-69 y 1869-70 en el Colegio Chaptal. Allí coincidió por vez primera con **Valentín Gorbeña**, su amigo del alma, con quien compartiría después los estudios en el Ingeniero de Caminos en Madrid, y numerosos proyectos empresariales. Por traslado del padre, en 1870 su familia se instala en Madrid. Pero Leonardo se queda en **Bilbao** a su vuelta de París.

Ingressa en 1871 en la Escuela Oficial del Cuerpo de Ingenieros de Caminos, donde su padre es profesor. Suspende sus estudios para volver a Bilbao en 1873. Durante el asedio carlista participa **en la defensa de Bilbao** incorporándose al batallón de los Auxiliares, una milicia popular formada por voluntarios liberales.

De vuelta a Madrid finalizará sus estudios en 1876 siendo el cuarto de su promoción. Comienza a ejercer su carrera en la misma empresa de ferrocarriles en la que trabajaba su padre, pero emprende enseguida un largo viaje por Europa para conocer de primera mano los avances científicos y técnicos. Le interesa sobre todo el tema de la electricidad.

De regreso a España se instala en Santander donde él mismo sufragará sus trabajos e inicia una actividad de estudio e investigación que no abandonará. En 1885, ya con 33 años de edad, se casa con **Luz Polanco y Navarro**. De este matrimonio nacen ocho hijos, alguno de ellos en Bilbao. Fruto de sus investigaciones en estos años aparecerá su primer trabajo científico en 1893, cuando ya tiene más de 40 años de edad.

En 1899 se instala en Madrid participando de su vida cultural. De las labores que en estos años llevaba a cabo en el Ateneo se creará en 1901 el Laboratorio de Mecánica Aplicada, más tarde de Automática, del que será nombrado director; el Laboratorio se dedicará a la fabricación de instrumentación científica. Ese mismo año ingresa en la Real Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales, entidad de la que fue presidente en 1910.

En 1916 el rey Alfonso XIII le impone la **Medalla Echegaray**; en 1918 rechaza el cargo de ministro de Fomento. En 1920 ingresa en la Real Academia Española, en el sillón que había ocupado Pérez Galdós, y pasa a ser miembro de la sección de Mecánica de la Academia de Ciencias de París. En 1922 la Sorbona le nombra **Doctor Honoris Causa**.

Es tal su prestigio en Francia, que en junio de 1927 la **Academia de Ciencias de París** le elige como uno de los doce miembros "Asociados Extranjeros" con 36 sufragios. Sus rivales obtienen escasos apoyos: Ernest Rutherford, 4 votos; Ramón y Cajal, 2 votos. Leonardo Torres Quevedo **muriere** en Madrid, en plena Guerra Civil el 18 de diciembre de 1936, le faltaban 10 días para cumplir 84 años.

En el año 2006, 70 años después de su fallecimiento, Torres Quevedo vuelve a obtener reconocimiento internacional. El IEEE incluye en el programa **Milestones** (*hitos de la historia de la ingeniería*) uno de sus inventos, por ahora el primero y único registrado en España. Se trata del **Telekino**, un sistema de mando a distancia por ondas herztianas presentado en sociedad 100 años antes en el Abra de Bilbao.

<https://www.ondarea.eus/s/jep2021/page/ltl>

9.3.- Relato asociado a Pedro Telesforo de Errazquin



Pedro Telesforo de Errazquin (1834-1898), fue un destacado *comerciante y empresario* bilbaíno. Como fotógrafo aficionado, es el autor de 530 placas que conserva el **Museo Vasco** de Bilbao. A diferencia de los fotógrafos profesionales, los retratos de personas o grupos son muy escasos. Casi todas son vistas de paisajes urbanos, edificios, muelles marítimos, calles, y fábricas. Imágenes que reflejan la intensa vida de la Villa, en las tres décadas y media cruciales de su expansión y desarrollo (1860-1895).

El libro "*Bilbao 1860-1895*", editado el año 2000 por el entonces denominado "*Museo Arqueológico, Etnográfico e Histórico Vasco*", contiene parte de estas imágenes.

La **saga de los Errazquin** comienza con una quincallería en Ribera 12, que en 1829 se traslada a Correo 19. **Pedro Antonio de Errazquin**, padre de Telesforo, participa en la fundación del **Banco de Bilbao**, y en la creación de la sociedad **Ferrocarril de Tudela a Bilbao**, del que luego sería Director Gerente **Luis Torres Urquijo**, padre de Leonardo. Adquiere también un inmueble de cinco pisos ubicado en los números 8 y 9 de la calle Lotería, desde donde Telesforo tomará numerosas fotografías: plazuela Santiago, Carnicería Vieja, Bidebarrieta, visitas reales, etc...

En 1860, al morir su padre, Telesforo pasa a ocupar la dirección de la casa "Errazquin e hijos". Esta empresa había obtenido en 1859 la representación de la "**Compagnie des Chemins de Fer du Nord de L'Espagne**" de los banqueros franceses **Pereire**.

La relación con los **Pereire** propicia frecuentes viajes de Telesforo a París, y la relación con **Alfred Nobel**, que se consolida con la constitución en 1872 de la "**Sociedad Anónima Española de la Dinamita**", que ostentaba la patente para la fabricación en España de este producto.

Telesforo fallece sin descendencia en 1895. Sus sobrinos siguen siendo protagonistas de hechos notables en Bilbao.

- **Pedro Chalbaud Errazquin**, ingeniero, continuará en las empresas de su tío. Otra *vía enlazada* con Leonardo Torres Quevedo: fundador y vocal de la *Sociedad de Estudios y Obras de Ingeniería*, creada para apoyar el desarrollo de los inventos de Torres Quevedo. Como el **transbordador** del Ulla en 1907, participando en su **inauguración**.
- **Luis Chalbaud Errazquin**, jesuita, es el fundador de la Universidad Comercial de Deusto en 1916.
- **José María Chalbaud Errazquin**, ingeniero, es autor del proyecto de reforma de la fábrica de harina "La Ceres" en 1899 (AHFB, sig. BILBAO QUINTA 0229/019), el primer edificio de hormigón armado de la península. También fue autor del proyecto y primer director del "**Tranvía Eléctrico de Bilbao a Durango y Arratia**".

<https://www.ondarea.eus/s/jep2021/page/ltl>

9.4.- Uno de los puntos del recorrido autoguiado

Punto 5: Muelle del Arenal



El **muelle** del Arenal era el **puerto principal** de Bilbao en la segunda mitad del siglo XIX. Ya con anterioridad aparece en las escenas portuarias de los cuadros de **Faret** de 1784, con mujeres trabajando de **estibadoras**, y elegantes **burgueses** paseando por la orilla del Arenal.

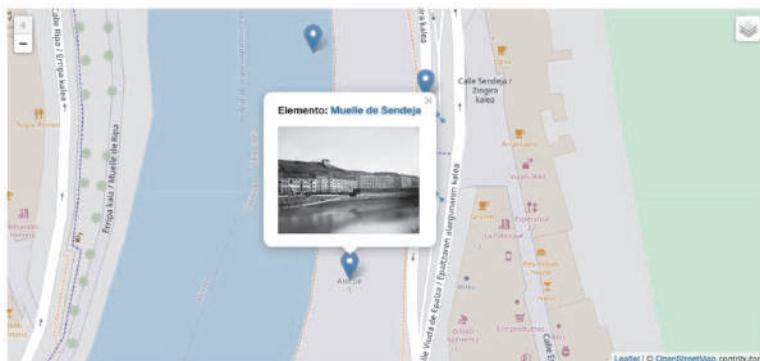
La firma de **Luis Torres Urquijo**, padre de **Leonardo**, aparece en un plano de 1843. Un para la modificación de la curva de la ría entre el **Arenal** y el convento de **San Agustín**. Un muelle en línea recta, retrasando la orilla del muelle de Ripa en Abando.



El Arenal fue uno de los escenarios principales de las **guerras carlistas**. La **Batería de la Muerte** en la **Sendeja**, el convento de **San Agustín** en la primera guerra, el Fuerte del mismo nombre en 1874, o el edificio del **Banco de Bilbao** en **San Nicolás** con los balcones protegidos con pieles de vaca son una buena muestra de la importancia de este emplazamiento.

Numerosas fotografías de **Telesforo de Errazquin** muestran los **veleros** y **vapores** atracados en los muelles del Arenal, de la **Sendeja**, y de **Ripa**, la construcción del **nuevo Ayuntamiento**, y las **procesiones cívicas** del 2 de mayo en honor de los **Auxiliares**.

A medida que la villa va creciendo, los comerciantes y empresarios bilbaínos van trasladando sus residencias de la **Ribera** y el **Arenal** hacia **Viuda Epalza**, **Sendeja**, y **Campo Volantín**. Este es el caso de **Pedro T. Errazquin**, que se traslada a vivir a un chalet en el **Campo Volantín**. Los **Ybarra** construyen sus chalets en la **Cava**, ya pasada la **campa** de la **Salve**.



<https://www.ondarea.eus/s/jep2021/page/bilbao05>

9.5.- Recorrido autoguiado y mapa de 1857



Ruta interactiva en Google Maps

En las vidas entrelazadas de Pedro Telesforo de Errazquin y Leonardo Torres Quevedo el núcleo urbano de Bilbao era bastante reducido. Hemos rescatado un mapa de Bilbao de 1857, elaborado por Víctor de Munibe, Conde de Peñaflores, que muestra la distribución de los edificios, calles y plazas.

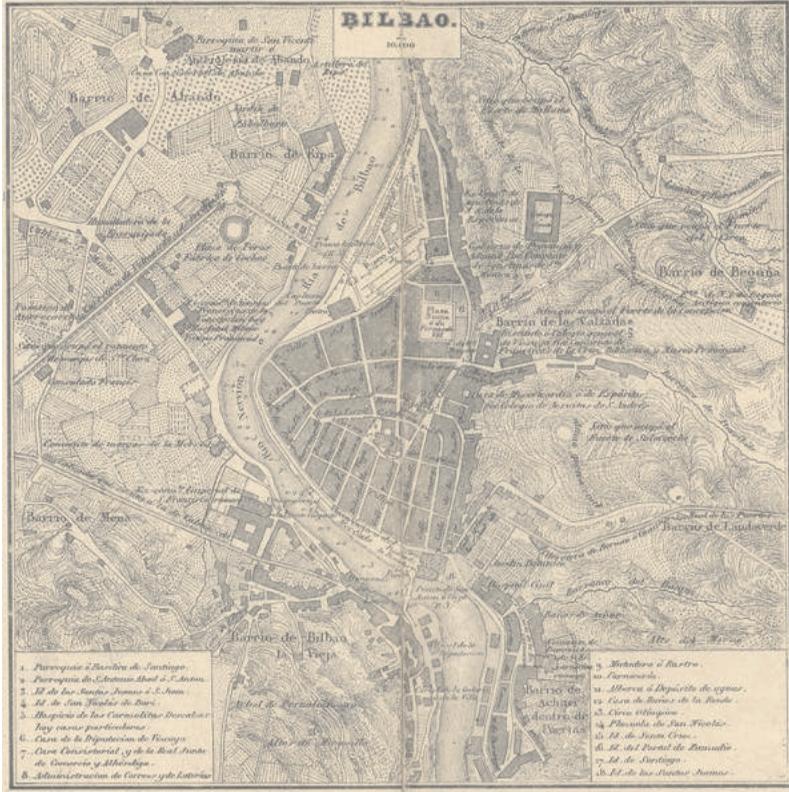
Como curiosidad, aparece el puente del Arenal con un tramo levadizo, la Casa de Misericordia en el lugar que hoy ocupa el Museo Vasco, un Circo Olímpico junto a San Nicolás, un Jardín Botánico tras el Hospital de Atxuri, y las cárceles de la Diputación y de la Villa en la margen izquierda. También el Ex-convento Imperial de San Francisco, luego Cuartel del Príncipe Alfonso. En la vecina República de Abando, casi toda sin edificaciones, una Plaza de Toros y una Fábrica de Coches.

Sobre este mapa de 1857 discurren los relatos que sirven para ilustrar el recorrido por la Villa que iniciamos en el

La mayor parte del mapa de la provincia, y casi todos los
planos particulares, han sido levantados y formados por
D. VÍCTOR DE MUNIBE.

Las notas estadísticas é históricas han sido escritas por
D. PASCUAL NADÓZ.

MADRID 1857.



puente de la Ribera. Las fotografías proceden del Fondo Errazquin del Museo Vasco, y de archivos relacionados con la familia de Leonardo Torres Quevedo.

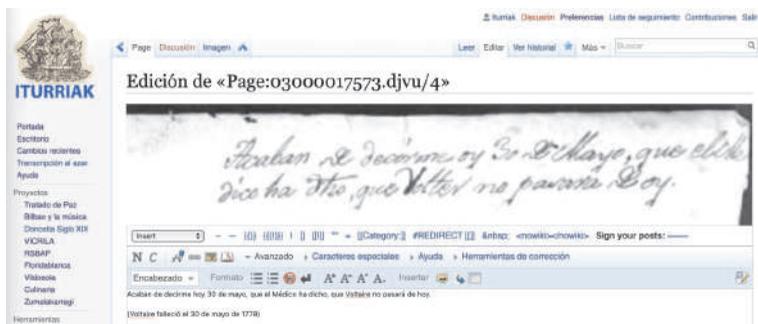
10.- ITURRIAK, TRANSCRIPCIONES COLABORATIVAS

Iturriak es otra plataforma incluida en el proyecto de transformación digital de la Bascongada. Esta dedicada a las transcripciones colaborativas de documentos, especialmente aquellos de difícil lectura. Bien porque sean manuscritos que sólo los expertos en paleografía sean capaces de entender, o simplemente por tratarse de textos impresos con caracteres difíciles de interpretar por los sistemas de Reconocimiento Óptico de Caracteres (OCR).

También albergado en la Red Académica i2basque, recientemente se han incluido fondos procedentes del Archivo Municipal de Bergara, relacionados con el Conde de Peñaforida. Por no extender más esta lección de ingreso, mencionaremos un ejemplo singular, que pone de manifiesto la estrecha colaboración de la Bascongada con los ilustrados franceses, y más concretamente con Voltaire.

Se trata de una carta de Juan José de Elhuyar al Conde de Peñaforida, (fecha en París, el 29 de mayo de 1778), donde le informa de los libros adquiridos en esta ciudad, y del inminente fallecimiento de Voltaire.

En la transcripción, que se puede consultar en Carta Elhuyar 1778-Texto, se ve esta cercanía, por la nota final que añade Elhuyar:



The screenshot shows the Iturriak web interface. On the left is a navigation menu with options like 'Portada', 'Escritores', and 'Proyectos'. The main content area displays the title 'Edición de «Page:03000017573.djvu/4»' and a snippet of a handwritten document. The text in the snippet reads: 'Acaban de decirme ay el 30 de Mayo, que el Sr. dice ha dho. que Volter no pasará hoy.' Below the snippet is a transcription tool with a toolbar containing icons for undo, redo, bold, italic, and other text formatting options. A text input field contains the transcription of the snippet, and a 'Insertar' button is visible. At the bottom, a small note reads: '(Voltaire falleció el 30 de mayo de 1778)'. The top right corner of the interface includes links for 'Discusión', 'Preferencias', 'Lista de seguimiento', 'Contribuciones', and 'Salir'.

Acaban de decirme oy 30 de Mayo, que el médico ha dho, que Volter no pasará de hoy

Efectivamente, Voltaire falleció en París el 30 de mayo de 1778.

11.- ONDAREA, UN PROYECTO EN MARCHA

El proyecto ONDAREA no ha hecho más que empezar. En realidad, se trata de una carrera de fondo. La recomendación aprobada en 2011 por la Comisión Europea sobre la *digitalización y puesta en línea del patrimonio cultural*²³ pone especial énfasis en “el libre acceso del usuario final al material digitalizado” de obras en dominio público, sin que tenga que pagar por ello. Casi diez años después, hay una cierta esperanza en que se aplique. Quizás en parte porque los ejemplos de entidades pioneras en esta materia se van extendiendo, como modelos de buenas prácticas en todo el sector GLAM.²⁴

Tenemos ya en proceso otros fondos que en breve se van a incorporar a Ondarea. Algunos tan singulares como el Herbario del Amigo José Antonio Aperribai, con unas 2500 láminas catalogadas y documentadas a lo largo de 40 años. Una colección que irá también acompañada de relatos sobre las distintas utilidades de las plantas, recorridos temáticos, etc...

[23] Recomendación sobre digitalización y accesibilidad en línea del material cultural.<https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2011:283:0039:0045:ES:PDF>(visitado el 25 de julio de 2022)

[24] El Rijksmuseum de Amsterdam proporciona más de 700.000 imágenes digitales, para que los visitantes “construyan” sus propias colecciones o “Rijkstudios” (<https://www.rijksmuseum.nl/en/rijksstudio>). También pueden organizar recorridos con una app para móvil (<https://www.rijksmuseum.nl/en/create-your-own-route>), que hace de guía para visitar una selección de obras(visitado el 25 de julio de 2022)

Materia

UMBELLIFERAE (62)
ASPLENACEAE (10)
APIACEAE (9)
ANACARDIACEAE (2)
ARISTOLOCHIACEAE (2)
ACANTHACEAE (1)
ARACEAE (1)
ASCLEPIADACEAE (1)
ASTERACEAE (1)
LILIACEAE (1)



Acanthus mollis



Achillea millefolium



Allium ericetorum

Localidad

Bergara (21)
Oñati (18)
Arrasate (8)
Antzuola (4)
Aretxabaleta (3)
Arellano (2)
Cangas de Onís (2)
Mutriku (2)
Orío (2)
Sallent de Gallego (2)
Alcoceber (1)
Bageres (1)
Bourg San Pierre (1)
Capbreton (1)



Ammi visnaga



Anethum graveolens



Angelica sylvestris

Maqueta del Herbario Aperribai

También con Euskal Museoa-Museo Vasco de Bilbao hemos preparado este mismo año una página dedicada a la visita real de Amadeo de Saboya a Bilbao en 1872, con el relato de una naumaquia veneciana celebrada el 8 de agosto en la Plaza Nueva.

La colaboración con Euskal Museoa-Museo Vasco de Bilbao se extenderá también a un relato documentado sobre el Sitio de Bilbao de 1874, en su 150 aniversario. Un proyecto al que pretendemos incorporar más entidades, como la Fundación Sancho el Sabio, o el Archivo Histórico de Euskadi, entre otros.

También estamos trabajando en hacer aflorar e incorporar a Ondarea fondos familiares, que con frecuencia albergan documentos y fotografías excepcionales y de gran valor. Estos son algunos ejemplos:

VISITA REAL (1872)



El 8 de agosto de 1872 llegó a Bilbao el rey Amadeo de Saboya, a bordo de la **fragata Vitoria**, procedente de San Sebastián. Permaneció en la Villa hasta el 10 de agosto, y en esos días se celebraron numerosos actos, en los que posiblemente participó Leonardo Torres Quevedo. También Telesforo de Errazquin fotografió un arco en homenaje al Rey, junto a la entrada de la calle Bidebarrieta.



Pocos meses antes, el 24 de mayo, se había firmado el **Convenio de Amorebieta**. Un pacto entre el General Serrano, *Presidente del Gobierno* (liberal), y la *Diputación a Guerra del Señorío de Vizcaya* (carlista). La **tercera guerra carlista**, iniciada en abril de 1872, quedó interrumpida por el combate de Mañaria (14 de mayo). El Convenio fue mal recibido, y Serrano tuvo que presentar su dimisión.

El Ayuntamiento de Bilbao regido por los liberales, se sintió traicionado por el pacto de Amorebieta, y dimitió en bloque el 27 de mayo. Luis Torres de Villosola Urquijo, padre de Leonardo, era 5º teniente de Alcalde. La nueva corporación tomó posesión el 23 de julio, y fue la que recibió al Rey, pidiendo a los vecinos que *"cuelguen los balcones y las linternas por la noche"*.

La visita real a Bilbao fue quizás la única en la que Amadeo de Saboya recibió un clamoroso homenaje popular. Se inauguró la **Santa Casa de Misericordia**. También participó en otros actos, recibimientos y visitas, que quedaron reflejados en los telegramas que publicó la *Gaceta de Madrid*, equivalente en esa época del *Boletín Oficial del Estado*, los días 8, 9, 10, 11, 12 y 13 de agosto. Lamentablemente la guerra se reanudó el 18 de diciembre de 1872. Poco después, en febrero de 1873, Amadeo de Saboya presentó su dimisión.

Entre los festejos destaca una **fiesta veneciana** en la Plaza Nueva, **góndolas** incluidas. Se anegó el recinto central vaciando la alberca municipal, engando los arcos con los **sacos terreros** retirados de las defensas de la Villa. Este hecho, reflejado posteriormente en un **cuadro de Losada**, había sido puesto en duda en numerosas ocasiones. Pero los telegramas en la *Gaceta de Madrid* confirman que se realizó. No existen fotografías del acontecimiento, quizás por tratarse de una fiesta nocturna con escasa iluminación. En el **mapa**, algunos de los puntos de la visita de Amadeo



<https://www.ondarea.eus/s/jep2021/page/visita>

- Familia de Julián Elorza (1879-1964). Persona emblemática en política y cultura en el primer tercio del siglo XX, azpeitiarra, carlista del sector jaimista, director de Eusko Ikaskuntza en su primera etapa, y presidente de la Diputación de Gipuzkoa de 1919 a 1923. En 1922 trae las reliquias de San Ignacio en el 400 aniversario de su canonización y las pasea por toda la Provincia. Acoge en Donostia-San Sebastián la primera reunión de la Sociedad de las Naciones, después de finalizada la Primera Gran Guerra. Participa en el **Concierto económico** de 1925 (5º). Años antes su padre participó en el de 1894 (3º)

- Familia Usandizaga, con fotografías y documentos del músico

La Bascongada seguirá en todos estos casos la política de OPEN DATA-OPEN SCIENCE antes mencionada. Al ejemplo de la BDH-BNE, se suma también GALLICA-BNF, con la liberación de sus imágenes para “uso no comercial”. En este caso, se pueden descargar y utilizar libremente las imágenes en alta resolución.⁴⁶Ú

Los archivos, bibliotecas y museos están en pleno proceso de cambio. La pandemia ha sido también un catalizador para modificar su estrategia, después de un cierre temporal en 2020, seguido por reducciones de aforo, y la escasa afluencia de visitantes por las medidas de restricción de movilidad. Aunque la pandemia ya no nos afecte, la transformación digital se ha convertido en un objetivo a corto plazo.

Entre estos cambios puede llegar una relación más equilibrada, y colaborativa, entre los museos y los ciudadanos. Incluyendo también la programación de actividades, reservada con frecuencia al personal de la propia institución.

Como sucede en las Jornadas Europeas de Patrimonio, un buen ejemplo en materia de colaboración. Junto con propuestas de archivos, bibliotecas y museos, encontramos cada vez más iniciativas de entidades culturales, comunidades, y personas sin relación con el sector GLAM.

NUEVOS EXTRACTOS

DE LA REAL SOCIEDAD BASCONGADA
DE LOS AMIGOS DEL PAÍS
EUSKALERRIAREN ADISKIDEEN ELKARTEA



Discursos pronunciados en el Acto de Ingreso
RAFAEL GORROTXATEGI PERALES
Amigo de Número

Suplemento 26-G del Boletín de la RSBAP

INTSAUTI JAUREGIA – AZKOITIA

2022-10-08



Luis Mokoroa Sesé, Amigo de Número de la Bascongada
Rafael Gorrotxategi Perales, Nuevo Amigo de Número de la Bascongada
Luis Elícegi, Presidente de la Real Sociedad Bascongada en Gipuzkoa





Rafael Gorrotxategi Perales, Nuevo Amigo de Número de la Bascongada
EAEko Adiskide Numerario berria



Luis Mokoroa Sesé, Amigo de Número de la Bascongada
EAEko Adiskide Numerarioa



Xabier Zeberio Nyckelharpa instrumentoa jotzen





Jesus Etxebeste aho-soinua,
Iñaki Revuelta abeslaria



PALABRAS DE RECEPCIÓN - HARRERA HITZAK

LUIS MOKOROA

EAEko Adiskide Numerarioa

Amigo de Número de la Bascongada

Acabamos de escuchar la Lección de Ingreso de nuestro compañero Rafa Gorrotxategi que ha versado sobre una de sus pasiones, el chocolate, orígenes, historia y anécdotas. Ha dejado para otra ocasión otros aspectos interesantes del producto, como son, su tratamiento, elaboración y degustación.

Me gustaría, al mismo tiempo que avalo su ingreso en la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, incorporar a este estudio tan completo que nos ha presentado en su Lección de Ingreso, otra de sus facetas, la humana. Conocí a Rafa Gorrotxategi a través de su padre José Mari confitero tolosarra que se labró un puesto prominente en la profesión de forma totalmente autodidacta. Leía mucho, escuchaba más, viajaba, preguntaba y trabajaba un montón. Tras conocer las aficiones de Rafa, José Mari supo dirigirle para que adquiriera la mejor formación posible. Le abrió caminos para poder trabajar con los mejores reposteros y chocolateros conocidos. Consiguió de esta forma, gracias al aprovechamiento de estas oportunidades y al propio trabajo de Rafa, que su preparación fuera excelente. Sumemos a esto su vena artística y creativa y aquí tenemos ahora con nosotros a Rafa.

Me tocó, ya hace tiempo, compartir muchas actividades con José Mari. Estuvimos juntos en la Junta Directiva de la Cofradía Vasca de Gastronomía y también en la Academia, esto nos hizo viajar a menudo a diversas reuniones en diferentes puntos del País Vasco. Estos desplazamientos siempre eran un regalo, manteníamos animadas tertulias y en una de ellas surgió la idea de preparar un postre especial para el día de San Sebastián. Mi propuesta era un postre con forma de tambor. Costó poner en marcha el proyecto y es posible que éste nunca hubiera visto la luz de no estar por detrás la colaboración de su hijo Rafa.

El tambor que inauguró este nuevo postre, fue una réplica a escala, de los tambores franceses que empleábamos en nuestra tamborrada. El éxito fue total y actualmente se ha popularizado de tal forma que, en diferentes formatos, es el pastel que no falta en ninguna pastelería en el día de San Sebastián. A nosotros, como no podía ser de otra forma, nos lo sigue preparando Rafa, perpetuando así la idea que surgió de uno de nuestros viajes.

José Mari creía en Rafa y le traspasó la responsabilidad del obrador para acogerse a una merecida jubilación y dedicarse él a lo que más le gustaba, sus lecturas, la fotografía, la búsqueda de piezas para el museo, etc.

La sintonía entre padre e hijo era total, fe ciega del padre por la labor de su hijo, por su bien hacer y creatividad. Reconocimiento y admiración del hijo por las ideas, el criterio y el paladar del padre. Todo esto viene a cuento por una anécdota que, aparte de sorprenderme, me encantó. Como ya he dicho, en esos momentos, hacía frecuentemente de “chofer” de José Mari en nuestros desplazamientos para asistir a los diversos actos en que tomábamos parte. A la hora de quedar para nuestro viaje, en una ocasión me pidió que adelantáramos una hora la salida para pasar por el obrador de su hijo porque quería conocer su opinión sobre unos nuevos productos que estaba preparando. Me tocó en primicia participar en esa cata, testigo que pretendía ser mudo pero al

que le preguntaban también su opinión, todo normal, pero algo me impactó en esa reunión que todavía lo recuerdo, ver la veneración con que Rafa escuchaba las observaciones y opiniones de su padre.

Un artista consumado, trazando un camino y que guarda no obstante, un respeto total y reconocimiento a la trayectoria de sus mayores. Rafa, sé bien venido con todo mérito a formar parte de la familia de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País.

“TRAS LA HUELLA DEL CACAO DE LOS VASCOS”

RAFAEL GORROTXATEGI PERALES

Lección de Ingreso en la
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País
Euskalerrriaren Adiskideen Elkartea

PALACIO DE INTSAUSTI JAUREGIA – AZKOITIA
2022-10-08

Sr. Presidente de la Bascongada en Gipuzkoa, señoras, señores, amigos todos.

1.-

Siempre tuve claro, y creo que la mayoría de los presentes también, que el tema de mi lección de ingreso en la Sociedad Bascongada de los Amigos del País sería el chocolate. Y no solo por mi oficio y vocación, sino porque es un tema íntimamente conectado a nuestra Sociedad y a nuestra tierra. La Real Compañía Guipuzcoana de Caracas, entre otras, fue fundada por el Conde de Peñaflores, Francisco de Munibe e Idiáquez. Nacido en Marquina y casado con una azkoitiarra, llegó al palacio de Insausti, donde nos encontramos y aquí mismo nació el fundador de la Sociedad, Javier María de Munibe.

Dado que nos hallamos en Azkoitia, no me parecía bien no hablar de los Jesuitas, Compañía fundada por Ignacio de Loyola a pocos kilómetros de aquí, y que fue la orden religiosa que más promovió y defendió el chocolate.

A la vez tengo que hablar de ese primer viaje de Colón, en el que había vascos, y son los primeros datos, aunque no reconocidos sobre la existencia del cacao. Pero no diremos que fueron los primeros en llegar a América, y aunque no sea nuestro tema central, sí que me apetece contarlos y escribirlos para los que lo desconocen. Ya que nuestro pueblo no ha tenido costumbre de dejar muchas cosas escritas, tenemos el deber de contarlas y divulgarlas.

2.-

Antes de iniciar el relato del viaje de Cristóbal Colón y la historia del cacao, quisiera dejar constancia de noticias documentadas sobre viajes que con anterioridad hicieron marinos vascos por aguas del Atlántico Norte. Diferentes autores hablan de su presencia en las costas de América del Norte ya en la Alta Edad Media, involucrados en el trato de pieles, la caza de ballenas y la pesca de bacalao, en 1372, 1380 o 1412. Como sabemos, hemos traído muchas cosas de allí, pero también hemos llevado otras; uno de los productos más importantes para nuestros arrantzales era la sidra, que tantas vidas salvó del escorbuto. En la actualidad, es muy conocida la sidra de hielo en Canadá.

Pues bien, en 1740, siglos después, fueron los comerciantes vascos los que introdujeron el consumo de chocolate en la colonia de la corona francesa en Canadá de Île Royal, en la Fortaleza de Louisbourg, tomándolo habitualmente bebido con agua.

3.-

Pero yo quería hablar de Colón, siquiera brevemente. Todos conocen la importante presencia de vascos en aquella primera expedición y no voy a detenerme en ello. Muchas son las historias que se pueden contar al respecto, pero hoy y aquí, quiero resaltar solo una. El 22 de diciembre de 1492, dos días antes del naufragio de la Santa María, Colón recibió a un gran grupo de nativos. Leo de su propia narración:

“Vinieron ese día más de ciento y veinte canoas a los navíos, todas cargadas de gentes y todos traen algo, especialmente de su pan, pescado y agua en cantarillos de barro, simientes de muchas simientes que son buenas especias. Echaban un grano en una escudilla de agua, bebiéndola, y decían los indios que lo que consigo traían, para el Almirante, era cosa sanísima.”

Esta es sin duda, la primera vez que Colón, junto con sus hombres, entre ellos los vascos, ven y oyen hablar de estas

semillas, que eran como almendras. No les dieron ningún valor, ni importancia, ni, por supuesto, supieron que se encontraban ante “habas de cacao”.

Soy perfectamente consciente de que otras fuentes, muy conocidas, ofrecen otra fecha distinta para ese primer encuentro con el chocolate. Estas aducen que es en el cuarto viaje de Colón, en 1502, cuando por primera vez, se lo dan a beber, y este lo considera una bebida para salvajes. En esta expedición, estaba la Nao Vizcaína, construida en Oiquina y el armador era Juan de Fuenterrabía.

4.-

Tres décadas después de la llegada de Colón, nos llegaron noticias del cacao de mano del cronista Bernal Díaz de Castillo, que iba con Hernán Cortés, camino de Tenochtitlan, la legendaria corte de Moctezuma y capital del Imperio Azteca. Allí, fueron plenamente conscientes del valor del cacao. En la ciudad, comprobaron el uso de las habas como monedas en los mercados, y el gran aprecio que tenía Moctezuma a la bebida que de ellas se extraía.

Y es que el chocolate a lo largo de su historia inicial se bebía, no se comía. Por ese motivo, en esta lección, le he dado más importancia al chocolate como bebida y en ese tono hablaremos hasta el final de la era de la Guipuzcoana en 1785. Les recuerdo, señoras y señores, que la planta de cacao y todos sus productos, antes de procesarlos, se conocen como cacao. Solo después del procesamiento, las semillas o habas en forma líquida o sólida se convierten en “chocolate”. Pues bien, ya en ese lejano momento, el cacao Soconusco era una de las mejores variedades del cacao, era el preferido de Moctezuma y el primero que llegó a la Corte española, denominado Cacao Real de Soconusco. Hoy en día, mantiene su calidad.

5.-

Por cierto, a la llegada de Hernán Cortés a Tenochtitlan, el emperador Moctezuma, tenía una hija reconocida, la princesa que fue bautizada tiempo después como Isabel de Moctezuma. A esta hija, tras varios matrimonios y sin descendencia, Hernán Cortés la deja embarazada. Hay alguna teoría, que fue forzada por Cortés y otras que Cortés convivía con ella prometiendo el matrimonio, pero cuando llegó a España Hernán Cortés se casó con Catalina Suarez. La hija de Isabel y Cortés se llamó Leonor y se casó con el tolosarra Juan de Tolosa. Estos a la vez tuvieron 5 hijos. Esta es la descendencia vasca de Moctezuma. De los cuales, dos de ellas, se casaron con los vascos: Juan de Oñate y Cristóbal Zaldívar. Los vascos que estuvieron con Hernán Cortés, por cierto, fueron los que descubrieron las minas de plata y fundaron la ciudad de Zacatecas.

6.-

El chocolate no tardó en venir al Viejo Continente. No es fácil decir donde se preparó por primera vez. Hay diversas historias sobre distintas órdenes monacales, el Císter, los franciscanos, los dominicos... Lo único cierto es que llegó a Sevilla por primera vez y de allí se extendió al mundo. Luego veremos cómo fueron los jesuitas los que introdujeron el chocolate en Italia. Por cierto, por motivos cronológicos, es imposible que los judíos expulsados por los Reyes Católicos lo llevaran a Francia, como dicen en Baiona.

Acerca de quién añadió azúcar a la bebida de cacao, puesto que en América no existía, hay dos teorías. La primera atribuye el hallazgo a las monjas clarisas de Oaxaca en Guatemala. El otro candidato es el vasco fray Juan de Zumárraga, primer obispo de México, quien lo habría hecho junto a los franciscanos en Puebla, México, según la investigadora Valentine Tibére.

Los mayas tomaban el cacao caliente y los aztecas frío. Pero en los dos casos lo tomaban con espuma. Lo que se apreciaba al

tomar el chocolate era precisamente su espuma, y en los grabados más antiguos, en vasijas y códices, vemos cómo escancian de una jarra a otra, varias veces, para obtenerla. Acerca de los molinillos para batir y espumar hay dos teorías y yo admito la de origen post colombino. Es más, añado a las investigaciones que hay hasta ahora, que fueron las Clarisas las pioneras. Estas preparaban un bizcocho y la forma de batir las claras de huevo para montarlas, llamada “batido a dos manos de las monjas”, era igual a la de preparar el chocolate. Es la misma forma que con la que hasta los años 80 Mikaela de Mendaro batía y preparaban sus bizcochos.

7.-

Esta misma orden Las Clarisas, en Alicante, en el Convento de la Verónica, recibió en 1585 a una importante embajada japonesa, que iba camino de Roma para solicitar la beatificación del Santo vasco San Francisco Javier. Les prepararon unas maravillosas jícaras de chocolate, preparado con leche, azúcar y una yema bien batida para cada jícara, la forma preferida del obispo. Así, los japoneses probaron el chocolate antes que muchos europeos, gracias a San Francisco Javier.

Y aquí entran los jesuitas en mi discurso. A ellos se les atribuye la denominación misma de chocolate. Hasta entonces la palabra utilizada era cacahuatl. Las sílabas “ca-ca” y su aspecto y forma fue determinante para que un jesuita adoptara otro nombre, más sutil.

En junio de 1650 en la Nueva España, la compañía de Jesús hizo pública un acta, prohibiendo a los jesuitas beber chocolate, pero no tardaron en rescindirla porque resultó imposible hacerla cumplir. No solo en Brasil los jesuitas tenían negocios con el cacao. En Bolivia y Paraguay llegaban hasta controlar la vida de miles de indios en sus 30 misiones. El cacao resultaba un negocio

muy lucrativo para los jesuitas, pero estos éxitos comerciales de los jesuitas despertaron mucha antipatía hacia ellos.

De las anécdotas más conocidas de los jesuitas el Duque de Saint-Simon nos cuenta lo que sucedió en el año 1701. La flotilla española que zarpaba todos los años de Perú llegó a España como de costumbre. Al descargar el navío se encontraron con 8 grandes cajones marcados “chocolate para el reverendísimo Padre general de la compañía de Jesús de Azpeitia”. Cuando los cargadores trataron de moverlos, casi no podían, pero al final los metieron en los almacenes de Cádiz. Cuando los inspectores abrieron las cajas, se encontraron con unos bloques de chocolate, pero de lo que en realidad se trataba, de oro puro pintados de chocolate. Los jesuitas se negaron a reclamar el cargamento. De ahí nos viene el dicho, “eres más pesado que el chocolate de los jesuitas”. El duque de Saint-Simon, cuando fue embajador en 1721 visitó el santuario de Loyola y después de verlo dijo que era uno de los edificios más soberbios de Europa, bien planeado y decorado, y que el chocolate que tomó era el mejor que había probado jamás.

8.-

De la mano de los jesuitas, el chocolate llegó a Italia. En Florencia, conoció un particular esplendor. En estos años, Florencia se estaba refinando, poniendo una pizca de novedad a los nuevos ingredientes aparecidos en Europa. El jesuita, Francisco Redi encontró el modo de añadir al chocolate corteza fresca de cidra y limón, el suave aroma del jazmín, que, mezclado con la canela, la vainilla y el ámbar gris, se obtenía un resultado extraordinario. Pero semejante fórmula debía permanecer en secreto en el palacio de los Médicis. En 1680 Giacinto Cestoni, compañero de Redi, le pidió a este la receta del chocolate. Naturalmente, no la consiguió. No se dio a conocer hasta el fallecimiento del príncipe. Leída hoy en día, no ha perdido actualidad y podría estar de nuevo de moda en manos de artesanos del Bean to Bar.

Aunque Redi no compartió la receta, sí que gustaba de presumir de sus logros. Un obsesivo del jazmín y de los chocolates ajazminados, envió al padre Paolo Antonio Appiani, de la compañía de Jesús, un valioso paquete de chocolates. Eran seis tabletas de seis clases distintas, entre las cuales la del ámbar, la de España y la de Jazmín deberían de ser las mejores. Un año antes, Redi había enviado a otro jesuita, al padre Tommaso Strozzi, un cofre lleno de exquisiteces y originales chocolates.

El padre Strozzi, gran teólogo y predicador insigne de la compañía de Jesús, compuso una gran poesía, que era una receta larga. En ella no explicaba las técnicas para esquivar la condena eterna. Por el contrario, entre otras cosas nos decía que a él no le convencía mucho aquellos que a veces con chocolate inhalaban su tabaco y se embadurnaban con él la nariz. Era más defensor de la manera de manipular el chocolate en parte y de reducirlo en forma de bebida. Los dominicos, adversarios tradicionales de la compañía de Jesús, y muchas otras órdenes, tomaron postura contra el uso y abuso de algunas plantas aromáticas en la bebida mexicana del chocolate.

9.-

He hablado de Colón, he hablado de los jesuitas. Me queda abordar el tercer tema que anuncié al iniciar mi discurso: LA REAL COMPAÑÍA GUIPUZCOANA DE CARACAS. Es el último, pero no el menos importante. Por el contrario, a ella voy a dedicar, de hecho, la parte más extensa de mi discurso. Lo merece y debe ser honrada como es debido en esta sede.

Si el siglo XVIII fue para Euskal-Herria el Siglo de Oro, más bien el del Oro Negro –el chocolate– hasta convertir a San Sebastián en un emporio, se lo debemos a un puñado de ilustrados azkoitiarras, a otro de corsarios vascos y a una oreja. Si, a una oreja –la de Jenkins–, pero vayamos por partes.

Muchos conocen la historia de la guerra de la oreja de Jenkins, cuyo episodio más conocido es la defensa de Cartagena de Indias del pasaitarra Blas de Lezo. Para entonces, 1739, la Guipuzcoana de Caracas sumaba nueve años navegando. A cuenta de su participación decisiva en aquella contienda, obtuvo la exclusividad absoluta del comercio ultramarino, ensanchando aún más las prebendas derivadas de su monopolio.

Todo comenzó al poco de que concluyera la guerra de Sucesión. Entre 1706 y 1721 no consiguió salir de Venezuela ni una sola embarcación comercial española a causa de la piratería inglesa y el contrabando holandés. El poco y pésimo cacao que entraba lo hacía a precios marcados por los especuladores. El descalabro del Consulado de San Sebastián amenazaba un estado de ruina general, mientras el territorio se empobrecía de año en año. En 1727, acompañado por un consorcio de notables, el secretario de nuestras Juntas, Felipe de Aguirre, propuso al monarca una solución extrema. Limpiar el Atlántico de piratas y contrabandistas fletando sus propios barcos armados sin coste alguno para el Erario, a cambio del monopolio del cacao.

El rey suscribió la Real Cédula en septiembre de 1728, y fue mucho más lejos. Les concedió la exclusividad tanto para la importación como para la comercialización no solo del cacao, sino de toda clase de mercancías europeas en la provincia de Venezuela, incluida la fijación de precios y la compra de bienes. Junto con el oro negro venezolano, la Compañía importará de América, añil y tabaco, cueros y café, palo de Campeche, bálsamo de Copaiba, y mil materias más, creando un poderoso holding simultáneamente comercial, militar e incluso ilustrado.

Quien redactó sus estatutos no fue otro que el Conde de Peñaflores, Francisco de Munibe e Idiaquez. Su hijo, Xabier María, fundará la Bascongada de Amigos del País en 1765, en comandita con sus dos leales “Caballeritos”, el Marqués de Narros –José María de Eguía– y Manuel Ignacio Altuna, que se

carteaba con Voltaire y Rousseau. Por cierto, desde su sede en Bergara, potenciarán la creación de un Colegio de Señoritas “para desterrar el ocio y la ignorancia”, donde se sirve chocolate como desayuno. Tanto más nutritivas serían las ideas que viajaban a toda vela en sus barcos, introduciendo las del Siglo de las Luces en el continente americano. Como señala Basterra en Los Navíos de la Ilustración, gracias a La Guipuzcoana las familias caraqueñas conocían y discutían las tesis de Montesquieu, Diderot y DAlembert que, entonces, estaban vetadas en España.

La aventura de La Guipuzcoana está llena de grandes historias, algunas terribles como su implicación en el tráfico de esclavos. Cuando la Corona sumaba doscientos cuarenta buques, La Guipuzcoana llegó a fletar más de setenta. A su servicio operaban cien mil personas que, naturalmente, cobraban parte de su sueldo en cacao libre de impuestos, mientras otra parte se les retenía para invertirlo en más cacao, multiplicando sus ganancias. Bien podemos decir que dos compañías vascas –la de Jesús y la de Caracas–, rigieron el comercio de mercancías y de ideas a lo largo de medio siglo.

No puedo abordar hoy aquí esa trayectoria, así que me centraré solo en lo que toca al chocolate. En 1731, llegó el navío Santa Rosa a Cádiz, con el primer cargamento de cuatro mil fanegas de cacao. Dos años después, le seguiría el San Ignacio, con más de diez mil fanegas. Y uno más, el Santa Bárbara, que atraca en Pasajes. El impacto causado por su descomunal estiba de cacao conmocionó el mercado hasta sus cimientos. En 1728 se vendía en España a razón de ochenta pesos la fanega. El que desembarcó La Guipuzcoana, se tasó a cuarenta y cinco. Y sólo era el comienzo.

Como el cacao era el Oro Negro de la época, expandieron su cultivo en ochocientas haciendas que reunían cerca de cinco millones de cacaotales. Y si antes de su llegada la producción venezolana no pasaba de mil toneladas anuales, la multiplicaron por diez. En cuanto a los beneficios contantes y sonantes, anote-

mos el monto de sus primeros dos viajes: 738.570 pesos netos. Una vez que consiguieron expulsar a los holandeses, también doblaron sus ingresos. Hasta el obispo de Caracas se lucra. Antes de la llegada de La Compañía ingresaba diezmos por valor de ocho mil pesos. Endulzados por el cacao vasco, ascenderían a veinte mil.

En medio siglo de actividad –de 1730 a 1785– movilizaron la ingente suma de ciento cincuenta mil toneladas –más de un millón de fanegas de cacao (sesenta y tres millones de kilos)–, sentando las bases de la prosperidad de Euskal Herria, singularmente la de San Sebastián. De ser una ciudad al borde de la quiebra, pasó a erigirse en una potencia económica y marítima, en detrimento de la industria pesquera –todos nuestros arrantzales querían enrolarse en La Guipuzcoana. Con sus beneficios se remozaron los puertos de Pasaia y Donostia, donde también se erigió a su coste la basílica de Santa María, además de potenciar centros de estudios como el Seminario de Bergara o la Bascongada de los Amigos del País.

En cuanto a su actuación en Venezuela, incurrió en todos los excesos de las grandes empresas monopolísticas (no olvidemos que La Guipuzcoana fue la compañía mercantil por acciones más longeva del mundo en su siglo). El cacao que se adquiría a doce pesos en Caracas acabaría incrementando su costo hasta en un 78% en concepto de fletes.

La Guipuzcoana llevó a Venezuela mucho más que la actividad económica. Fue un motor de transmisión de ideas, con cargamentos de libros. Sus navíos fueron el vehículo exclusivo con que contó el Nuevo Continente para recibirlos, y no resulta en absoluto descabellado afirmar que constituyeron el fermento de todos los movimientos emancipatorios americanos. Vascos e indios fueron los padres del libertador venezolano, Simón Bolívar, los de sus aliados incondicionales –Francisco Antonio de Iturbe y Juan Bautista Arizmendi–, los de su homólogo argentino,

Mariano Pascual Necochea, los del peruano Francisco Javier Mariátegui, y así sucesivamente. Todos ellos nacieron en familias enriquecidas por La Guipuzcoana de Caracas. Fueron sus notorias rentas las que les permitieron formarse, viajar a Europa y regresar decididos a emanciparse de España, dejando atrás el Antiguo Régimen.

Carlos III ascendió al trono en 1759, el año en que los buques de La Guipuzcoana anotan el mayor cargamento de libros. No eran conscientes de que sus propios ideales acabarían volviéndose contra ella. Por razón de Estado – puro despotismo ilustrado– sus directores espirituales, los jesuitas, fueron expulsados de España en 1767. Un año antes, en Venezuela, se había producido la Sublevación de los Guajiros. También ellos querían beneficiarse del milagro económico, si no arrebatárselo. Pero ese milagro tenía su parte de infierno.

Ante la amenaza revolucionaria, Carlos III comenzó flexibilizando el monopolio y, de cesión en cesión, bajo la presión de la guerra contra Inglaterra, acabó abriendo al libre comercio, un centenar de puertos españoles con treinta americanos. Puede parecer una coincidencia, pero si la Real Cédula de liberalización del comercio de ultramar se rubricó en 1776, fue este mismo año en que Luis XVI estableció la primera fábrica de chocolate en el país vecino –la Chocolaterie Royale–, y dos adelante, cuando el también francés Doret introdujo las primeras máquinas. Ya en febrero de 1781 se liberalizaba por completo el comercio con Venezuela. Herida de muerte, los accionistas de la Guipuzcoana de Caracas suscribieron su liquidación final en 1785, integrándose en su heredera, la Compañía de Filipinas, aunque sin reeditar ni lejanamente sus legendarias rentabilidades.

Aquellos criollos que tanto la denostaron no tardarían en lamentar su ausencia. Hasta el punto que, tras independizarse, incorporaron su gesta al himno nacional, aunque de una manera bien ingrata. “Seguid el ejemplo que Caracas dio”, cantan los

venezolanos de hoy, sin mencionar que su “Caracas” fue la que levantó a pulso nuestra Guipuzcoana. No obstante, uno de sus humanistas más preclaros, Andrés Bello, maestro de Simón Bolívar, dejó escritas unas palabras que merecerían el mármol: “La Compañía Guipuzcoana fue el acto más memorable del reinado de Felipe V en las Américas”. Tomen nota los venezolanos de que a ella se lo deben todo.

Cerramos aquí este capítulo imprescindible para entender unas cuantas cosas. De entrada, algo que rara vez se aborda en los estudios acerca de La Guipuzcoana, como es su relevancia cultural, equivalente, si no mayor, a la económica. Añadamos otra simbiosis –sólo desconcertante para quienes no conozcan el País Vasco–, entre una orden religiosa de cuño autóctono, los jesuitas, y los ilustrados de la Real Compañía. No en vano, el hinterland nativo de ambas, la comarca del Urola, sería la cuna de tantas vocaciones ignacianas como chocolateras, cuyos sellos referenciales –de Loyola a Oñate–, ya hemos mencionado. Finalmente, subrayemos su rango decisivo a la hora de interpretar la pujanza de los chocolateros vascos, desde el XVIII en adelante.

¿Por qué razón todas nuestras villas y ciudades contaban con centenares de eminentes obradores, muy por encima de la media española y a años luz de la europea? Porque gracias a La Guipuzcoana fuimos los principales beneficiarios de un monopolio como nunca antes se había conocido en nuestra historia. Les debemos mucho, más que esas tazas de cacao que degustamos creyéndonos los más exquisitos gourmets. Nunca la palabra cultura fue un sinónimo más elocuente del término cultivo, ni el saber de su homólogo, el sabor. Tanto es así que a los tres tejos que blasonan el escudo de Gipuzkoa, bien pudiéramos incorporar un cacaotal en honor de los pioneros de La Guipuzcoana. Pero eso ya es otra historia y yo debo poner fin a mi intervención.

Para terminar con esta lección de ingreso voy a aportar dos datos muy originales que me dio Arantzazu Ametzagaña Iriba-

ren, escritora de una novela sobre La Compañía Guipuzcoana de Caracas, “Rebelión contra la Compañía Guipuzcoana”. Hija de exiliados vascos en Argentina, Uruguay y Venezuela, donde pasó su juventud, es hija de Vicente Amezaga, quien como archivero y en función de la Fundación Boulton, fue quien descubrió, descifró y catalogó los archivos de la Compañía, depositados durante casi dos siglos, en el desván de la sede original de Puerto Cabello, aun en pie y con su estructura de caserío vasco, y escribió varios importantes libros y artículos sobre el tema. Descubrió el alcance de la Compañía que en el S. XVIII, operó en Venezuela, enriqueciendo en su quehacer, 1728-1785, tanto a Venezuela como a su Euskal-Herria natal.

Me comentaba Arantzazu que los venezolanos, citando al gran historiador Arístides Rojas, comentaban y no sin asombro, que los hombres vascos trabajaran junto a los esclavos negros, en las plantaciones de azúcar y cacao, que llevaran consigo a sus mujeres en aquella impresionante flota de barcos que poseían, y las ponían al frente de los comercios que montaban en Caracas. Decían que eran mujeres narigudas, trabajadores y con mucho carácter.

NUEVOS EXTRACTOS

DE LA REAL SOCIEDAD BASCONGADA
DE LOS AMIGOS DEL PAÍS
EUSKALERRIAREN ADISKIDEEN ELKARTEA



Discursos pronunciados en el Acto de Ingreso
ANTON UGARTE MUÑOZ
Amigo de Número

Suplemento 26-G del Boletín de la RSBAP

AZKOITIA - PALACIO - INTSAUSTI - JAUREGIA

2022-10-29



Pedro Berriochoa, Amigo de Número de la Bascongada
Luis Elícegui, Amigo de Número y Presidente de la Comisión de Gipuzkoa
Anton Ugarte, nuevo Amigo de Número de las Bascongada



Tommaso Galati, Pedro Berriochoa, Luis Elícegui, Anton Ugarte



Julián Serrano, Pedro Berriochoa, Anton Ugarte,
Luis Elícegui, Sebas Agirretxe



Pedro Berriochoa, Anton Ugarte, Luis Elícegui

HARRERA HITZAK

PEDRO BERRIOCHOA AZCÁRATE
EAEko Adiskide Numerarioa
Amigo Numerario de la Bascongada

Jaun-andreok, egun on. Ohore handia da niretzat gaur, hemen, gure Azkoitiako etxean, Intsausti jauregian, Antón Ugarte Muñoz Numeroko Adiskide bezala aurkeztea. Gainera, Antón oñatiarra izanik, plazer hori biderkatu egiten da.

Señoras, señores, buenos días. Es un honor para mí el leerlos esta pequeña presentación de nuestro nuevo Amigo de Número, Antón Ugarte Muñoz.

A Antón y a mí nos une ser del interior de Gipuzkoa y estar injertados de esa manera en San Sebastián. Quizás también un cierto retraimiento en nuestro carácter. Sin embargo, hoy, nos hallamos aquí, en el palacio de Intsausti, en Azkoitia, en el interior de Gipuzkoa, en la casa de Xabier M^a Munibe, el primer director de nuestra vieja institución. Habrá que recordar otro nexo: nuestro fundador, el VIII conde de Peñafiorida, se casó en Oñati con una chica de Urretxu, M^a Josefa de Aréizaga. “Susedidos” que nos hablan del peso que siempre ha tenido nuestra vieja provincia.

Curiosamente, mi primer destino como profesor de Medias fue Oñati, en donde fui todo lo feliz que un joven profesor puede

ser en un instituto. Estuve allá entre los años 1984 y 1995. Daba clase en un Instituto que se llamó Larraña. Antón, por entonces cursaba su bachillerato, pero lo hacía en el Instituto Mercado de Zuazola, el vecino centro con el que más tarde se fusionaría nuestro centro. Una coincidencia que explica que tengamos conocidos comunes de su generación, veinte años más joven que la mía.

Conocí mucho más tarde a Antón en el Koldo Mitxelena Kulturunea, en su Fondo de Reserva, mi segunda casa durante tres lustros. Le conocía de vista: un chico fornido entonces y moreno, no más. En cierta ocasión, hace unos seis o siete años, recibí un email suyo. Quería, no me acuerdo qué sobre un artículo (“Franquistas guipuzcoanos tempranos”) que escribí en la revista *Cuadernos de Alzate*. A partir de ahí, nuestra relación se intensificó. Él me mandó también un texto sobre la fallida historia que Bonifacio Echegaray escribió para la Sociedad de Estudios Vascos antes de la guerra. Luego también fue confidente de mis trabajos, dudas y flaquezas sobre la biografía de José de Arteche en tiempos de pandemia. Creo, que junto a Sebas Aguirretxe, fui yo quien le impulsó a entrar en nuestra Sociedad. Y así llegamos hasta hoy: hace unos meses me propuso que fuera quien le presentara en este acto de su nombramiento como Amigo de Número.

Antón es oñatiarra y nació en el día de San Silvestre de 1978. Año viejo para un hombre joven todavía.

Se licenció en Traducción e Interpretación por la Universidad del País Vasco, cursó un máster en Historia, Espacio y Patrimonio en la Universidad Pública de Navarra y se doctoró con premio extraordinario en el departamento de Filosofía de los Valores y Antropología Social de la UPV en San Sebastián, siendo su director de tesis nuestro Amigo Esteban Antxustegi. Es un hombre, pues, con fuerte peso académico.

Antón ha trabajado mayormente como investigador y documentalista en archivos y bibliotecas. Lo hizo en la Real Academia

de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia y hoy lo hace en las bibliotecas de San Sebastián, particularmente en la del Museo de San Telmo. Este ha sido nuestro lugar de intercambio de libros, dudas e ideas. Ha escrito mucho. Para no cansaros, destacaría el libro basado en su tesis *Gerraosteko Euskaltzaindiaren historia kulturala (1936-1954)*, publicado por Euskaltzaindia en 2018, además de múltiples artículos en revistas especializadas. Su último trabajo ha sido elaborar los textos para las voces de numerosos estudiosos euskéricos para el proyecto *Notitia Vasconiae: diccionario de historiadores, juristas y pensadores políticos de Vasconia*, que está editando Marcial Pons.

Como veis es la historia cultural su campo de labor y es ahí en donde yo, desertor del arado, he coincidido con él. También, Antón es un investigador que, además de nuestras dos lenguas, tiene capacitaciones en inglés (idioma en el que ha escrito algún trabajo) y en francés.

Sin embargo, con ser todo lo anterior mucho, lo que más admiro de él es su inmensa capacidad para moverse en el mundo digital, en la documentación de archivos que se encuentra en la red, en donde salta de una web a otra como si fuera una ardilla. Él conoce los fondos de aquí y de allá, y como comadreja entra en sus para mí inextricables madrigueras. Me produce un cierto sonrojo en mi manifiesta inutilidad.

Antón, conoces la Sociedad mejor que nadie, en especial la de su segunda y tercera épocas. Lo has hecho patente en tu Lección de Ingreso. Formamos una Sociedad antigua, que hunde sus raíces en la Ilustración del siglo XVIII. La tesis y el libro de nuestro Amigo Daniel Bermejo nos han dado muchas pistas sobre nuestro primer adjetivo, nuestro Real. Nuestra institución es una confirmación del rey Carlos III por los enormes servicios que le prestó la élite dirigente del país, aquellos caballeritos de Azkoitia, aquellos 24 Amigos de Número que por la labor de abuelos y padres, hijos y sobrinos, nietos y parientes tangenciales, que

ocuparon los cargos importantes de la administración, del Ejército, de la Marina, del Clero, del comercio transoceánico mientras sus mayorazgos cuidaban de su casa y solar, de sus iglesias y caseríos, de sus cargos locales y forales. Fue algo más allá de lo que Julio Caro Baroja llamó *La Hora navarra del XVIII*, fue una hora vasca, fue un partido vizcaíno injertado en la corte al que se le otorgó como premio y homenaje nuestra Sociedad.

Sin embargo aquella institución ilustrada que pretendió toda una forma de gobernar para el País Vasco, tuvo que conformarse con el Real Seminario de Bergara, un centro capaz de educar a sus vástagos sin mandarlos afuera. Todos los otros grandes proyectos quedaron en poco o en nada. La Sociedad duró 30 años con relativa salud y otros 10 de forma agónica. Fracásó en sus grandes empeños, pero dejó un buen gusto por generaciones. Una manifestación de las élites del país bogando de diferentes formas, pero unidos en pos de unos intereses reformistas. Frente a tanta lucha banderiza y a tanta guerra civil, frente a nuestro innato cainismo, frente al terrorismo todavía demasiado reciente, el sueño de los próceres vascongados nos trae un fragor juvenil, mancomunado, atractivo y bello.

Los ecos de la Revolución Francesa: la Guerra de la Convención, la crisis del Antiguo Régimen, la crisis de la dinastía borbónica, la Zamacolada, las guerras napoleónicas dieron al traste con aquellos cimientos dieciochescos. Se acabó el partido vizcaíno; los próceres se retiraron a su pequeñez: sus arrendatarios, sus pequeños beneficios, sus arrumbadas ferrerías. Su pobreza.

Nuevamente, al calor de la *Belle Époque* que conoció San Sebastián en el *fin de siècle*, surge la Vascongada, ahora con v, y como Sociedad Económica. Va a ser como un fulgor donostiarra, no más. A caballo entre los siglos XIX y XX, son ciertos burgueses liberales los que van a resucitar la Sociedad. Eran las nuevas élites de su tiempo. Quizás se propusieron objetivos tan inmensos que acabaron sepultando la Sociedad.

De aquellos primeros años XX surgió la academia de música, en la que estudiaron eminentes músicos, como el recordado Pablo Sorozábal en el 125 aniversario de su nacimiento. La Sociedad abrió academias de todo tipo, de cosas útiles. Trajo el cine a San Sebastián, una ciudad tan cinematográfica en tantos aspectos. Abrió la primera academia de cocina, otro de los grandes reclamos de la ciudad. Fue también semilla y matriz de exposiciones importantes y de instituciones como el hoy Museo San Telmo, donde tú, Antón, trabajas, y como tan bien has explicado en tu Lección.

A aquel exceso, a aquel clímax le siguió un receso de intensidad semejante pero de dirección contraria. De resultas, la Sociedad va estar casi criogenizada durante más de un cuarto de siglo.

La última guerra civil le dio curiosamente otra oportunidad a la Sociedad. Nuestra institución que estaba sin pulso y sedada, renació como Lázaro convirtiéndose en una lucecita ante el derrumbe provocado por la guerra y la posguerra. Los estudios vascos se acogieron sobre su halda y aquellos caballeros monárquicos franquistoides abrieron la Sociedad a algunos vencidos. Quizás, aunque les separaran ciertas ideas, otras, las de la religión católica y la del amor al país les servían de nexo.

Nuevamente nuestra institución estuvo al quite. Como tú has señalado, nació nuestro *Boletín* y la revista *EGAN*. Se editaron importantes trabajos en su Biblioteca Vascongada, se organizaron ciclos, conferencias, trabajos... Nuestra casa fue de nuevo matriz de tantas instituciones beneméritas. Y otra vez, como a mediados del siglo XVIII, dos siglos más tarde, desde Gipuzkoa nuestra Sociedad se abrió al país, al *Irurac bat*.

El próximo año cumpliremos 80 años de aquella resurrección. El *Boletín* ya ha cumplido sus bodas de diamante. *EGAN* rejuvenecida y vigorizada va camino de ello. Es la época más longeva de nuestra Sociedad. Quizás, porque sus objetivos sean

más modestos que en su primera y segunda epifanías, en la tercera resistimos con nuestros haberes y esfuerzos.

Hoy hay mucho de todo, no como en estas otras épocas que hemos relatado. Somos modestos con objetivos modestos. Sin embargo, nos reconforta la Amistad que da nombre a la Sociedad, su pasado relumbrante, y el amor y cariño que se ponen por celebraciones como la de tu Lección de Ingreso.

Pienso, o quiero pensar, que en sus tres épocas la Sociedad ha hecho gala de unas ideas liberales basadas en la libertad, el respeto, la tolerancia y el pluralismo. Creo que no es poco en este país de locos sectarios y fanáticos.

Amigo, Antón. Voy a recordar y adaptar las manidas palabras que sobre América dijo el presidente Kennedy hace ya 60 años: no pienses lo que la Sociedad puede hacer por ti, piensa lo que puedes hacer por ella.

Somos una Sociedad antigua, no queremos ser solo una sociedad de viejos. Nos puedes aportar y nos aportarás mucho. Recordando de nuevo al Tío Sam: *we want you*; te necesitamos; *behar zaitugu*, Antón. *Zatoz gure etxera, zure etxera*.

Eskerrik asko.

EKITALDI AURKEZPENA / PRESENTACIÓN

LUIS ELÍCEGUI MENDIZABAL

EAEko Presidentea Gipuzkoan

Presidente de la Bascongada en Gipuzkoa

Egun on guztioi.

Anton Ugarte eta familia; Pedro Berriochoa Adiskidea: Gure Elkarteko Adiskideok, lagunok eta Sarrera ikasgai onetara etorri zaretzen guztiok ONGI ETORRIAK.

Sarrera ikasgaiak gure elkartean, Euskalerrriaren Adiskideen Elkartean, urtean zehar egiten diren ekitaldi garrantzitsuak dira.

Gure Bascongada, 1764an sortu zen egoitzan gaude, azkeneko garai hauetan gure Elkartean historiagile batzuk izan ditugu eta gaur Adiskide numerario bezala sartzen da Anton Ugarte, Oñatiarra eta gaztea, gaztea izatea azpimarratu nahi dut. Orokorreran gure Elkartean gehienok edadetzuek bait gara. Gaztea baina ibilbide oparoa egin duena jadanik. Pedro Berriochoak agertuko digu egi duen lan zabala.

Intsausti Jauregi honetan sortutako tertulietan landu zuten 1763an Gipuzkoako Batzar Nagusietan aurkeztu bere “Plan de una sociedad económica o academia de agricultura, ciencias y artes útiles y comercio”. Bascongadak bere ibilbide luzean gauza asko egin ditu, arlo askotan, hasieran oso ikusgarriak zalantzarik gabe.

Gaur egun ezin dugu horrelakorik egin, beste leku bat okupatzen dugu gure gizartean. Hay universidades, centros de investigación.

Aquellas inquietudes iniciales se satisfacen hoy de otra manera en una sociedad mucho más evolucionada y con muchos más medios.

Hoy y aquí podemos reflexionar sobre la situación de la sociedad actual y podemos estudiar el pasado. Importante estudiar el pasado para situarnos correctamente en el presente y afrontar el futuro.

Eta ziur helburu hauetan sakontzeko Anton Ugarten akarpenak garrantzitsuak izango direlakan gaude.

Beraz Ongi etorria Anton, zurea da hitza.

**NOMBRES,
NOMBRES Y MÁS NOMBRES...**

**Apuntes para una base de datos de miembros
de sociedades culturales donostiarras
y guipuzcoanas del siglo XX
(el caso de los Amigos del País en el año 1900)**

Lección de Ingreso en la
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País
Euskalerrriaren Adiskideen Elkartea

POR
ANTON UGARTE MUÑOZ

PALACIO - INTSAUSTI - JAUREGIA - AZKOITIA
2022-10-29

Nombres, nombres y más nombres...
Apuntes para una base de datos de miembros
de sociedades culturales donostiarras
y guipuzcoanas del siglo XX
(el caso de los Amigos del País en el año 1900)

La Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País (RSBAP), a la que más atención y estudio he dedicado yo, no es la ilustre e ilustrada Sociedad del siglo XVIII que tantos ríos de tinta ha hecho correr y sigue haciéndolo, con toda justificación, dada su relevancia para la historia del País Vasco y de España, en todos sus aspectos, ya sea político, socio-económico o cultural.¹

De hecho, la RSBAP dieciochesca más parece un pozo sin fondo, que plantea no pocas dificultades al estudioso o estudiosa que tiene que hacer frente, para empezar a penetrar su misterio, a una masa de documentación desperdigada en diversos archivos y a una bibliografía ingente.²

[1] Un ejemplo muy reciente del interés que suscita la RSBAP entre los investigadores más jóvenes es la brillante tesis doctoral de Bermejo Mangas, D., *La caída de una clase política: los reformistas vascos en la crisis del Antiguo Régimen (1764-1814)*, Bilbao: UPV/EHU, Argitaipen Zerbitzua = Servicio Editorial, 2021.

[2] Aguinagalde, B., «¿Por qué son complicados los Archivos de la RSBAP?», *Amistades y Sociedades en el Siglo XVIII: Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País*, Bilbao: RSBAP, 2001, pp. 21-41. No sé quién se atrevería hoy a actualizar la *Bibliografía sobre la R.S.B. de los Amigos del País* de J. Ignacio Tellechea Idígoras, San Sebastián-Donostia: Sociedad Guipuzcoana de Ediciones y Publicaciones, 1985.

Sin embargo, como decía, mi interés inicial derivó a otro periodo más prosaico y asequible, al que se ha denominado como «tercera época» de la RSBAP, que comienza en 1943, según algunos autores, o 1944, según otros, cuando los Amigos del País se dividen en las tres comisiones provinciales —«irurac-bat», otra vez— que persisten en la actualidad, y cuya historia, hasta 1993, fue objeto de una monografía en su 50 aniversario, redactada por un equipo de colaboradores.³

Me permito añadir que, al menos en lo que a la Comisión de Gipuzkoa se refiere, delegada provincial del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) durante el franquismo, esta historia bien merece una revisión que recoja el nuevo conocimiento acumulado desde entonces y, sobre todo, haga uso de las fuentes documentales que están hoy más accesibles gracias al entorno digital en que todos estamos inmersos y que apenas empezaba a balbucear entonces.

En cualquier caso, creo no estar muy desencaminado si aventuro que el mayor logro material de dicha «tercera época» sea la creación del *Boletín de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País (BRSBAP)* que, año tras año, sin interrupción, se viene publicando desde 1945 y que, por lo tanto, en 2020 cumplió su 75 aniversario, bajo la dirección de María Rosa Ayerbe, profesora de Historia del Derecho y de las Instituciones en la UPV/EHU.⁴

Como sabéis, la profesora Ayerbe, sucesora y heredera de aquel «amigo» ejemplar que fue José Ignacio Tellechea, lejos de limitarse a una dirección —y, antes, a una secretaría— nominal

[3] Saiz Valdivielso, A. C., Arregui Barandiarán, A. y Valdivielso Álvarez de Toledo, B., con la colaboración de Muro Gastañaga, R., *Crónica de cincuenta años (1943-1993): Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País = Euskalerrriaren Adiskideen Elkarte*, [S.l.]: RSBAP, 1993.

[4] A partir de 1976, el título del *Boletín*, al igual que la Sociedad, cambiará de Vascongada con «v» a Bascongada con «b». Vid. Aycart Orbeago, J. M. «El nacimiento de un Boletín», *BRSBAP*, 62 (2006), pp. 171-192.

del *Boletín*, ha contribuido con sus abundantes y cualificados frutos a los contenidos de la publicación y nos ha proporcionado recientemente un índice de todo lo publicado en la revista estos últimos 75 años, herramienta de trabajo y muestra de la fecundidad del *Boletín*.⁵

Hay otras revistas científicas vascas que se crearon antes, mucho antes, y que siguen publicándose hoy, como la *Revista Internacional de Estudios Vascos*, fundada por Julio Urquijo en 1907, *Euskera*, órgano oficial de la Academia de la Lengua Vasca desde 1920, o el *Anuario de Eusko-Folklore*, creado por José Miguel Barandiarán en 1921; pero todas, especialmente la primera, tuvieron que hacer frente a un largo periodo de silencio forzado provocado por la Guerra Civil.

Fueron precisamente los efectos que la trágica Guerra Civil y la posguerra franquista tuvieron sobre una entidad cultural emblemática, Euskaltzaindia —la Academia de la Lengua Vasca—, los que me propuse estudiar en mi tesis doctoral hace exactamente diez años.⁶ Como le pasa a cualquier persona que se sumerge en una investigación de calado en el ámbito de las ciencias sociales o humanas, me vi envuelto en una red de información que conectaba decenas, más bien centenares, de personas e instituciones.

Es decir, era imposible referirse a la Academia de la Lengua Vasca de la posguerra, con sede en Bilbao, sin hacer alusión a los Amigos del País que desde su refundación en 1899 —inicio de la

[5] Ayerbe Iribar, M.^a R., «Índices (1945-2020)», *BRSBAP*, A-76 (2020), pp. 5-380.

[6] Ugarte Muñoz, A., *Euskararen historia soziopolitikorako Espainiako Gerra Zibilak zauritutako Euskaltzaindia (1936-1954)*. Esteban Anchústegui Igartua (dir. tes.). Lectura en la Universidad del País Vasco - Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV/EHU) en 2016. Tribunal Calificador de la Tesis: Joseba Agirreazkuenaga Zigorraga (presid.), Juan Madariaga Orbea (secret.), Xarles Videgain (voc.).

llamada «segunda época»— habían restringido en gran medida su actividad a San Sebastián. Por adelantar un solo ejemplo significativo, ambas corporaciones se volvieron a reunir oficialmente el mismo año de 1941, tras haber celebrado sus últimas juntas en 1936.

Entre las múltiples conexiones que existen entre ambas entidades, basándome siempre en mi tesis doctoral, hay que destacar la presencia en ambas corporaciones de Julio Urquijo, significado carlista, quien, por motivos obvios, no estrictamente académicos, fue elegido director de los Amigos del País desde 1943 hasta su fallecimiento en 1950. Poco después, el *Boletín* de la RSBAP ofreció sus páginas a la Academia Vasca, mientras su revista oficial, la citada *Euskera*, no obtenía autorización para publicarse.

Así, los discursos de ingreso como *euskaltzainak* de Manuel Lecuona y Luis Villasante, celebrados a principios de los años 50 en los palacios provinciales de Pamplona y Bilbao, respectivamente, se publicaron en vascuence en el *Boletín* de la RSBAP, que entonces dirigía, supongo que colegiadamente, Gonzalo Manso de Zúñiga, recién nombrado director del Museo San Telmo de San Sebastián.⁷

No estamos hablando de dos académicos cualesquiera, ya que estos dos laboriosos «hommes d'Église», de probidad y modestia proverbiales, llevarían las riendas de Euskaltzaindia, sucesivamente, durante una veintena de años, periodo en el que se implanta y desarrolla el denominado «euskara batua» y la corporación obtiene, en tiempos todavía preconstitucionales (1976), el estatus oficial de Real Academia de la Lengua Vasca.

[7] Villasante Kortabitarte, L., «Literatur-euskara: laphurrtarr klassikoaren gain eratua», *BRSBAP*, 8 (1952), pp. 91-119, 259-298; Lecuona, M., «Gorozikatik Gurutzeagara edo Gurutzearen izena gure toki-izendegian», *BRSBAP*, 8 (1952), pp. 467-493.

Volviendo a la primera mitad de los años 50, en la editorial creada por la RSBAP y dirigida por Mariano Ciriquiain, gran experto en temas marítimos, se publicaron monografías de tres *euskaltzainak* que durante Guerra Civil se habían comprometido con el Gobierno de Euzkadi y, por tanto, con la legalidad republicana, prueba de que la RSBAP era menos sectaria de lo que pudiera parecer a primera vista. Me refiero al jurista Bonifacio Echegaray y a los filólogos Luis Michelena y Juan Gorostiaga.⁸

Tras la muerte de Julio Urquijo, es precisamente Luis Michelena —hoy más conocido como Koldo Mitxelena, gracias al centro cultural que lleva su nombre— la personalidad cuya actividad se despliega entre ambas corporaciones: Euskaltzaindia y la RSBAP. Sin embargo, como sabéis, Michelena era un personaje muy diferente al magnate Urquijo. El renteriano era, entre otras cosas, hijo de cestero, profesor particular y alumno libre de Filología clásica.

Michelena comenzó como mero colaborador del Seminario de Lenguas Prerrománicas creado por la RSBAP en 1949, fue nombrado secretario de redacción del *Boletín* en 1951 y a partir de 1953 estuvo vinculado a la dirección técnica del Seminario de Filología Vasca de la Diputación de Gipuzkoa, si bien, por razones extracientíficas, no fue nombrado oficialmente su director hasta diez años después.⁹

En los Libros de Actas de la Comisión de Gipuzkoa de la RSBAP podemos encontrar varias alusiones a las aportaciones de

[8] Echegaray, B., *Derecho foral privado*, San Sebastián: Biblioteca Vascongada de los Amigos del País, 1950; Michelena, L., *Apellidos vascos*, San Sebastián: Biblioteca Vascongada de los Amigos del País, 1953, 2ª ed. en 1955; Gorostiaga, J., *Antología de poesía popular vasca*, San Sebastián: Biblioteca Vascongada de los Amigos del País, 1955.

[9] Ugarte Muñoz, A., «Luis Michelena (Koldo Mitxelena) y la creación del Seminario de Filología Vasca Julio de Urquijo (1947-1956)», *Anuario del Seminario de Filología Vasca Julio de Urquijo*, 53 (2019), pp. 1-15.

Michelena, alguna tan llamativa como un plan trazado el verano de 1951 junto a su profesor de la Universidad Central, el historiador Antonio García Bellido, y el archivero provincial, Fausto Arocena, para realizar una exploración arqueológica en Oiartzun. El objetivo era desenterrar la *Oiasso* romana, que hoy sabemos estaba localizada en la actual Irun, pero no dejan de llamar la atención la iniciativa de Michelena y el apoyo económico de la RSBAP.¹⁰

A mediados de los años 60 Michelena obtuvo la cátedra de Lingüística indoeuropea en Salamanca, lo que lo alejó, físicamente, del País. El distanciamiento respecto de la RSBAP se me antoja de carácter más ideológico o, si se quiere, espiritual, en comparación con la Academia Vasca, donde siempre ejercerá, hasta su fallecimiento en 1987, una influencia más que notable, decisiva, a pesar de no llegar a presidirla nunca.

* * *

Una vez defendida con éxito mi tesis sobre la Academia de la Lengua Vasca en la posguerra (1936-1954) en la Facultad de Educación, Filosofía y Antropología de la UPV/EHU en 2016, Euskaltzaindia y la UPV/EHU, en un esfuerzo del que les que estoy profundamente agradecido, la publicaron en forma de libro con fecha de edición de 2018, si bien no se distribuyó a bibliotecas y librerías hasta 2020, después de la celebración del centenario de la corporación académica.¹¹

Durante la reelaboración del texto para su publicación me puse en contacto —por correo electrónico— con Pedro Berrio-

[10] Archivo de la Comisión de Gipuzkoa de la RSBAP, Libro V de Actas de la Comisión Provincial de Guipúzcoa (1948-1953), Acta del 21 de agosto de 1951, pp. 125-126; cf. Michelena, L., «Guipúzcoa en la época romana», *BRSBAP*, 12 (1956), pp. 69-94.

[11] Ugarte Muñoz, A., *Gerraosteko Euskaltzaindiaren historia kulturala (1936-1954)*; aitzinsolasa, Andres M. Urrutia; hitzaurrea, Jon Zarate Sesma, Bilbao: Euskaltzaindia; UPV/EHU, 2018.

choa, profesor de Historia del Instituto «Peñaflorida», a raíz de la lectura de un interesante trabajo suyo sobre el primer franquismo en Gipuzkoa.¹² Superada, no sin dificultad por mi parte, esta incorregible timidez característica de nuestros pueblos guipuzcoanos, he podido seguir de cerca la incesante labor escritora de Pedro, muy vinculada a la RSBAP de ayer y de hoy.

De hecho, en una de mis visitas al centro cultural Okendo del barrio donostiarra de Gros pude hacerme con un ejemplar de los *Nuevos Extractos* de la RSBAP del año 2019, donde se reproducen las lecciones de ingreso como miembros numerarios, entre otros, de Pedro Berriochoa sobre «La Bascongada y el mundo agrario» y —qué casualidad— de Esteban Anchústegui, director de mi tesis doctoral y profesor de Filosofía Moral en la UPV/EHU.¹³

Como decía, he podido leer con atención varios trabajos de Pedro, entre los que hay que destacar sendas biografías de dos intelectuales vascos del siglo XX de trayectorias muy diferentes entre sí: el admirable socialista eibarrés Toribio Echeverría, muerto en el exilio venezolano, y José Arteche, nacionalista azpeitiarra tristemente incomprendido hasta la actualidad, como tan bien explica Pedro.¹⁴ Arteche, además, fue socio de la RSBAP, en cuya editorial publicó su *Lope de Aguirre, traidor*, de significativo título.¹⁵

[12] Berriochoa Azcárate, P., «Franquistas guipuzcoanos tempranos», *Cuadernos de Alzate*, 50-51 (2018), pp. 219-241.

[13] Berriochoa Azcárate, P., «La Bascongada y el mundo agrario», *Nuevos Extractos*, 24-G (2019), pp. 37-67; Anchústegui Igartua, E., «Identidad, ciudadanía y multiculturalidad», *ibid.*, pp. 163-172.

[14] Berriochoa Azcárate, P., *Un eibarrés extraordinario: Toribio Echeverría (1887-1968)*, San Sebastián: Fundación Kutxa, 2020; Berriochoa Azcárate, P., *Recordando a José de Arteche (1906-1971)*, San Sebastián: RSBAP, 2021.

[15] Arteche, J., *Lope de Aguirre, traidor: la tragedia del fuerte caudillo de los invencibles marañones*, San Sebastián: Biblioteca Vascongada de los Amigos del País, 1951; 2ª ed. de 1974.

Así como, cuando conocí a Pedro, su *Toribio* ya estaba hecho y derecho, he tenido el privilegio de leer la biografía de *Joxe* durante su gestación, a medida que Berriochoa iba procesando la correspondencia personal de Arteche que le facilitaba el hijo de este, Iñaki, custodio del archivo personal de su padre. Revolviendo entre los papeles artechianos, Iñaki encontró un manuscrito en vascuence suletino que Pedro me enseñó, debido a mi interés en cuestiones, digamos, *euskéricas*.

Estudiando el manuscrito, que estaba perfectamente identificado en su portada como obra de Juseff Eguiatéguy del año 1782, llegué a la conclusión de que se trataba del ejemplar que llevaba desaparecido desde mediados de los años 60. Había sido adquirido por el *euskaltzain* Ángel Irigaray a la familia Forel de Mauléon. El pequeño informe —mi primera incursión en el Siglo de las Luces— que redacté con la intención de dar a conocer al público la reaparición de *Aberatztarzun gussién guils bakhoitza*, que así se llama el manuscrito, fue publicado en el *Boletín* de la RSBAP.¹⁶

Poco después tuve la oportunidad de corregir algún desliz en un nuevo informe, esta vez en vascuence, escrito a medias con la filóloga y «amiga» Koro Segurolo para la revista que ella dirige, *EGAN*, que, como sabéis, en sus orígenes fue suplemento literario del *Boletín*.¹⁷ Posteriormente, he podido comprobar que la Diputación compró el manuscrito en 1961 por 1.200 pesetas a Irigaray, coleccionista apasionado de libros vascos antiguos, al igual que Urquijo.¹⁸ Al parecer, el próximo número de la revista *EGAN*

[16] Ugarte Muñoz, A., «El manuscrito encontrado de *Aberatztarzun gussién guils bakhoitza* (1782) de Juseff Eguiatéguy», *BRSBAP*, 76 (2020), pp. 561-572.

[17] Segurolo Azkonobieta, K. y Ugarte Muñoz, A., «Josef Egiategiren *Aberatztarzun gussién guils bakhoitza* (1782) eskuizkribuaz gehiago», *EGAN*, 1-2 (2021), pp. 105-124.

[18] Diputación Foral de Gipuzkoa, Archivo Administrativo, AKOBE04_037_014. Agradezco su ayuda a Lierni Otamendi y a Ana Otegi, técnica del Archivo General de Gipuzkoa, en la localización del expediente de compra.

publicará el manuscrito suletino del siglo XVIII editado por Manuel Padilla-Moyano, lingüista residente en Moscú.

No hay constancia de que Eguiatéguy, quien ejercía de profesor en Sola, la Zuberoa vasca, tuviese relación con la RSBAP, si bien es seguro que compartió los intereses ilustrados de esta. Así, uno de los autores citado en su manuscrito, que es un breve manual para el gobierno femenino del caserío, es el prestigioso naturalista francés Daubenton (1716-1799), quien, en 1778, poco antes de partir para una fugaz estancia en San Petersburgo, fue nombrado socio extranjero de la RSBAP y trató personalmente, entre otros Amigos del País, a hijos y sobrinos del conde de Peñafiorida durante los estudios parisinos de estos.¹⁹

* * *

Tras la primera y gloriosa época de la RSBAP viene un largo paréntesis, provocado por la invasión revolucionaria francesa de 1794 y las sucesivas e interminables guerras civiles del siglo XIX, durante el que la memoria de los Amigos del País no desaparece, pero se difumina hasta el punto de que cuando estos resurgen en San Sebastián el 19 de marzo de 1899, lo hacen bajo un nombre ligeramente modificado: *Sociedad Económica Vascongada de los Amigos del País*, cuyas siglas, por tanto, son SEVAP y no la tradicional y actual RSBAP.

Esta «segunda época», que se extiende hasta mediados de los años 40 del siglo XX, era prácticamente desconocida hasta que fue rescatada por el «amigo» José María Aycart en dos tomos publicados por la RSBAP en 2005, donde se ofrece amplia y

[19] Olaechea Labayen, J. B., «Pensionados de la Bascongada en el exterior: (Antonio M^a de Munibe y Javier J. de Eguia)», en Rubio de Urquía, G. y Gárate Ojanguren, M. M. (coords.), *La Bascongada y Europa: actas V Seminario de Historia de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, Donostia-San Sebastián, 24-27 octubre 1996*, Madrid: Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, 1999, pp. 738-740.

detallada información sobre las actividades culturales de todo tipo desarrolladas por la SEVAP en la capital de Gipuzkoa. Por poner solo dos ejemplos ilustrativos, los orígenes de los actuales Museos Naval y Municipal de San Sebastián se remontan a la SEVAP.²⁰

Por mi parte, a raíz de la lectura de la obra de Aycart se me ocurrió hacer un modesto vaciado de los nombres y cargos de socios de la SEVAP que desfilan por el libro, inspirándome en el *Catálogo general de individuos de la RSBAP* que hiciese Julián Martínez Ruiz, discípulo y continuador de Manso de Zúñiga, con motivo de la reedición en 1985 de los *Extractos de las Juntas Generales celebradas por la RSBAP* y otros importantes documentos de la «primera época» dieciochesca de la Sociedad.²¹

Posteriormente, gracias a la amabilidad de Sebastián Agirretxe, el infatigable vocal de la Comisión de Gipuzkoa de la RSBAP, he podido acudir en varias ocasiones al archivo de la calle Peña y Goñi para ver qué información podía encontrar en los Libros de Actas del periodo. Allí pude comprobar —con cierta desesperación— que, en el año 1900, la SEVAP ya tenía 380 socios y que, solo dos años después, había registrado 64 socios más. Otra dificultad añadida es que los listados de las actas en general solo reproducen el nombre de pila y el primer apellido de los socios, complicando bastante su identificación en muchos casos.

A pesar de todo, he ido cruzando los datos de Aycart y de los Libros de Actas con los autos sacramentales digitalizados por la

[20] Aycart Orbegozo, J. M., *La Sociedad Económica Vascongada de los Amigos del País y su «segunda época» (San Sebastián 1899-1944)*, Donostia-San Sebastián: RSBAP, 2005, 2 vols.

[21] Martínez Ruiz, J., *Catálogo general de individuos de la R.S.B. de los Amigos del País (1765-1793)*, San Sebastián: Sociedad Guipuzcoana de Ediciones y Publicaciones, 1985, publicado junto al *Índice de personas, materias y lugares de los extractos (1771-1793)* de M. Camino Urdiain y la citada *Bibliografía* de J. I. Tellechea Idígoras.

Diócesis de San Sebastián, información desperdigada en internet y un largo etcétera de libros cuyos títulos no voy a reproducir aquí.²² Me refiero a libros de historia de San Sebastián y Gipuzkoa; historias de entidades culturales, políticas y empresariales; diccionarios biográficos profesionales; catálogos de artistas; artículos de revistas —entre las que destaca el *Boletín de Estudios Históricos sobre San Sebastián* que dirige Rosa Ayerbe—, enciclopedias y bases de datos digitales de todo tipo.

Sería muy deseable, por ejemplo, que el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián y la Diputación Foral de Gipuzkoa contasen con diccionarios biográficos de alcaldes y diputados presidentes para sus respectivas historias, al menos en la Edad Contemporánea, pero, desgraciadamente, no es así. En este aspecto, nuestros hermanos bilbaínos o *bilbainos* llevan la delantera, pese a los valiosos trabajos que se han publicado hasta la fecha, como, por citar uno solo, la *Historia de San Sebastián* que dirigió el «maestro» Miguel Artola.²³

También me puse en contacto con el Archivo Municipal donostiarra para tratar de averiguar las fechas de deceso de los socios previamente identificados por mí, pero parece complicado, al menos para los fallecidos antes de 1955. Por ahora tengo el proyecto aparcado debido a su magnitud excesiva, pero quizás algún día pueda recuperarse, si nos concentramos en un segmento limitado cronológicamente o, mejor aún, en un tipo de socios cualificados, como los miembros de su Junta de Gobierno.

[22] Los registros sacramentales donostiarras están consultables, junto a los de las diócesis de Vitoria y Bizkaia, en la web del Archivo Histórico de Euskadi: <https://dokuklik.euskadi.eus/sacramentales/sacramentalesbilatzaila>.

[23] Artola, M. (ed.), *Historia de Donostia-San Sebastián*, Donostia-San Sebastián: Donostiako Udala = Ayuntamiento de San Sebastián; Hondarribia: Nerea, 2001; cf. Agirreazkuenaga, J. (dir.), *Bilbao desde sus alcaldes*, Bilbao: Área de Cultura y Turismo, Ayuntamiento de Bilbao = Bilboko Udaleko Kultura eta Turismo Saila, 2002-2008, 3 vols.

En cualquier caso, pongo desde ahora mismo a disposición de la Comisión de Gipuzkoa de la RSBAP mi inventario inacabado de socios de la SEVAP (1899-1944) con cerca de seis centenares de entradas. En la medida en que me ha sido posible, he tratado de precisar la información biográfica de los socios: nombre completo, títulos nobiliarios, fecha y lugar de nacimiento/fallecimiento, año en el que fue nombrado socio, cargos que ocupó en la SEVAP y durante qué periodo, su actividad profesional y cultural, cargos políticos, ideología, publicaciones, etc.

La información que contiene habría de completarse con otras fuentes como, por ejemplo, las actas del Patronato del Museo Municipal donostiarra —renombrado como Museo de San Telmo a partir de su relocalización en 1932—, donde los Amigos del País estuvieron representados durante más de ochenta años.²⁴ No entro en la delicada cuestión del uso y reproducción de imágenes, de las que existen fuentes impresas de la época tan ricas como la revista *Novedades* (1909-1919) o el *Álbum-gráfico-descriptivo del País Vascongado* (1915), ambos proyectos editoriales del empresario Rafael Picavea.²⁵

De todos modos, creo que toda esta información debería procesarse e integrarse como base de datos en un proyecto digital de mayor envergadura, como el que, si mi ignorancia no me traiciona, está llevando a cabo Josu Aramberri, profesor de Informática de la UPV/EHU y vocal de la Comisión de Gipuzkoa de la RSBAP.

[24] XI Libros de Actas del Museo Municipal que abarcan el periodo 1899-1982 están digitalizados y consultables con buscadores de texto en la web de San Telmo Museoa: <https://www.santelmomuseoa.eus/archivo-digital/index.php> (consultado el 19 de octubre de 2022).

[25] Elorza Insausti, M., *Espejo de un tiempo pasado: el País Vasco y la revista Novedades, 1909-1919/1928-1929*, Donostia-San Sebastián: Kutxa Fundazioa, 2011. El *Álbum-gráfico-descriptivo del País Vascongado, años de 1914-1915*, [S.l.]: [s.n.], 1915, incluye fotografías de muchos de los colaboradores de la revista: (consultado el 19 de octubre de 2022). <https://dokumeta.gipuzkoa.net/handle/10690/103003> (consultado el 19 de octubre de 2022).

Por un lado, una web (rsbap.org), creada y administrada por él, aloja en el sistema Open Journal Systems (OJS) todos los números del *Boletín*, de EGAN y de otras publicaciones, como los nuevos y viejos *Extractos*, lo que está dando nueva visibilidad a todos esos abundantes contenidos. Además, ha creado otra web (ondarea.eus) para alojar con licencia CC-BY-SA 4.0, es decir, en condiciones de libre reutilización, el Archivo Fotográfico de la RSBAP, que se remonta a 1892. Una tercera web (iturriak.es) contiene la transcripción colaborativa de manuscritos y libros, que no pueden ser «leídos» por los programas informáticos actuales (OCR).²⁶

* * *

Me voy a detener en algunos casos de socios de la SEVAP, como muestra del interés que pueden ofrecer los Libros de Actas de la llamada «segunda época». Mi fuente será el primer listado de 380 socios de la SEVAP, que se confecciona con motivo de la Junta General del 29 diciembre de 1900. Dicho listado de Amigos del País está dividido en cinco grupos: socios numerarios, socios beneméritos, presidentes honorarios, socios de mérito y, por último, socios correspondientes. Estamos en plena Belle Époque, cuando San Sebastián era una coqueta ciudad de unos 38.000 habitantes, definitivamente orientada al turismo y, no lo olvidemos, sede veraniega de la Corte y, por tanto, del Gobierno.

Si hubiese que definir en pocas palabras a estos casi cuatro centenares de socios diríamos que son miembros de la alta y no tan alta burguesía guipuzcoana y «donostiarra», en la que incluimos al aristocrático grupo de veraneantes, nacidos a mediados del ochocientos y estrechamente nucleados en torno a negocios, carreras políticas y enlaces matrimoniales. La SEVAP del siglo

[26] Aramberri Miranda, J., «*Ondarea*, de almacén a fábrica», Lección de ingreso como Amigo de Número de la RSBAP, Palacio de Intsausti, Azkoitia, 9 de julio de 2022.

XX, lejano ya el impulso ilustrado del setecientos, era uno más de los lugares de sociabilidad segregada de esta clase social, desde donde proyectaba su prestigio y su poder. Ideológicamente abundan los monárquicos liberales y, en menor medida, los republicanos más moderados, partidos que formaron coalición «anticarlista» en la Provincia durante la Restauración borbónica, tal y como nos enseñó Luis Castells en un libro fundamental.²⁷

De hecho, el ala más derechista y clerical de la sociedad guipuzcoana de entonces, bien representada por carlistas, integristas y, más tarde, nacionalistas, estaba prácticamente ausente de la SEVAP.²⁸ En ese sentido, la presencia de un Julio Urquijo, socio desde 1924, o el nombramiento de socio de honor de Víctor Pradera en 1934, serán una excepción a la regla, más que un cambio de orientación, incluso, me atrevería a decir, después de la Guerra Civil. No en vano, el arriba citado secretario provincial Ciriquiain solía recordar esta frase —irónica a nuestros oídos— de Urquijo: «Como los carlistas nos hemos hecho ahora liberales...».²⁹

De hecho, Urquijo fue nombrado socio como reconocimiento a sus recientes trabajos sobre la RSBAP dieciochesca, donde se había opuesto a la injusta etiqueta de heterodoxos que había endosado a los Amigos del País nada menos que Menéndez Pelayo.³⁰ Diez años más tarde, el nombramiento de Pradera, en cam-

[27] Castells, L., *Modernización y dinámica política en la sociedad guipuzcoana de la Restauración: 1876-1915*, [Leioa]: Servicio Editorial, Universidad del País Vasco = Argitarapen Zerbitzua, Euskal Herriko Unibertsitatea; Madrid: Siglo XXI, 1987.

[28] En el listado de 380 personas de 1900 solo hemos identificado, por ahora, tres socios (beneméritos) carlistas: Ubaldo Castells, José Elósegui Zavala y Luis Echeverría. No hemos encontrado ningún socio integrista o nacionalista vasco conocido.

[29] *El Diario Vasco*, 14 de febrero de 1964, p. 9. La frase aparece entrecomillada en la necrología escrita con motivo del fallecimiento de otro carlista de renombre, Julián Elorza Aizpuru.

[30] Los artículos publicados en la revista *Euskalerraren Alde* serían recogidos en Urquijo e Ibarra, J., *Un juicio sujeto a revisión: Menéndez Pelayo y los*

bio, se entiende dentro de la polarización política vivida durante el régimen republicano, con una SEVAP muy escorada a la derecha. Como sabéis, Pradera sería fusilado junto a su hijo, en San Sebastián, el 6 de septiembre de 1936.

De acuerdo con lo que venimos diciendo, tampoco hay eclesiásticos entre los socios de la SEVAP de principios de siglo XX, a diferencia de otras sociedades culturales que irán surgiendo, especialmente las vinculadas a la cultura popular y a lengua vasca, donde el tradicionalismo político fue más fuerte. Otra característica significativa de la SEVAP, propia de la vida pública de la época, es la presencia mínima, testimonial, de mujeres entre los socios. Sin embargo, los poquísimos casos femeninos que hemos encontrado son dignos de nuestra atención, como veremos más adelante.

En cualquier caso, el grupo más nutrido de miembros de la SEVAP en 1900 es, con diferencia, el de socios de número o socios *tout court*, con 285 individuos, donde figuran, entre otros, los vocales de la primera Junta de Gobierno de la SEVAP: el presidente Severo Aguirre-Miramón; Ramón Machimbarrena y Wenceslao Orbea, ambos vicepresidentes; el secretario general, Ramón Luis Camio; los vocales Juan José Celaya, José María Echeverría, Ramón Elósegui y Ramón Cortázar; el contador, Leonardo Moyúa; el tesorero, Alberto Ugalde y, finalmente, el secretario de actas, Juan Laffite.

Gracias al exhaustivo trabajo de documentación de Aycart, hemos podido dar cuenta también de la actividad de los socios de la SEVAP en otras entidades donostiarras que la precedieron

Caballeritos de Azcoitia, San Sebastián: Imprenta de Martín y Mena, 1925, reed. en 1997 por J. I. Tellechea Idígoras. Tal fue el eco de la obra, que a Urquijo lo nombraron cronista honorario de la villa de Azcoitia (Carta de Pedro Larrañaga, alcalde en funciones, a Julio Urquijo, 21 de julio de 1925, Koldo Mitxelena Kulturunea, J.U. 077005528).

como son Euskal-Batzarre, la SA Easo y la Sociedad de Bellas Artes. De la Comisión de Monumentos de Gipuzkoa, en cambio, trataremos al final de esta exposición.

Siguiendo lo estipulado en sus estatutos, la mitad de la Junta de Gobierno de la SEVAP fue renovada en enero de 1900, entrando a formar parte de ella los siguientes socios: Tomás Bermingham (secretario general); los vocales Tomás Acha, Luis Elizalde, Bartolomé Lopetedi y Rafael Lafarga; Antonio Navarro (tesorero) y Mariano Zuaznávar (secretario de actas).³¹

Copio a continuación, por orden alfabético, las entradas correspondientes de estos dieciocho miembros que formaron parte de la Junta de Gobierno de la SEVAP durante su primer año de existencia, extraídas de mi inacabado *Catálogo general de individuos de la SEV de los Amigos del País (1899-1944)*, para que el lector o lectora pueda hacerse una idea aproximada de lo que este ofrece en su estado actual:

Acha Briones, Tomás (Azuelo, Navarra, 07/03/1858 - SS, 29/04/1915). Socio fundador de la SEVAP en 1899, vocal en 1900 y vicepresidente en 1901. Vocal del Ateneo Guipuzcoano en 1908. Concejel del Ayuntamiento de SS en 1890-1893, 1898-1899 1902, 1904-1906. Partido Liberal. Fundador del Colegio de Médicos de Gipuzkoa en 1899. Impulsor de la Gota de Leche y la Casa de Socorro de SS. Doctor en medicina. Autor de *La tuberculosis pulmonar* (1900).³²

Aguirre-Miramón Elósegui, Severo. Conde consorte de Torre-Muzquiz (Tolosa, Gipuzkoa, 14/02/1845 - SS, 22/12/1920). Presidente del Consistorio de Juegos Florales Euskaros de SS en 1882.

[31] *Euskal Erria: Revista Bascongada*, 42 (1900), pp. 75-77.

[32] Urkia, J. M. (ed.), *Los doctores Acha: precursores de la Colegiación Médica en el siglo XIX*, Donostia-San Sebastián: Colegio Oficial de Médicos de Gipuzkoa = Gipuzkoako Sendagileen Elkargo Ofiziala, 2013.

Presidente de la Sociedad de Bellas Artes en 30/01/1899, presidente de la SA Easo en 1899 y 1901. Presidente fundador de la SEVAP en 19/03/1899-1900, socio en 1912. Director de la *Revista Vascongada* en 1899-1900. Vocal de la comisión de la Exposición Histórica y de Artes Retrospectivas en 24/04/1899. Vocal de honor de la Junta de Gobierno del Museo Municipal de SS en 1906 y 1911. Vicepresidente del Ateneo Guipuzcoano en 1915. Alcalde de SS en 1897 y 1899-1901, presidente de la Diputación de Guipuzkoa en 1880-1883, senador por Logroño en 1907-1910, regente de la Audiencia de Manila, comisario regio de Agricultura en 1874. Partido Conservador y Partido Reformista. Gran Cruz de Isabel la Católica en 1914-1915. Honores de jefe superior de Administración Civil en 1914-1915. Ingeniero de Montes. Autor de *Fabricación de la sidra en las provincias vascongadas y su mejoramiento* (1882).³³

Bermingham Brunet, Tomás (SS, 30/06/1860 - 26/10/1923). Vocal de Euskal-Batzarre en 1894. Socio de la SEVAP en 1900, secretario general en 1900-1901, vocal en 1911, socio en 1912, presidente en 1917-1918, vicepresidente en 1920-1923. Vocal de la SOG en 1917-1923. Concejel del Ayuntamiento de SS en 1887-1891, 1898-1899, 1906-1909. Fundador del diario *La Voz de Guipúzcoa*. Candidato al Congreso en 1910 por el Partido Liberal Republicano. Copropietario de la Banca José Brunet y Cía en 1901 y fundador de la Compañía Eléctrica de Portugal en 1907. Propietario.

Camio Cruzada-Villamil, Ramón Luis (18?? - Barcelona, 14/02/1923). Fundador y secretario de Euskal-Batzarre en 30/07/1892 y nov. 1894, secretario de la SA Easo en 22/04/1895, fundador de la Sociedad de Bellas Artes en 14/08/1895, secretario de la Sociedad de Bellas Artes en 15/08/1895, 30/12/1896, 30/03/1898 y 30/01/1899, presidente de la sección de Pintura de la Sociedad de Bellas

[33] Berriochoa Azcárate, P., «Los Amigos Orbea y Aguirre Miramón, y la segunda época de la Bascongada», *BRSBAP*, 76 (2020), pp. 480-490.

Artes en dic. 1895 y 1897, socio de honor de la Sociedad de Bellas Artes en 1898. Secretario general fundador de la SEVAP en 19/03/1899, socio de mérito en 1900, vocal en 1912-1914, secretario honorario y perpetuo en 1916-1918. Vocal de la Junta de Gobierno del Museo Municipal de SS en 1906. Vocal de la Comisión de la Exposición Histórico Naval Oceanográfica Vascongada en 1912. Vocal de la Junta de Gobierno del Museo Naval de Gipuzkoa en 1915 y director artístico. Vocal de la Sociedad de Oceanografía de Gipuzkoa en 1915-1923. Secretario de la comisión del Museo Vasco Guipuzcoano en 1914. Secretario de la comisión del IV Centenario de la Vuelta al Mundo en 1919. Correspondiente de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando en 1900. Abogado y juez municipal.

Celaya San Miguel, Juan José (Azpeitia, Gipuzkoa, 07/12/1845 - SS, 1921). Vocal fundador de la SEVAP en 19/03/1899-1900. Presidente fundador del Colegio de Médicos de Gipuzkoa en 1899-1903 e impulsor del *Boletín del Colegio de Médicos de Guipúzcoa* (1899-1911). Director del Hospital Civil de San Antonio Abad de SS. Cofundador de la Gota de Leche de SS en 1909. Médico.³⁴

Cortázar Urruzola, Ramón (SS, 1867 - SS, 12/12/1945). Vocal de la SEVAP en 19/03/1899-1900, socio en 1912, vocal en 1930(-1936?). Vocal de la *Revista Vascongada* en 1899. Vocal de la comisión de la Exposición Histórica y de Artes Retrospectivas en 24/04/1899. Vocal de la comisión del IV Centenario de la Vuelta al Mundo en 1919. Correspondiente de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando en 1920. Arquitecto de la Diputación de Gipuzkoa en 1884-1913.³⁵

[34] Urkia Etxabe, *Cien años de medicina en Gipuzkoa: 1899-1999*, Donostia-San Sebastián: Fundación Kutxa = Kutxa Fundazioa, 1999, p. 42.

[35] Laborda Yneva, J., *Arquitectos en San Sebastián 1880-1930*, Donostia: COAVN, 2008, pp. 237-249.

Echeverría Urruzola, José María (Lasarte, Gipuzkoa, 01/02/1855 - SS, 1946?). Socio de mérito de la Sociedad de Bellas Artes en 1897, profesor de la Academia de Música de la Sociedad de Bellas Artes en 1898-1903, vocal de la Sociedad de Bellas Artes en 30/01/1899, vocal fundador de la SEVAP en 19/03/1899-1900, socio correspondiente? en 1900. Vocal de la *Revista Vascongada* en 1899. Músico.

Elizalde Urruzola, Luis (Madrid, 20/10/1868 - SS, 1934). Vocal de la comisión de la Exposición Artístico-Industrial en 30/12/1896. Socio de honor de la Sociedad de Bellas Artes en 1898. Socio fundador de la SEVAP en 1899, socio de mérito y vocal en 1900-1901, secretario de actas en 1912. Correspondiente de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando en 1886. Concejal del Ayuntamiento de SS en 1924-1925. Diputado provincial. Partido Liberal. Arquitecto.³⁶

Elósegui Petit-Jean, Ramón (SS, 28/05/1861 - 19??). Vocal fundador de la SEVAP en 19/03/1899-1900, 1909-1910, socio en 1912. Fundador de la Escuela de Peritos Electricistas en 1900. Concejal del Ayuntamiento de SS en 1899-1902. Ingeniero.

Lafarga Garbuno, Rafael (18?? - 19??). Vocal de la SEVAP en 1900-1901. Socio de José María Aristeguieta y Cía, empresa de explotación pesquera. Ingeniero.

Laffite Obineta, Juan (SS, 06/01/1856 - SS, 30/05/1947). Secretario de actas fundador de la SEVAP en 19/03/1899, socio en 1900.³⁷

Lopetedi Iguerabide, Bartolomé (SS, 07/01/1866 - 1904). Vocal de la comisión de la Exposición Artístico-Industrial en 30/12/1896 y

[36] *Ibid.*, pp. 264-275.

[37] Sobre su hermano y también socio de la SEVAP, Berriochoa Azcárate, P., «Vicente Laffitte Obineta (1859-1944): una mirada agraria», *Boletín de Estudios Históricos sobre San Sebastián*, 47 (2014), pp. 555-592.

secretario en 1897. Socio de la SEVAP en 1899-1900, vocal en 1900-1901, contador en 1901.

Machimbarrena Echave, Ramón (SS, 25/01/1847 - 25/01/1911). Fundador de la SA Easo en 22/04/1895 y accionista en 1910? Vicepresidente de la Sociedad de Bellas Artes en 30/01/1899, vicepresidente fundador de la SEVAP en 19/03/1899-1900. Concejäl del Ayuntamiento de SS en 1897-1901. Empresario.

Moyúa Alzaga, Leonardo. Rocaverde, VI marqués de. *Leo de Silka* (SS, 06/09/1856 - SS, 02/01/1920). Miembro de Euskal-Batzarre en 1892. Accionista de la SA Easo en 1895 y presidente en 1912. Presidente de la sección de Música de la Sociedad de Bellas Artes en dic. 1895 y 1897, vocal de la Sociedad de Bellas Artes en 30/12/1896, tesorero de la Sociedad de Bellas Artes en 30/01/1899, profesor de la Academia de Música de la Sociedad de Bellas Artes en 1900-1903. Contador de la SEVAP en 19/03/1899-1900, socio honorario en 1900, presidente en 1901, socio en 1912, vicepresidente en 1919-1920. Director de la *Revista Vascongada* en 1901-1902. Vicepresidente de la comisión de la Exposición de Fotografía, Cerámica y Miniaturas en 1899. Vocal de la Junta de Gobierno del Museo Municipal de SS en 1901, 1911, 1912 y 1920. Vocal de la Junta de Gobierno del Museo Naval de Gipuzkoa en 1915. Vocal de la Comisión de la Exposición Histórico Naval Oceanográfica Vascongada en 1912. Presidente de la comisión del Museo Vasco Guipuzcoano en 1914. Vocal de la comisión del IV Centenario de la Vuelta al Mundo en 1919. Miembro correspondiente de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando en 1896. Cónsul del Perú en SS. Diputado provincial en 1891-1905, concejal en 1848-1851 y 1904-1905, alcalde de SS en 1905-1909, diputado a Cortes en 1914-1918. Gran Cruz de Isabel la Católica, caballero de la Orden Militar de Calatrava y gentilhombre de Cámara de SM. Partido Liberal. Empresario y músico.³⁸

[38] Vid. Urquijo, M., *Diccionario biográfico de los parlamentarios de Vasconia*

Navarro Arcelus, Antonio (SS, 02/02/1860 - 19??). Presidente de la sección de Deporte de la Sociedad de Bellas Artes en dic. 1895 y 1897, tesorero de la Sociedad de Bellas Artes en 30/12/1896. Accionista de la SA Easo en 1910. Socio fundador de la SEVAP en 1899-1900, tesorero en 1900-1901, contador en 1912-1914. Concejal del Ayuntamiento de SS en 1868-1873, 1876-1877 y 1902-1905. Monárquico liberal.

Orbea Alberdi, Wenceslao (Eibar, Gipuzkoa, 1856 - SS?, 06/03/1919). Vocal de la Sociedad de Bellas Artes en 30/01/1899, vicepresidente fundador de la SEVAP en 19/03/1899-1900, 1909, 1912-1914, vocal de la *Revista Vascongada* en 1899, miembro de la comisión del Centenario de Félix María Samaniego en 1901, presidente del Consejo de Administración de la SA Easo en 16/02/1902. Vocal de la Comisión de la Exposición Histórico Naval Oceanográfica Vascongada en 1912. Vicepresidente del Ateneo Guipuzcoano en 1915, presidente en 1918. Decano del Colegio de Abogados de Gipuzkoa en 1911-1915. Oficial letrado de la Diputación de Gipuzkoa en 1887, diputado provincial en 1909-1916, diputado a Cortes en 1916-1918. Partido Conservador (maurista). Presidente del consejo de administración de la Caja de Ahorros Provincial de Gipuzkoa en 1919. Accionista del Banco Guipuzcoano y copropietario de Orbea y Cía. Industrial. Abogado.³⁹

(1876-1939), Vitoria-Gasteiz: Parlamento Vasco, 2007, pp. 1744-1750; Díaz Morlán, I., *Leo de Silka, Marqués de Rocaverde (1856-1920): el alcalde artista*, Bilbao: Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco = Euskal Herriko Unibertsitateko Argitalpen Zerbitzua, 2020 y Bagüés, J., «Leo de Silka y su labor en la SEVAP como promotor de la música y la enseñanza musical», *BRSBAP*, 76 (2020), pp. 437-463. Leonardo Moyúa Alzaga era también descendiente de un socio fundador de la RSBAP: Roque Xavier Moyúa Ozaeta (1731-1805), III marqués de Rocaverde. Vid. Tola de Gatyán, marqués de, «Los Moyúa de Vergara: Marqueses de Roca Verde», *BRSBAP*, 14 (1958), pp. 117-134.

[39] Berriochoa Azcárate, P., «Los Amigos Orbea y Aguirre Miramón...», pp. 468-480.

Ugalde Echevarría, Alberto (1866? - 19??). Tesorero fundador de la SEVAP en 19/03/1899, contador en 1900. Concejal del Ayuntamiento de SS en 1906-1909. Liberal. Presidente de la Cámara de Comercio de Gipuzkoa en 1910-1911. Consejero del Banco Guipuzcoano en 1899-1902. Industrial harinero.

Zuaznávar Arrascaeta, Mariano (hijo) (18?? - 19??). Socio correspondiente de la SEVAP en 1900-1901, secretario de actas en 1900, secretario general en 1910 y 1912? Socio de la Sociedad de Oceanografía de Gipuzkoa en 1914-1929? Concejal del Ayuntamiento de SS en 1916-1917 y alcalde en 1917-1920. Decano del Colegio de Abogados de Gipuzkoa en 1915-1924. Partido Liberal. Abogado.

* - - - * - - - *

A continuación, viene el grupo de socios beneméritos de 1900, con 65 miembros, en el que aparecen socios residentes fuera del País que ayudaban económicamente a la SEVAP, y donde encontramos a la primera mujer socia, **Candelaria Barrenechea Ortés de Velasco** (fallecida en Madrid el 17 de febrero de 1936), hija de Ramón Barrenechea Zuaznabar (1808-1886), destacado militar isabelino y senador vitalicio, y de Carmen Ortés de Velasco y Urbina (1822-1881), hija, a su vez, de Íñigo Ortés de Velasco Esquivel (1787-1858), uno de los políticos alaveses más destacados de la primera mitad del siglo XIX, y, por tanto, nieta del último director de la RSBAP (1804), Íñigo Javier Ortés de Velasco Salcedo.⁴⁰

El tercer y restringido grupo de socios de 1900 lo forman los dos presidentes honorarios, Modesto Valle Iznaga (1849-1902) y Javier María Mendizábal Argaiz (1841-1910). Conde consorte de Lersundi el primero, natural de la isla de Cuba y padre de los

[40] Vid. las entradas correspondientes a Ramón Barrenechea y a Íñigo Ortés de Velasco escritas por Mikel Urquijo y Joseba Agirrezkuenaga, respectivamente, en el *Diccionario biográfico de los parlamentarios de Vasconia (1808-1876)*, Vitoria-Gasteiz: Parlamento Vasco, 1993, pp. 222-225 y 747-751.

numerosos Valle Lersundi que poblarán los anales de los Amigos del País. El segundo vicepresidente era el XIV conde de Peñaflo-rida, descendiente, por tanto, del director fundador de la RSBAP, y padre, a su vez, de Joaquín Mendizábal Gortázar (1886-1954), XV conde de Peñaflo-rida y director del Grupo de Ciencias Natu-rales «Aranzadi», entre otros cargos y títulos.⁴¹

El cuarto grupo es el de los socios de mérito, formado por tan solo 9 personas, donde reaparecen algunos socios ya citados como Ramón Luis Camio y Leonardo Moyúa, junto a otras figuras destacadas de la política como Pablo Alzola, los historiadores Antonio Arzac y José Gómez de Arteche, los músicos Germán Cendoya y Juan Guimón o los arquitectos Luis Elizalde y José Goicoa.

El último grupo de socios de 1900 lo forman los 19 socios correspondientes, donde encontramos a las 2 mujeres que, con la benemérita Candelaria Barrenechea Ortés de Velasco, comple-tan el «triumvirato» inicial de mujeres de la SEVAP: Fausta Com-pagni y la marquesa consorte del Ter. La primera, **Fausta Com-pagni Vidal**, soprano nacida en Sevilla el 5 de febrero de 1864, fue alumna de José Inzenga en la Escuela Nacional de Música y Declamación, donde obtuvo el primer premio de canto en 1882. A su regreso de Italia en 1884, casó con el militar Ramiro Aran-zabe Estefanía (1846-1919), quien —¿cómo no?— figura también en la lista de socios numerarios de la SEVAP de 1900.⁴²

* _ _ _ * _ _ _ *

Y así llegamos a la tercera y, sin duda, más destacada mujer de la lista de socios de 1900 de la SEVAP: **Lilly Rose Schenrich**, nacida en París en 1864 y criada en Londres, donde fallecería el

[41] Vidal-Abarca, J., «Historia genealógica de los Condes de Peñaflo-rida», *BRSBAP*, 41 (1985), pp. 543-755.

[42] *Ilustración musical hispano-americana*, n. 6, 15/04/1888, p. 43.

29 de abril de 1936, tras una trayectoria vital ciertamente cosmopolita. Lilly Rose fue una mujer excepcional: pianista, trabajadora social y activista de los derechos de las mujeres. Como nos ilustra la Wikipedia, le fue concedida la *Médaille de la Reconnaissance française* por su labor hospitalaria durante la I Guerra Mundial y fundó una de las primeras organizaciones feministas de España en 1918.⁴³

Los títulos nobiliarios de Lilly Rose Schenrich, marquesa consorte del Ter y condesa consorte de Morella, se deben a su enlace matrimonial con el diplomático español Ramón Cabrera Richards (1854-1940), quien los había heredado de su padre, Ramón Cabrera Griñó (1806-1877). Ramón Cabrera *padre* también fue conocido como «El Tigre del Maestrazgo», por sus hazañas militares como partidario de Don Carlos, pero en sus últimos años reconoció al rey Alfonso XII y, por tanto, acató el sistema político de la Restauración canovista.

Resulta muy ilustrativo observar cómo, en el transcurso de dos generaciones, los padres luchan con las armas por la instauración del absolutismo en España, escudándose, entre otras razones, en un reglamento que pretería a las mujeres en la sucesión a la Corona, y, en cambio, sus hijos contraen matrimonio con significadas feministas que, como dice la Wikipedia, desafiaban «las leyes españolas que prohibían a las mujeres actuar sin el consentimiento de su marido».⁴⁴

Lilly Rose y Ramón se habían casado en Londres en 1884, pero también vivieron en Madrid, Washington, San Petersburgo y Marruecos. La marquesa del Ter se unió a las sufragistas españo-

[43] La voz «Marquesa del Ter» de la Wikipedia tiene versiones en inglés, español, euskera, árabe egipcio y polaco. Pocos socios de la SEVAP, si es que alguno, podrían alardear de lo mismo. En línea: https://es.wikipedia.org/wiki/Marquesa_del_Ter (consultado el 19 de octubre de 2022).

[44] Ibid.

las y fundó la Unión de Mujeres de España (UME) el 24 de diciembre de 1918, así como una efímera revista llamada *Renacimiento*. Fue delegada española en varios congresos internacionales y colaboró en los trabajos de recolección de legislación internacional para valorar el impacto que esta tenía sobre los derechos de las mujeres.

La Wikipedia se hace eco de que la marquesa consorte del Ter fue miembro de la Sociedad Ibérica de Ciencias Naturales y de la Real Sociedad Económica Matritense de Amigos del País, pero nada dice de «nuestros» Amigos del País, a los que perteneció, como hemos visto, en calidad de correspondiente. Su marido, el marqués del Ter, también fue socio de la SEVAP, socio *tout court*, pero Ramón Cabrera *hijo* carece de una entrada propia en la Wikipedia. En cualquier caso, sería interesante añadir esta afiliación a sus respectivas biografías.

Eskerrik asko.

* _ _ _ * _ _ _ *



Julio Urquijo director de los Amigos del País
junto al arquitecto Ramón Cortazar. (Azpeitia 09-04-1943).
Fuente: San Telmo Museoa



Leonardo Moyúa,
contador fundador
de la SEVAP,
presidente en 1901.
Fotografía: San Telmo Museoa



Mariano Ciriquiain, Fernando Valle Lersundi
y Fausto Arocena en Tolosa.
Fuente: San Temo Museoa



Lilly Rose Schenrich,
socia correspondiente
de la SEVAP en 1900.
Fuente: Wikimedia



Severo Aguirre-Miramón
Presidente fundador de la SEVAP (1899-1900).
Fotografía: San Telmo Museoa

Ramón Luis Camio
Secretario general
fundador de la SEVAP.
Fotografiado en Málaga
en 1919.
(San Telmo Museoa)



Mariano Zuaznávar (hijo), secretario de actas de la SEVAP en 1900.
Fotografiado por Willy Koch en 1918. (San Telmo Museoa)



Abajo a la izquierda, Fausta Compagni Vidal,
 socia correspondiente de la SEVAP en 1900.
 Fuente: Biblioteca Nacional de España

NUEVOS EXTRACTOS

DE LA REAL SOCIEDAD BASCONGADA
DE LOS AMIGOS DEL PAÍS
EUSKALERRIAREN ADISKIDEEN ELKARTEA



Discursos pronunciados en el Acto de Ingreso
XABIER MARTIARENA LASA
Amigo de Número

Suplemento 26-G del Boletín de la RSBAP

DONOSTIA
SAN TELMO MUSEOA

2022-12-13



XABIER MARTIARENA - LECCIÓN DE INGRESO - MUSEO SAN TELMO



Xabier Martiarena, Nuevo Amigo de Número de la Bascongada
Luis Elícegi, Presidente de la Real Sociedad Bascongada en Gipuzkoa
Sebastián Agirretxe, Amigo de Número
de la Real Sociedad Bascongada





Xabier Martiarena, Nuevo Amigo de Número de la Bascongada
Luis Elícegi, Presidente de la Real Sociedad Bascongada en Gipuzkoa
Nagore Michelena, Michelena Artes Gráficas, S.L
Sebastián Agirretxe, Amigo de Número
de la Real Sociedad Bascongada

RESTAURACION. ARTE Y VIDA

Lección de Ingreso en la
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País
Euskalerrriaren Adiskideen Elkarte

POR
XABIER MARTIARENA LASA

DONOSTIA – SAN TELMO MUSEOA
2022-12-13

RESTAURACION. ARTE Y VIDA

Las obras de arte son como la vida. Nacemos con ímpetu, vivimos con energía, pasa el tiempo y comienzan las goteras y nos vamos envejeciendo. En las obras de arte pasa igual, nacen con energía, con el tiempo esa impronta desaparece, se pasan de moda, se arrinconan, vienen los accidentes y van muriendo.

Los restauradores somos los que volvemos a darles vida y una nueva energía a esa obra que hará que la pieza viva otros 200 ó 300 años.

Pero la restauración no es hacer un lavado de cara o una reparación a una obra de arte, es mucho más, es aportar, investigar y ayudar, ¿cómo?:

La energía y vida a las obras artísticas se obtiene:

- Haciendo diagnosis y descubriendo patologías para luego ponerles remedio. Somos los únicos capacitados para hacerlo, porque es nuestro cometido.
- Investigando y analizando con medios técnicos el interior de estas obras con los rayos RX y diferentes tipos de fotografía; rasante, ultravioleta, reflectografía infraroja, dendrocronología en las maderas, etc.
- Eliminando incidentes y el paso del tiempo, como repintes burdos, capas de polvo y suciedad, barnices oxidados, rotos, etc. aspectos que nos impiden ver cómo fueron estas obras en su creación, es decir, aproximarnos a lo que el artista quería expresar.

- Ayudando a entender aspectos técnicos de los trabajos de los artistas, por ejemplo análisis de pigmentos, estratigrafías, tipo de preparaciones, aglutinantes (aceites, temperas), tipos de telas, etc.¹

Con todo ello ayudamos a entender cada obra y a darle Vida y Energía, además de ayudar a descubrir falsificaciones.

Detrás de cada objeto artístico hay una aventura humana en un contexto histórico y geográfico. que es a la vez el reflejo de un pensamiento dentro de la visión del mundo en ese instante. Tendríamos que afirmar que sin conocer nuestro pasado no hay presente, existe un dicho: **“objeto que no se conoce o no se da a conocer, no existe”**

Nosotros trabajamos en devolver la vida y la energía que tuvieron estas obras en su creación y que con el paso del tiempo, el polvo, la dejadez, han finalizado sin vida o en ruina. Nuestra labor es devolverles esa vida eliminando todos los elementos que distorsionan su visión, aportando nuestra energía, dándoles unidad visual sin crear falsos históricos.

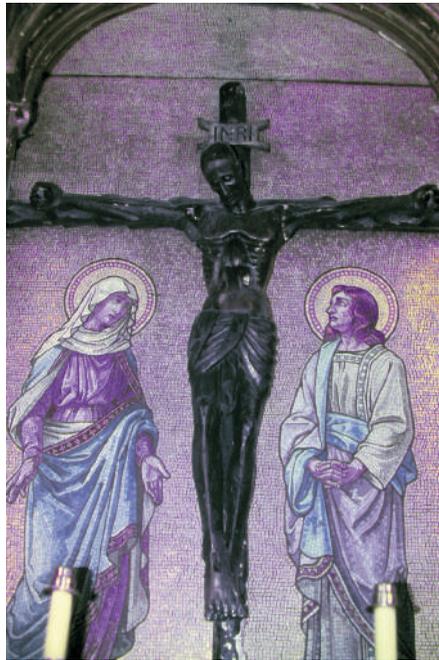
Tampoco podemos conservar todos los bienes materiales producidos, muchos se pierden, como también se pierden muchos recuerdos de nuestra memoria. El pasado es en cierto modo irrecuperable, aunque hay muchos elementos que sí podemos en cierto sentido recuperarlos y devolverles algo de la vida que tuvieron, y es ahí donde está nuestra labor.

[1] La comprensión de un objeto es esencial al proceso de una restauración. Hay un conocimiento técnico en base a una buena observación, seguido de una lectura de tratados antiguos, análisis de laboratorio, radiografías, aspectos que están en manos de los restauradores o de técnicos guiados por los mismos y que con estos datos y su experiencia manual ayudan a observar mejor las obras de arte y a compartir con los historiadores estos conocimientos.

El Cristo de Lezo. Siglo XV. Rest. 1985

Las noticias que hablan del origen del Cristo de Lezo, imberbe y oscuro están entre la leyenda y la ficción. Su origen es totalmente desconocido, aunque según Manuel Lecuona, la imagen fue traída a Lezo por peregrinos que iban a Santiago. Estos peregrinos eran “cuatro europeos”, que pasaron por Hendaya para cruzar la frontera. También se ha hablado que fue donado por el obispo de Bayona, San León, en el siglo X-XI y una tercera leyenda nos cuenta que fue hallado en un arcón en la bahía de Pasajes. Lo más probable es que fuese traído en barco al puerto de Pasajes desde el norte de Europa (Países Bajos o Alemania), por devotos peregrinos (?)².

La primera noticia segura que nos habla del Cristo es la que nos comunica don Miguel de Azpilicueta en un buen trabajo sobre la “Basílica del Santo Cristo de Lezo”, en el que nos señala que Tomás de Sa-rasa, zapatero de Oiar-tzun, dona a su muerte un real para “el Santo Cristo de Lezo” en 1587. En 1605 fray Mateo de Burgos, obispo de Pamplona, daba por concluido un proceso por las atribuciones milagrosas realizadas por esta imagen.



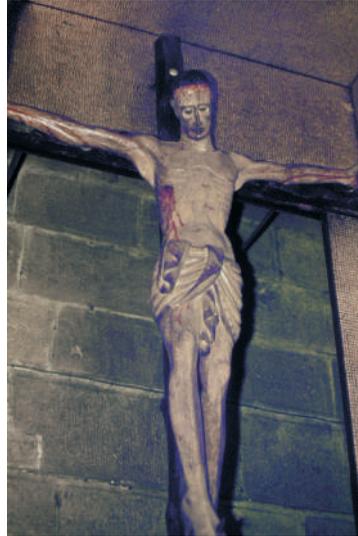
[2] El Cristo de Lezo. Restauración . <https://zaharberrikuntza.blogspot.com>

El Cristo de Lezo es una figura estilizada, con un cuerpo en una posición muy vertical y unos brazos que se extienden muy en línea recta, solo rota por una leve inclinación de la cabeza. Mantiene cierta tradición medieval en el dibujo de las costillas y en el vientre abultado, pero choca por su rectitud frente a la movimiento en S de la época medieval. Los brazos, como las piernas son delgadas, con unas manos y pies de gran tamaño reflejo de un modelo de cuerpo de labrador acostumbrado a trabajar con las manos y a andar descalzo. La cabeza es de gran expresividad y excepcionalidad, ya que se presenta sin barba y rasurado, solo un tinte rojizo oscuro nos habla de su barba incipiente y su corte de pelo al dos, viene a ser la imagen próxima a un condenado a muerte. Creo que nunca ha poseído barba, ni cabello tallado como afirman algunas opiniones, ya que las orejas sobresalen de la cabeza bien perfiladas, y si hubiese tenido ese cabello tallado, éstas hubiesen permanecido semiocultas.



La pieza, era aparentemente negra, debido a la suciedad acumulada de polvo y humo de las velas, pero sobre todo a consecuencia de los repintes negros que intentaban disimular las lagunas.

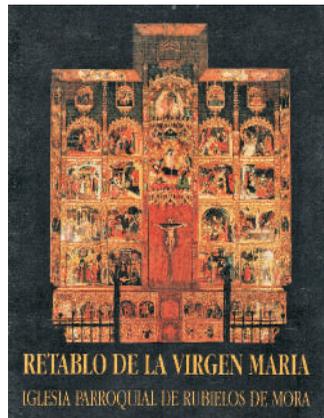
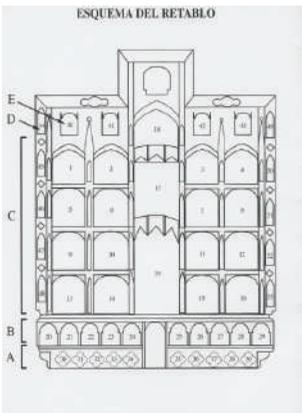
El pie derecho antes de su restauración, desde el tobillo hasta los dedos estaba realizado con una armadura de madera y yeso, sujeto con tornillos, alambres y clavos, ya que la madera original se había desintegrado y la capa de pintura había desaparecido en ambos pies. A su vez, los pies estaban unidos con alambres de cobre. En su restauración se rehizo con madera la parte desaparecida, desde los tobillos hasta los dedos, y se añadieron y enclavaron los restos de los dedos originales salvados. El Cristo estaba realizado con tres piezas: una formaba el cuerpo y

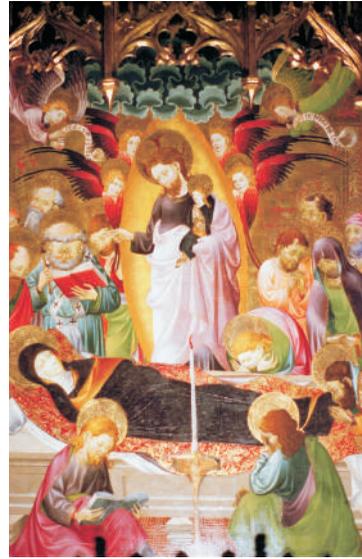


las piernas, otra separada, la cabeza y la tercera una pieza única de madera que conformaba los dos brazos y que se unían al cuerpo por la espalda.

Retablo de Rubielos de Mora. Teruel. Siglo XV. Rest. 1986

Este retablo, situado dentro de la corriente “gótico interna-





cional” (1404-12), es de los más grandes conservados en España (6 m. de ancho X 7 m. de alto) y presidía la antigua parroquia. Su estructura está formada por un banco y sotobanco, y un cuerpo principal compuesto de cinco pisos con cinco calles, guardapolvos y un remate en el ático.

En un principio fue atribuido a varios autores, Pere Nicolau (1390-1408) y a Gonçal Peris (1380-1451), pero según investigaciones más recientes como la de Antonio José Pitarch, lo atribuye a Gonçal Peris (Sarria).

Pere Nicolau estuvo al frente de un importante obrador en Valencia y colaboró con otros compañeros de oficio, como Marçal de Sas, Antoni Peris o Gherardo Starnina. Su técnica de colores suaves, caligrafía lineal y escenas de acentuado lirismo, preparó el camino a pintores de la siguiente generación como Jaume Mateu y Gonçal Peris Sarria. Peris se hizo cargo del obrador de Nicolau a su muerte. Parece estar confirmada la autoría del banco y soto banco a Gonçal Peris Sarria y posiblemente a

Jaume Mateu, sobrino de Nicolau, el resto, aunque esta afirmación la dejó en hipótesis.

La Virgen de la Rosa en la cueva (actual) de la Colegiata de Nájera. Siglo XIII-XIV. Rest. 1998

La Virgen de la Rosa, bella talla policromada de finales del siglo XIII o principios del s. XIV

Se presenta sentada de frente con el niño sentado en su rodilla izquierda y mostrando en su mano derecha una flor, la talla mide aproximadamente 160 cm. Esta imagen se halla enmarcada dentro del tipo de esculturas vasco-navarro-riojano, llamadas Andra-Maris, y al situarse principalmente bajo la jurisdicción eclesiástica de Calahorra, tuvo mucha difusión en esta área.

La imagen presentaba muchos problemas de conservación, principalmente la cabeza del niño que había desaparecido siendo sustituida por la cabeza de un muñeco, embadurnada de negro y con ojos de cristal, que más bien daba miedo. También la mano del niño había desaparecido y parte de la corona de la Virgen. A todo ésto hay que añadir la suciedad y mal estado de conservación de la policromía³.



Se procedió a realizar todo el proceso de restauración y a reconstruir las zonas faltantes, ya que la imagen era devocional y no se podía presentar mutilada. Para ello se realizó un estudio de las “Andra Maris” del entorno que más parecido tenían con la de Nájera (Cañas-Tuesta- Zarauz, etc.). Enfocado el tipo de cabeza de niño que podría corresponder, se efectuó un boceto en barro y después se trasladó a madera, y así se realizó con todas las partes faltantes.

En el proceso de restauración se comprobó que el rostro no correspondía con los rostros vistos en las otras imágenes, se realizaron catas y estratigrafías que demostraron que estaba burdamente repintada, decidiéndose su eliminación, apareciendo un rostro más blanco con una bella sonrisa y una policromía que correspondía a su época.

Para evitar falsos históricos, las zonas rehechas se mantuvieron en madera vista con una leve pátina y protección.

Alabastros ingleses en el País Vasco- Hondarribia. Siglo XIV -XV

Los alabastros ingleses de época medieval y periodo renacentista se divulgaron por toda Europa, llegando también a nuestras costas, gracias a su pequeño formato (43 x 25 cm) y a las vías marítimas de comunicación de los puertos costeros con Inglaterra. (Pasajes y Bristol).

La producción de estas imágenes y relieves tuvo su origen en la realización de monumentos funerarios en alabastro en Inglaterra. Este material era fácil de elaborar y se adaptó a las necesidades del momento gracias a una serie de grandes canteras como las de Tutbury y Chellaston, próximas a Nottingham.

[3] La aparición de una bella sonrisa. La Virgen de la Rosa de Najera.
[https://dialnet.unirioja.es/berceo,2001,nº 140. \(213-240\)](https://dialnet.unirioja.es/berceo,2001,nº 140. (213-240)

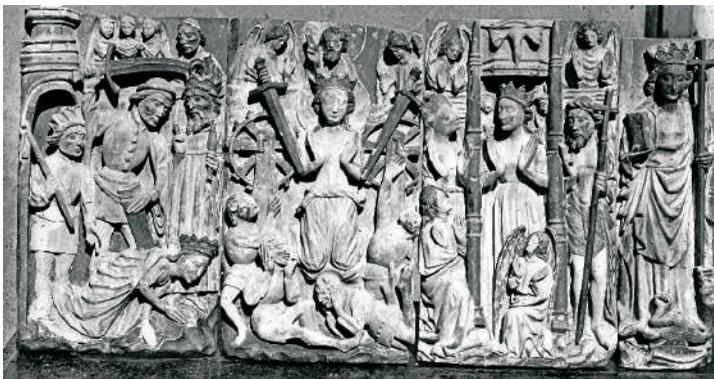


Foto de 1878. Colección Laurent , en IPCE. Madrid

Estas planchas de alabastro podían utilizarse como piezas individuales de devoción (culto domestico) o formar parte de un conjunto, lo que daba lugar a altares más o menos grandes, trípticos y polípticos. Son placas talladas en alto relieve en las que se representan escenas de la vida de la Virgen María, vida y pasión de Cristo, y la vida y martirio de algún santos. Éstos se componían con tres y cinco placas, otros hasta poseían 9 o más placas como la capilla de “Nuestra Señora de la Rosa” y el políptico de San Seurin en la basílica de San Seurin de Burdeos. El tamaño de las piezas era de aproximadamente 53 x 25 cm. y 42 x 24 cm. Y las esculturas de 60,80 y 100 de altura cm. También se dieron las piezas escultóricas de bulto, pero éstas no tuvieron el auge que tuvieron las placas. Estas parecen corresponder a un periodo más antiguo, algunas de ellas parecen proceder de la segunda mitad del s. XIV.

Los trípticos del siglo XV se componen de tres paneles del mismo formato flanqueados por dos semipaneles con figuras de santos. El conjunto suele estar encuadrado en un marco de roble, hoy casi todos desaparecidos, y suelen llevar doseletes en madera o alabastro, este era el caso de Hondarribia.

Su presencia en el País Vasco se localiza principalmente en la costa o cercanías debido al comercio marítimo que se mante-



nía con estas islas, pero se han encontrado piezas tierra adentro como por ejemplo el san Juan Bautista de Lermenda (Alava), el san Roque de Orduña (Vizcaya) .

En Gipuzkoa, podemos enumerar, el retablo del “Martirio de Santa Catalina” y la pieza de “Cristo resucitado” en Hondarribia. Tres piezas de bulto en Rentería, Santa Clara y dos imágenes de “Santa Catalina”. Una Piedad en Oiartzun y unos fragmentos y varias piezas, hoy en el Museo de San Telmo, pertenecientes a la antigua ermita de San Salvatore y para finalizar una Santa Apolonia en Ezkio y una Anunciación en Usurbil⁴.

Los relieves de Santa Catalina reflejan tres escenas de la vida de la santa “Prisión”, “Martirio en la rueda” y “Decapitación” y así como también la imagen de “Santa Margarita”. Esta imagen desaparecida (41 x13 cm.) hoy se encuentra en el Metropolitan Museum de New York⁵.

-
- [4] “Los alabastros ingleses en Gipuzkoa. El retablo de Santa Catalina de Hondarribia”.
https://ojs.ehu.eus/index.php/ars_bilduma/article/view/4514
 “Los alabastros ingleses en Gipuzkoa. Nuevas aportaciones en la franja costera”.
https://ojs.ehu.eus/index.php/ars_bilduma/article/view/6450
- [5] Aportación de Jesús Muniz

Para finalizar, este ha sido un pequeño resumen de las situaciones, aventuras y problemas que los restauradores debemos resolver para intentar recuperar cualquier obra de arte, que en definitiva es la materialización del pensamiento y sentimiento humano.

PAISAJES DE ENSUEÑO.

Papeles pintados panorámicos

El papel pintado panorámico no es más que una forma de exponer una vasta pintura de manera que el ojo abarque todo un horizonte, creando una sensación o ilusión muy completa de un paisaje o acontecimiento histórico en una sucesión de puntos amables e idílicos, una especie de paraíso terrestre que acompaña a la vida cotidiana.

Génesis

Los panoramas consistían en grandes pinturas desarrolladas en una visión circular de 360°, para que fueran así contempladas por el espectador. Estos enormes lienzos pintados se exhibían en un espacio circular realizado al efecto, en cuyo centro se alzaba una plataforma para observar el panorama en su conjunto.

Estos papeles podían mostrar una representación histórica u ofrecer un vasto paisaje sin narración aparente en una continuidad de escenas sin repetición, con una sucesión de elementos paisajísticos perfectamente imbricados con el uso de rocas, árboles, etc., como elementos de unión, de tal modo que estos pudiesen servir de enlace entre las diferentes escenas y se adaptasen a todo tipo de espacios y formas manteniendo la unidad. En origen el paisaje no era una vista única, sino el resultado de una suma de vistas entrelazadas con todas las combinaciones posibles.

Proceso de creación de los panoramas

Las escenas se inspiraban principalmente en grabados o pinturas al óleo de pequeño tamaño. El grabado, como medio de divulgación de una obra artística, era la técnica más utilizada. De esta forma llegaba a todas las clases sociales y se popularizaba (como nuestras estampas), de modo que la reproducción o la recreación de estas escenas en los papeles pintados facilitaba su mayor comercialización.

Torre Idiaquez o Etxe-Beltza (Azkoitia). Papel repetitivo

En primer lugar, mencionaremos los papeles de la Torre de los Idiaquez de Azkoitia, conocida popularmente como Torre Beltza. Se encuentran en el salón principal, y en su zona central se desarrolla en hiladas verticales ocupando toda la pared. Cada hilada está representada por una serie de dibujos repetitivos en la que se muestra un ánfora con tres grandes hojas de vid, unas espigas y unos racimos de flores.



El banco se caracteriza por presentar dos escenas clásicas que se repiten en color verde bronceado sobre un fondo gris claro de gusto neoclásico.

Los papeles están datados aproximadamente hacia 1790?

Las dos representaciones clásicas del banco se inspiran en sendas tragedias de Shakespeare: *Coriolano* y *Julio César*. La escena que inspira la primera es el momento en que Coriolano, manteniendo sitiada Roma, su madre, su mujer, su hijo y otras mujeres le ruegan clemencia. La imagen puede personificar la piedad que todo gobernante debe mostrar ante la rebeldía, aunque sea después asesinado por traidor y antipopular.

La segunda escena presenta a Marco Antonio ofreciendo la corona a Julio César durante las fiestas lupercales, propuesta que éste va a rechazar por tres veces para no soliviantar a la República, como ejercicio de moderación frente a lo que él podría representar, la dictadura o despotismo.

En fin, las dos escenas no son sino representaciones del bien y del mal gobierno y de los abusos ejercidos por ambos personajes, que finalmente fueron asesinados para con ello evitar la dictadura

En el contexto revolucionario del momento, los monárquicos buscaban en Roma el modelo y las virtudes que debían acompañar a un rey, moderación y clemencia, frente a los revolucionarios que miraban a Atenas y su democracia, aunque de un modo idealizado. Una idea muy extendida en política, en ese periodo, era que matar a un tirano, aunque fuera un crimen punible, podía ser aceptable como medio para salvar a la comunidad

Palacio Gastañaduy o Ganuza (Eskoriatza).

Papel Panorámico

El palacio conocido como Gaztañaduy o Ganuza-Gaztañaduy, es un edificio residencial noble de estilo barroco clasicista, cons-

truido a mediados del siglo XVII en el corazón histórico de Eskoriatza. El palacio de los Ganuza Gaztañaduy contaba con cuatro estancias con papeles pintados en sus paredes, de los cuales dos eran panorámicos de sumo interés para nuestro patrimonio, pues datan de principios del siglo XIX.

Por Orden del 17 de enero de 1964 (Ministerio de Educación Nacional), el BOE declaró el Palacio Gaztañaduy y Otaduy elemento de protección de interés histórico-artístico. Por tanto, todo su contenido, lo que incluye todos sus papeles pintados, deberían haber gozado de una protección que, por desgracia, no han obtenido.



LA CHASSE DE COMPIÈGNE. Papel Panorámico (planchas)

La serie *La chasse de Compiègne*, presente en el saloncito y diseñada por Carl Vernet, de la casa Jacquemart et Bénard, representa una cacería sobre el fondo del Castillo de Compiègne, con personajes vestidos con casacas rojas. La primera versión fue realizada en 1814 y está considerada una obra maestra de los papeles pintados.

Torre Iribide (Azkoitia). Papel repetitivo

En ella hay varias estancias con papeles repetitivos muy interesantes. Hoy hablaremos de los papeles del salón inferior. Estos dibujan unas bandas verticales con unas imágenes en la zona central que van representando alternativamente unos espejos con marcos de filigrana de estilo morisco, unos con jarrón y racimos de flores y otros con unos cuadros de naturalezas muertas compuesta de flores y otros de flores con un pájaro de colores vistosos. Para cerrar la decoración, tanto la parte superior como la inferior, se recrean unas bandas horizontales compuestas de un ribete de diferentes flores que nos recuerdan los diseños de la manufactura Lapeyre, entre 1846-1860, sin poderlo confirmar.



Palacio Arratabe (Aretxabaleta). P. Panorámico. (planchas)

El palacio de Arratabe, actual Ayuntamiento de la villa, es un edificio de estilo barroco. Una de sus salas se encuentra cubierta por papeles panorámicos que representa una vista general de la ciudad de Lyon de la manufactura parisina de Felix Sevinet, cuya

edición original es de 1821 inspirada en un grabado de Jean Jacques Boissieu de 1785. La vista esta enmarcada por un maravilloso friso compuesto por un entorchado de cuerdas amarillas y verdes y una cenefa circular de hojas de acanto estilizadas que envuelven a unos racimos de flores de tonos verdosos.

El río Ródano en medio genera dos riberas, una recoge la vida bucólica y placentera, donde el hombre lleva una vida relajada y feliz; la otra escenifica la actividad urbana y fabril. Dos riberas y dos modos de vida opuestos, según el filósofo Rousseau.



**Palacio de Laurgain.
Papel pintado a mano**

Estos papeles pintados panorámicos reproducen un paisaje despejado, sobre el que se abre un inmenso cielo azul. Al fondo aparece un lago bordeado por un bosque y en primer plano unos cazadores paseando y otros descansando de la caza, próximos a unas edificaciones con aldeanos que realizan sus labores cotidianas.



Según Véronique de Bruignac-La Hogue, especialista de papeles pintados, estos paisajes se realizaron aproximadamente por los años 1840-50 y eran realizados por encargo y pintados a mano por lo que es muy difícil conocer su manufactura.

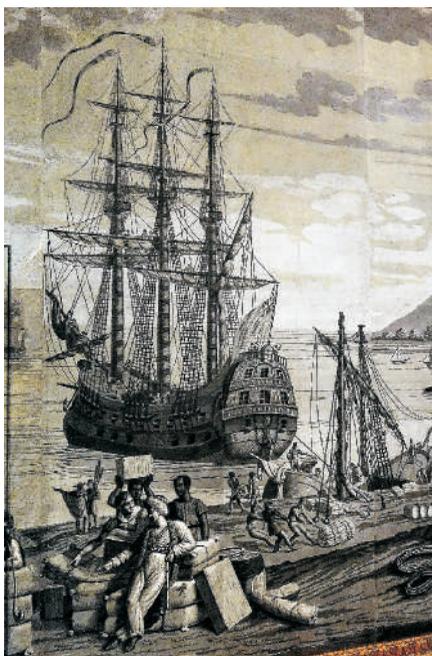
Castillo de los Varona, (Alaba). Papel panorámico a grisalla (planchas)

El segundo salón de la planta noble se encuentra totalmente cubierto, incluidos armarios y puertas, de un papel panorámico en grisalla, datado hacia 1818, donde se reconocen algunos paisajes españoles como el Castillo de Coca, la Catedral de Burgos, posiblemente el puerto de Barcelona y unas escenas pintorescas, co-mo un teatro callejero.

Por esos años, los pintores Hubert Robert, con sus *vedute* de Roma e Italia, y Claude-Joseph Vernet, con sus puertos, crearon unos paisajes de género entre ruinas, naturaleza y escenas pintorescas de carácter imaginario e idílico, tanto en papeles pintados como en telas. Las *Vistas de España* del salón de los Varona

podrían recordar ese género de paisajes, aunque en su caso sin ruinas; unos paisajes reales, pero con elementos exóticos y pintorescos.

En cuanto a su autoría, Odile Nouvel-Kammerer en su libro *Les papiers peints panoramiques* los considera de autor desconocido, mientras que el MHK (Museumslandschaft Hessen Kassel) los atribuye a André Girard de Villet; seguramente se refiere a André Giroud de Villette, con fecha de 1818, familia que tenía su fábrica en Madrid.



Estos han sido unos cuantos ejemplos de los que se recopilan en este libro “Paisajes de Ensueño”, trabajo de años de búsqueda, que ustedes podrán ver, consultar y disfrutar. Esperemos que con ello tomemos conciencia de su valor para su conservación y no los destruyamos alegremente como hasta ahora⁶.

[6] Martiarena Xabier. *Paisajes de Ensueño. Papeles pintados del siglo XX*, Gipuzkoa, Araba, Rioja.. Edic. Gráficas Michelena -Real Sociedad Bascongada de Amigos del País. 2022

HARRERA HITZAK - PALABRAS DE RECEPCIÓN

SEBASTIÁN AGIRRETXE ORAÁ

Amigo de Número de la Real Sociedad Bascongada

EAEko Adiskide Numerarioa

Amigo Xabier Martiarena

Agur lagun maiteok, agur jaun andreok.

Hoy nos reunimos aquí en esta sala del Museo San Telmo de nuestra ciudad para el ingreso de Xabier Martiarena Lasa como Amigo de Número en la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País y voy a comenzar mis palabras de recepción contándoles a ustedes una historia

Fue hace casi doce años, en enero de 2011, Me llama una señora preguntando ¿Eres Sebastián Agirretxe? Me dice que nos conocemos, que quiere verme pues tiene una cosa muy importante para entregarme y a mis lógicas preguntas se cierra, quiere estar conmigo.

Nos citamos a la puerta de un centro comercial donostiarra, ella irá con una bolsa.

Nos encontramos a la hora y lugar fijados. Le conozco, pues ella asiste habitualmente a las conferencias que suelo impartir

en Tabakalera o Koldo Mitxelena. Lleva una bolsa grande, de las de deporte.

Me pregunta si conozco el retablo de la capilla de la Piedad de la parroquia de San Miguel de Oñati y le respondo afirmativamente. ¡Cómo no! Un excelente retablo renacentista encargo del obispo Rodrigo Mercado de Zuazola, el fundador de la Universidad de Oñati, de la primera mitad del siglo XVI, con trazas de Gaspar de Tordesillas y escultura atribuida al alavés Juan de Ayala con la colaboración de Martín de Iragorri, Andrés de Mendiguren y Juan de Olazarán.

Te va a gustar mucho lo que te he traído.

Para abrir la bolsa nos vamos a mi casa. Envuelta entre unas telas aparece una talla de madera policromada, bien conservada, de unos 60 centímetros de altura. La filacteria que porta la imagen afirma que es Salamón.

Es una de las dos tallas que faltan de la predela del citado retablo de la capilla de la Piedad, me dice.

Desde ahora es tuya, tú sabrás qué debes hacer con ella.

Y por qué no la llevas a la parroquia, a la Diputación, a alguna autoridad civil o eclesiástica, por qué me la entregas a mí? Pregunto.

Porque tú eres un hombre de fiar, muy amante del arte y la cultura del País.

Se me quedaron muy grabadas estas palabras pues son de las cosas más hermosas que me han dicho y me sentí muy honrado por confiarme esa escultura en una especie de secreto de confesión laico.

A los días, tras comunicar el hallazgo al párroco de San Miguel de Oñati y a la Diputada de Cultura de la Diputación de

Gipuzkoa, hice entrega de la talla al pueblo de Oñati, en la persona de su alcaldesa Lourdes Idoiaga.

Para su correspondiente estudio y restauración, la talla se llevó a los talleres que la Diputación tenía en Arteleku, cuyo responsable era Xabier Martiarena. Xabier había realizado precisamente la restauración del retablo de la capilla de la Universidad de Oñati y publicado en 2006 un excelente libro sobre ello.

Aunque yo sabía de éste y otros de sus importantes trabajos de restauración, como el del retablo renacentista del Convento de Bidaurreta de Oñati y el de la Portada de la iglesia de Santa María de Deba, fue entonces cuando conocí personalmente a Xabier. Desde el primer momento me causó una excelente impresión.

Xabier Martiarena Lasa nació en San Sebastián en 1951 y pronto sus estudios se encaminaron por el mundo del arte, de la restauración, campo en el que cuenta con muy importante currículum.

En 1976 terminó sus estudios de diplomatura en la Escuela Oficial de Artes Aplicadas a la Restauración de Madrid y además la especialidad en Dorado y Policromado. Obtuvo la beca del Ministerio de Asuntos Exteriores 1978-1979 para continuar su especialización en Restauración en Roma siguiendo un curso en el Istituto Centrale del Restauro de la capital italiana .

Entre los trabajos muy variados en los que intervino durante los años de su estancia en Roma, destacan:

- 1980. Restauración de terracotas etruscas y esculturas romanas en Spoleto
- 1981. Limpieza de pinturas murales del siglo XIV en San Nazza-ro.
- 1982. Trabajos de consolidación en el palacio de Diocleciano. Roma.

A su regreso realiza diversas obras de restauración en Teruel.

1985. Restauración del artesanado mudéjar del siglo XIV de Peñarroya de Tastavíns.

1986. Restauración del retablo gótico de principios del siglo XV de Rubielos de Mora.

Pero ha sido en Gipuzkoa principalmente donde ha desarrollado sus importantes trabajos de restauración. De varios de ellos nos ha hablado Martiarena en su brillante intervención.

1977. Sagrario de Alkiza, de Ambrosio de Bengoetxea.

1978. Retablo de San Bartolomé de Oikina.

1981. Cuadros de la Sala de Juntas de Gernika.

1981. Retablo de Eldua.

1982. Relieves de Jerónimo Larrea en el Archivo de Tolosa.

1985. Santo Cristo del Santuario de Lezo.

1987. Oratorio de la familia del Santuario de Loyola.

1990. Retablo del Convento de Bidaurreta. Oñati.

1991. Lienzos de Santa María. Donostia.

1992. Pinturas murales de Sallobente. Elgoibar.

1994-1996. Portada de Santa María la Real. Deba.

1995. Sagrario de Pasajes de San Pedro.

1997. Retablo de San Miguel de Garagarza.

1998. Virgen de la Rosa. Monasterio de Nájera.

1998. Tabla flamenca. Deba.

2003. Pinturas murales de la capilla de la Soledad. Azpeitia.

2004. Retablo de la Universidad de Oñati.

Además, numerosos trabajos para la Diputación Foral de Gipuzkoa y los Museos de San Telmo y Diocesano de Donostia-San Sebastián

Entre 1987 y 2017 Xabier fue el responsable del Taller de Restauración de la Diputación Foral de Gipuzkoa, inicialmente

en Arteleku y posteriormente en Gordailu y como tal llevó la dirección y supervisión de la restauración de numerosos retablos en Gipuzkoa

En el mundo de la restauración no solo es importante la intervención física sobre la pieza para volverla a la vida, como nos ha dicho Martiarena, sino también dejar la mayor documentación posible sobre el trabajo de investigación realizado. De ello se ha ocupado siempre nuestro nuevo Amigo Xabier Martiarena.

Entre sus publicaciones relacionadas con la restauración de obras de arte destacan:

1991. Retablo renacentista del convento de Bidaurreta en Oñati. DFG.

1999. Santa María de Deba. Historia y restauración de su portada. DFG.

2006. El retablo de la Universidad de Oñate. Historia y restauración. Con Pedro Echeverría. DFG.

Ya jubilado, Xabier Martiarena, siempre inquieto, ha descubierto otra faceta del arte en el mundo novedoso, curioso, variado, de los papeles pintados.

He tenido ocasión de acompañarle en la búsqueda de materiales para éste su nuevo campo de trabajo a alguna de las casas que cuentan con esos valiosísimos papeles pintados y, además de haber disfrutado de su compañía, he podido comprobar el dominio del tema de nuestro Amigo. He aprendido mucho y cuento con algo muy importante, su amistad. Eskerrik asko Xabier

Su trabajo sobre Papeles Pintados ha sido seguido por la prestigiosa firma Michelena Artes Gráficas que, anualmente, para obsequiar a sus clientes, edita un libro dentro de la serie Mono-gráficas Michelena y ha pedido a Xabier Martiarena que su “Paisajes de ensueño. Papeles Pintados del siglo XIX” sea el número 30 de esa serie.

La Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País ha colaborado con agrado con Michelena Artes Gráficas en la edición de este libro que ahora se presenta. Un libro muy cuidado en todos los aspectos como es norma de la firma editora

Así pues, en este acto de hoy ingresa Xabier Martiarena como Amigo de Número de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País y se presenta a la sociedad guipuzcoana el número 30 de las Mono-gráficas Michelena “Paisajes de ensueño. Papeles Pintados del siglo XIX”, un libro muy interesante. Estoy seguro de que será un hermoso descubrimiento para muchos amantes de la belleza y la cultura, entre los que encontrará una aceptación unánime.

Amigo Xabier, has demostrado que amas a este País, has trabajado generosamente, con gran dedicación a su historia, su cultura, su arte, y por tanto es justo, y muy satisfactorio para nosotros, pedirte que sigas aportando tu talento, tus saberes, como Amigo de Número de nuestra Sociedad.

Tus merecimientos te hacen acreedor a ello y por eso te nombramos Amigo de Número de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, te entregamos el Diploma correspondiente y te imponemos la Medalla de nuestra Sociedad.

Zorionak eta ongi etorri, Amigo Xabier.

Lagun maiteok, jaun andreok, Eskerrik asko.



Fig. 1. Bookplate of the library of the Manine family.